

## La Braderie parade



Bilan: les organisateurs  
disent leur satisfaction.

■ page 7

Les grosses machines  
ont roulé les mécaniques.

■ page 8

Les artistes s'insèrent  
au cœur de la fête.

■ page 9

### À LA UNE

LE GRAND-CACHOT

**La ferme  
va renaître**

■ page 5

FONDATION BELLELAY

**Grock fait  
un tabac**

■ page 12

### SOMMAIRE

Feuilleton	10
Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Magazine	18
Sport	25-33
Adresses pratiques	34
Carnet	35

### Vers la raison

«*C*itius, altius, fortius». Plus vite, plus haut, plus fort, c'est non seulement la devise olympique, mais aussi de tout sportif qui se respecte. La progression, en effet, fait partie intégrante du sport. C'est même son essence. Donc, de prime abord, les Championnats du monde d'athlétisme qui viennent de s'achever à Paris sont un échec. Pourquoi? Les performances réalisées dans le Stade de France sont presque toutes inférieures ou égales à celles des précédents Mondiaux (en 2001 à Edmonton). Et cela confirme une certaine stagnation. En effet, mis à part les 9''78 sur 100 m de Tim Montgomery le 14 septembre 2002, aucun autre grand record du monde n'est tombé depuis deux ans.

Certaines marques mondiales commencent même à moisir. A moins que l'odeur qu'elles dégagent soit émise par des produits interdits. Car force est d'admettre que certains exploits du passé laissent de plus en plus perplexe. Eh oui, il doit bien y avoir une explication au surplace actuel. Prétendre que les athlètes sont moins bons ou que les méthodes d'entraînement ne sont plus aussi efficaces, c'est se bander les yeux. Non, le fond du problème est ailleurs. Bien sûr, on retombe forcément sur la sempiternelle et inévitable question du dopage. Sinon, comment expliquer l'évolution de l'athlétisme? Parce qu'évolution il y a et elle semble se diriger vers la raison. Visiblement, la campagne de contrôles menée par la Fédération internationale a eu un certain effet.

Du coup, les champions sont devenus plus humains, mais pas moins grands. Leurs exploits continuent de nous épater. Simplement, ils ne franchissent plus les limites du possible. Hélas, la comparaison avec leurs prédécesseurs les désavantage et certains sont toujours tentés par le démon. N'est-ce pas, Kelly White? Dans ce contexte, la récente proposition des fédérations nordiques d'annuler tous les records établis avant 2000 prend de plus en plus de sens. Il est grand temps de se pencher sérieusement sur cette question. Si les athlètes sont plus propres, pourquoi les records ne le seraient-ils pas aussi? L'haltérophilie a déjà suivi cette voie, à quand le tour de l'athlétisme? Julian Cerviño

OPINION

ATHLÉTISME

**White fait  
tache**



Les Championnats du monde d'athlétisme de Paris, qui se sont terminés ce week-end, ont été assombris par une affaire de dopage impliquant l'Américaine Kelli White. La double lauréate du 100 m et du 200 m risque la disqualification.

PHOTO KEYSTONE

■ pages 25 et 26

PARTI SOCIALISTE

**«Des enfants  
et du boulot»**

Le Parti socialiste (PS) a organisé, samedi à Berne, une «mani-fête électorale». Elle était consacrée à la famille, avec pour mot d'ordre: «Des enfants et du boulot: nous voulons les deux!» Le PS veut un nombre suffisant de crèches, une adaptation des horaires scolaires et une assurance maternité.

■ page 19

PUBLICITÉ

GESTION DE FORTUNE

**Banque Franck**

La tradition bancaire  
helvétique

La solidarité  
d'un groupe  
familial centenaire

BANQUE FRANCK S.A.  
Groupe Johnson International

Fbg du Lac 11 - 2000 Neuchâtel  
Tel. 032 727 38 88  
Rue Rodolphe-Toepffer 1 - 1206 Genève  
Tel. 022 839 46 46

## Presque 40 ans de retraits de permis

### Routes ■ Plus de 160 «bleus» tombés au mois de juillet

Une météo radieuse encourage les imprudences. Pas seulement sur les plages, mais aussi sur les routes. Au mois de juillet, 161 retraits de permis ont été signifiés dans le canton de Neuchâtel, soit plus de cinq chaque jour. L'addition de tous ces retraits (qui vont de un mois à vingt mois) donne un total de 38 ans et sept mois: en trente jours, les Neuchâtois ont «perdu» près de 40 ans de permis! Sans compter les cinq retraits «pour une période indéterminée» et un autre, à titre définitif.

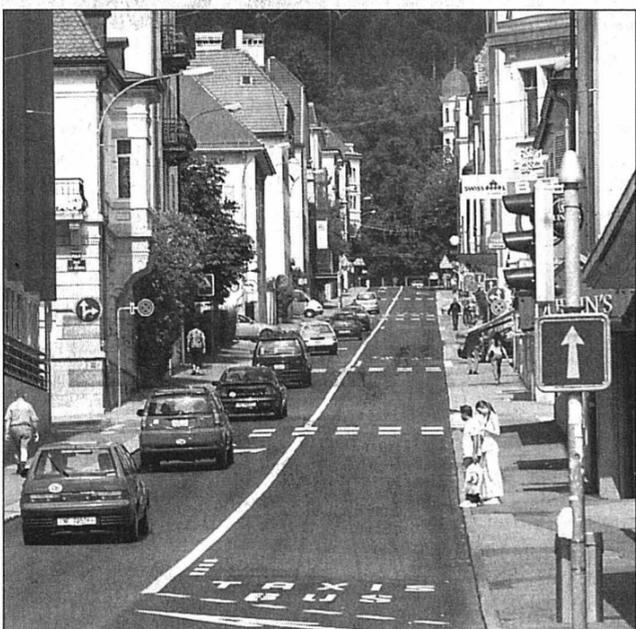
Ce dernier est particulièrement gratiné. L'homme (ou est-ce une femme?) a renversé un piéton sur un passage de sécurité. Vérification du taux d'alcoolémie: 1,41 pour mille, près du double de ce qui est toléré. Il roulait sous le coup d'un retrait de permis et comptait trois ivresses au volant en moins de trois mois,

dont deux avec infractions additionnelles. Il avait donc déjà été menacé de se voir retirer son «bleu» pour une période indéterminée. Affaire classée au dossier «incorrigibilité et inaptitude caractérielle».

#### Récidives aggravantes

L'alcool et la vitesse restent les deux causes les plus importantes de retraits de permis. Bien souvent, les récidives alourdissent les sanctions. D'autres facteurs moins courants sont venus aggraver les cas de perte de maîtrise et autres accidents: natels sans dispositifs mains libres, remorque trop chargée, modifications de scooters, perte de chargement excessif sur une voie ferrée...

La palme de l'originalité revient à celui (ou celle) qui – dans ce bel été caniculaire – a perdu la maîtrise d'un véhicule équipé de... pneus clous! /NHU



Dans la grande forêt de panneaux, il faut rester sur le droit chemin.  
PHOTO ARCH-LEUENBERGER

## Réinventer l'eau chaude

### Energie ■ Pas assez de capteurs solaires pour la production d'eau sanitaire dans le canton. L'Etat relance sa campagne

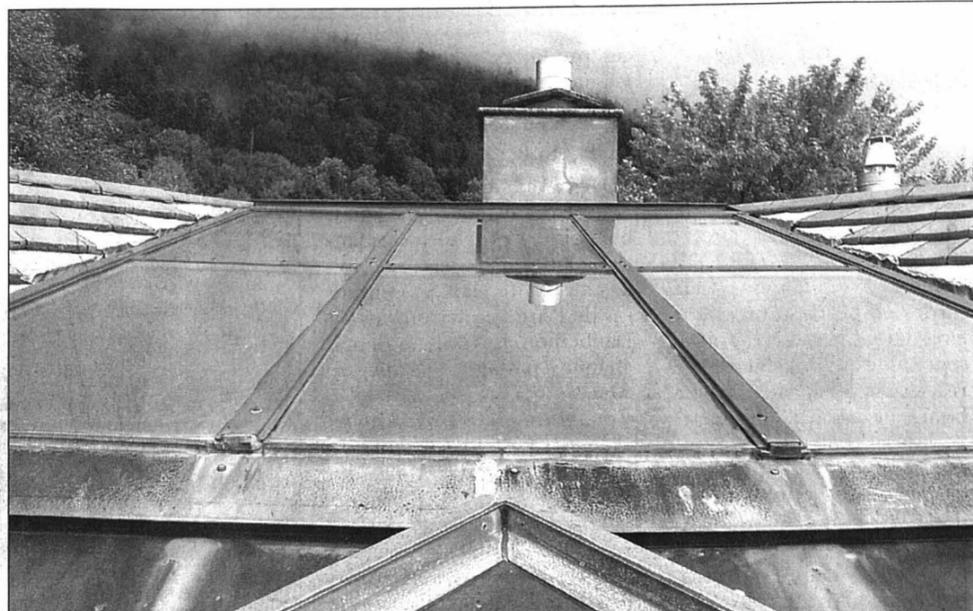
Par  
Frédéric Mairy

En 1990, 3000 mètres carrés de capteurs solaires chauffaient de l'eau sanitaire dans le canton de Neuchâtel. La surface se monte aujourd'hui à 11.000, pour cinq cents installations. Une hausse certaine, mais pas suffisante: l'objectif à atteindre en 2010, selon le programme «SuisseEnergie», est de 20.000 mètres carrés. «Au rythme actuel, nous n'y serons pas», relève Jean-Luc Juvet, chef du Service cantonal de l'énergie. Raison pour laquelle le canton vient de lancer une campagne d'information afin de rappeler les vertus de l'énergie solaire, mais aussi l'existence de subventions à l'installation.

«Un capteur solaire peut couvrir jusqu'à 70% des besoins annuels d'eau chaude, estime Jean-Luc Juvet. D'avril-mai à septembre-octobre, si l'installation est bien positionnée, elle peut remplacer complètement la chaudière.» Quid des journées sans soleil? «Il y a un stockage de l'eau par un boiler, qui permet de tenir en tout cas deux jours.» S'adressant à tous les types d'immeubles, ces capteurs conviennent «tant aux maisons familiales qu'aux locatifs, aux constructions neuves qu'aux bâtiments anciens». Leur coût: entre 8000 et 12.000 francs pour une habitation individuelle, en fonction du nombre d'habitants et du modèle choisi.

#### Propriétaires informés

Selon Jean-Luc Juvet, l'installation peut être amortie en cinq ans environ si l'énergie solaire se substitue à l'électricité. «Avec le gaz, cela prendra quelques années de plus. Si les capteurs solaires rem-



Depuis dix-huit ans, cette installation fait le bonheur de son propriétaire: «Pour cet été, ma facture de gaz sera presque de zéro.»  
PHOTO MARCHON

placent du mazout, l'amortissement sera plus long et se fera sur la durée de vie des capteurs», soit une vingtaine d'années. D'où l'attribution d'une subvention cantonale proportionnelle à la surface de l'installation. «Pour un capteur de 6 mètres carrés, ce qui est la taille moyenne pour une maison familiale, la subvention est de 5000 francs.» Autre aide, qui s'inscrit, elle, dans le cadre des crédits «Minergie» de la Banque cantonale neuchâtoise: la réduction pendant cinq ans d'un quart de point du taux hypothécaire variable.

Autant d'éléments qu'a soulignés le Service de l'énergie dans un courrier adressé la semaine dernière à quelque 18.000 propriétaires neuchâtois. «Nous avons déjà reçu en retour 800 demandes de renseignements complémentaires», se réjouit Jean-Luc Juvet. Qui ajoute que la Chambre immobilière neuchâtoise informera éga-

lement ses membres via son prochain bulletin et que des rencontres ont eu lieu avec

les installateurs de chauffage, «afin qu'ils puissent être nos partenaires». /fDM

### «Ça fonctionne très bien!»

Avec dix-huit ans d'utilisation d'énergie solaire derrière lui, Patrick Langel, à Chézard-Saint-Martin, sait de quoi il parle: «Ça fonctionne très bien, trop, même, avec la canicule de ces derniers mois!» Comme ses voisins (il occupe une villa mitoyenne), il peut compter sur six capteurs d'une surface de près de neuf mètres carrés, qui permettent de chauffer de l'eau pour un boiler de 600 litres, «ce qui est suffisant pour deux ménages». Bref: «Je suis très content.»

Même enthousiasme chez cet autre utilisateur du Val-de-Ruz, qui a, lui, fait poser 10 m<sup>2</sup> de capteurs en décembre dernier, tant par

motivation écologique que par souci d'économie. Si durant les deux premiers mois, la production solaire a été minime (la chaudière à gaz prenant alors le relais de façon automatique), elle a ensuite été très élevée en février. «J'ai dû déneiger les capteurs, mais, avec le soleil que nous avons eu, ils ont très bien marché. Même avec une température de zéro degré! Ensuite, dès le mois de juin, je n'ai quasiment plus utilisé ma chaudière. Depuis décembre, j'estime que j'ai fait 50% d'économie sur ma facture de gaz. Les conditions météo étaient peut-être exceptionnelles, mais en tout cas, je recommande les capteurs solaires à tout le monde.» /fDM

PUBLICITÉ

Des primes qui tiennent la route.



**C3**  
Prime jusqu'à Fr. 2'000.-  
C3 dès Fr. 15'490.- prix gelé,  
1.1i X, 61 ch



**Berlingo Multispace**  
Prime jusqu'à Fr. 5'500.-  
Berlingo dès Fr. 16'990.- prix gelé,  
1.4i Multispace, 75 ch



**C5 break**  
Prime jusqu'à Fr. 9'000.-  
C5 break dès Fr. 30'990.- prix gelé, 2.0i 16V SX, 138 ch

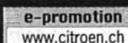


**Xsara Picasso**  
Prime jusqu'à Fr. 7'000.-  
Xsara Picasso dès Fr. 19'990.- prix gelé,  
1.6i X, 95 ch



**C8**  
Prime jusqu'à Fr. 8'500.-  
C8 dès Fr. 31'990.- prix gelé,  
2.0i 16V X, 138 ch

\*Offres non cumulables avec d'autres actions en cours. Prime valable pour des véhicules en stock, vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 2003. Exemple: C5 break 3.0 V6 Exclusive autom., 210 ch, prix brut Fr. 50'730.-, prime de Fr. 9'000.-. Aucune réduction ni promotion sur les prix gelés. Primes maximales seulement sur les prix bruts (sauf C3).



CITROËN préfère TOTAL



# Un si fragile prince des ténèbres

**Nature** ■ *Organisée par le Centre de coordination et d'étude des chauves-souris du canton de Neuchâtel, une soirée de rencontres avec des petites boules de poils, seuls mammifères maîtrisant les airs*

Texte  
**Nicolas Huber**

Photos  
**David Marchon**

Enfin! Rencontrer Dame chauve-souris en tête-à-tête, celle que les hommes ont longtemps clouée sur les portes de granges pour éloigner les mauvais esprits. La septième Nuit des chauves-souris, tenue vendredi, était une bonne occasion d'aller danser au bal des prétendus vampires. Il est bientôt 21 heures, la nuit laisse doucement tomber ses rideaux sur Saint-Sulpice: cette leçon de sciences naturelles – organisée par les spécialistes dans une quinzaine de pays européens simultanément – peut commencer.

Cheminaut vers le premier poste d'observation, un père de famille singe une chauve-souris en battant l'air avec sa veste. Les lampes frontales des enfants – une bonne partie des quelques 130 participants venus ce soir – se trémoussent de rire. La route fume, l'air est humide. Heureusement, il ne pleut pas: sous la pluie, pas d'insectes, donc pas de chauves-souris, puisque les 27 espè-

ces présentes en Suisse (une vingtaine dans le canton de Neuchâtel) sont insectivores.

## Un être de sept grammes

Halte au milieu du village. Sous le projecteur d'une jeune biologiste, des apparitions fantomatiques, fugaces feux follets au ventre clair, glissent au ras de l'Areuse: des murins de Daubenton. Les gosses crient à chaque passage: «Ouah, regarde!», «Là, y'en a une!», «Là, y'en a deux!», «Là... y'a des bébés canards!» Le faisceau tente de suivre le vol imprévisible des chiroptères. «Elles ne font pas que chasser, elles boivent aussi – en vol – l'eau de la rivière», raconte la spécialiste. «Comme les Canadair!», lance quelqu'un dans le noir.

En route pour un deuxième poste, vers le joli pont des Iles. Des filets ont été tendus au-dessus de l'Areuse, les chauves-souris qui s'y prennent sont rapidement décrochées. Des attroupements excités entourent les trois biologistes qui présentent leurs minuscules captifs: oreillards, murins, pipistrelles... Quelques centimètres de long pour quelques grammes pleins de vie.



Voir, entendre et même toucher: enfants et adultes de tout âge ont pu rencontrer plusieurs espèces de chauves-souris neuchâteloises. D'assez près pour oublier les mythes grand-guignolesques attachés à ces délicates créatures.

Quand l'oreillard montre son minois, une salve de «Ohhh!» accueille ses im-

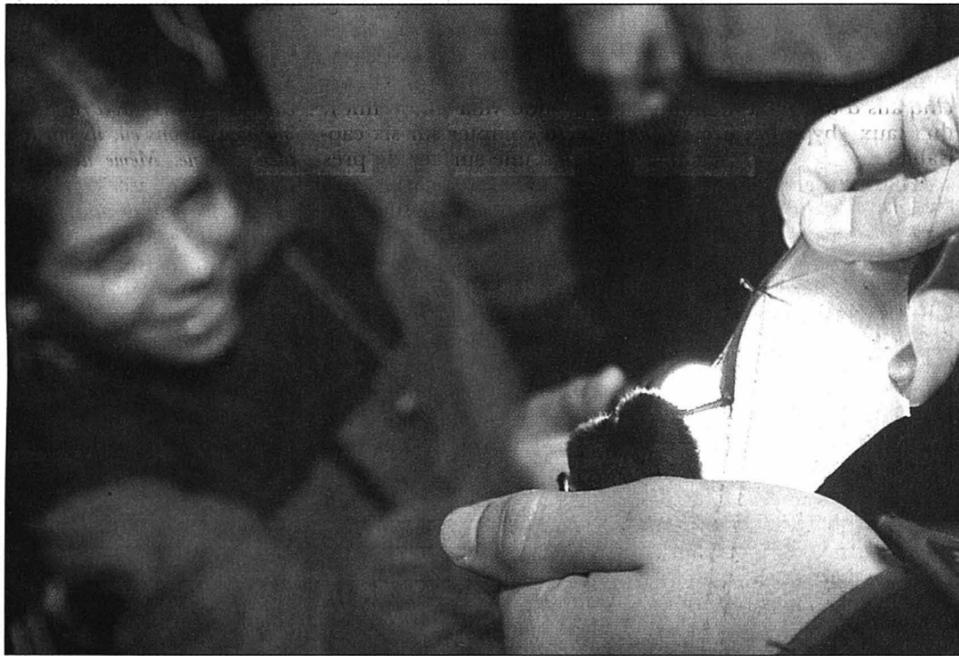
menses oreilles. Grâce à elles, avait expliqué un conférencier en début de soirée, il repère les papillons en les entendant marcher sur les feuilles. «C'est tout doux!», constatent les enfants en caressant la petite tête d'un doigt. L'aile étendue, les doigts de l'animal apparaissent en filigrane, comme les nervures d'une feuille de chêne. «Les articulations sont encore allongées: c'est un jeune de moins d'un an!»

## Oublié, le mythe de Dracula

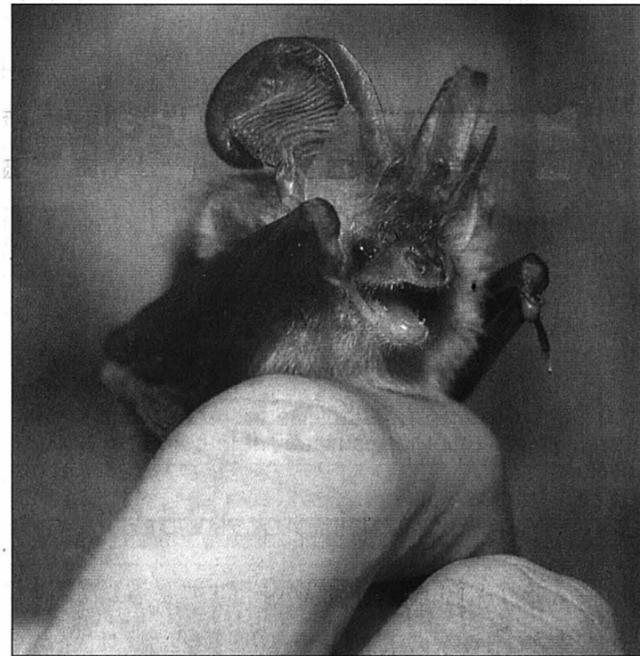
Au dernier poste, plus haut dans le village, découverte avec «le radar» des chauves-souris: les ultrasons, que des détecteurs rendent audibles. Les fréquences peuvent permettre d'identifier les différentes espèces. En tous cas, braqué vers le ciel, l'appareil permet de repérer la présence des petits princes de la nuit bien plus efficacement que l'œil.

Il est déjà 22h30. La soirée est passée aussi vite qu'un murin au ras de l'eau. Les étoiles

ont ouvert leurs milliers d'yeux rencontré un fragile Mickey volant – et non les cousins de Dracula. /NHU



La fine aile ouverte dévoile les cinq doigts de l'animal, dont le petit pouce qui saille: la soirée était aussi une leçon de sciences naturelles.



Le bien nommé oreillard: il entend, paraît-il, un papillon marcher sur une feuille.

## Recueil des bonnes adresses de la CTJ

**Guides touristiques** ■ *Publication du «Carnet des terroirs de l'Arc jurassien». Ce document permet de découvrir, de part et d'autre de la frontière, les mille délices d'une région*

«C'est un peu le Guide du routard de la CTJ.» La définition est de Claude Girardin, du secrétariat suisse de la Conférence transjurassienne (CTJ). Elle s'applique au nouveau recueil des bonnes adresses de l'Arc jurassien franco-suisse, qui vient tout juste de sortir sous sa livrée de «Carnet des terroirs». Présenté cette semaine aux Verrières-de-Joux, simultanément à la fête des terroirs sans frontière (les 6 et 7 septembre; lire notre édition du 28 août), il est considéré comme le support «grand public» principal de la campagne agrotouristique de la CTJ. Vignerons, fromagers, paysans et autres artisans «donnent au ter-

roir jurassien ses lettres de noblesse», rappelle, dans sa promotion, l'organisation active sur les cantons de Neuchâtel, Vaud, Berne et Jura, ainsi que sur les quatre départements de la région Franche-Comté (Doubs, Jura, Haute-Saône et Territoire de Belfort).

Le carnet recense pas loin de 90 adresses, dont plus du tiers sont situées sur sols neuchâtelois et jurassien. Il s'agit, pour l'essentiel, de propriétés viticoles du bord du lac, de métairies et de restaurants d'altitude, de fromageries ou de domaines faisant la part belle aux loisirs équestres.

Une seconde publication réunit, dans une pochette, un lot de 24 sentiers découverte,

thématiques et faciles d'accès. A l'exemple du sentier des tourbières des Ponts-de-Martel ou de la voie révolutionnaire, «négociables» par tronçons. Mais le randonneur neuchâtelois pourra aussi découvrir avantagement le sentier nature de Bellelay, le circuit Courbet dans la vallée de la Loue ou le tour du Ballon d'Alsace.

Autant de lieux qui redonnent à l'ensemble de la région toutes ses chances de ne pas se faire oublier, entre ses deux pôles d'attraction que sont Genève et Bâle. /SDX

Conférence transjurassienne, rue de la Paix 13, La Chaux-de-Fonds. Tél. 032 919 76 05; [www.arcjurassien-ctj.org](http://www.arcjurassien-ctj.org)



Beauté des paysages (ici du côté de La Sagne) pour les yeux, restaurants et métairies pour les papilles: suivez les guides!

PHOTO MARCHON

# Carrefour



Du lundi 1<sup>er</sup> au samedi 13 septembre 2003

## Foire aux Vins

150 vins en action dont plus de 50 Grands Crus bordelais



~~9.90~~  
**7.90**

Dôle de Salquenens  
2002  
Cave des Collines  
AOC  
Origine : Valais.  
75 cl



~~15.90~~  
**13.90**

Angeline  
Vendange tardive  
AOC 2001/02  
Origine : Valais.  
37,5 cl  
www.provins.ch



### Château La Tour Carnet

4<sup>ème</sup> Grand Cru, Haut-Médoc AOC 1998, 75 cl  
ou 4<sup>ème</sup> Cru Classé, Haut-Médoc 2000, 150 cl: 99.90



Servir à 18°C  
2003-12 **33.90**

### Château Batailley

5<sup>ème</sup> Grand Cru Pauillac AOC 2000, 75 cl



Servir à 18°C  
2007-18 **32.90**

### Château Pontet-Canet

5<sup>ème</sup> Grand Cru Pauillac AOC 1999, 75 cl



Servir à 18°C  
2002-13 **59.-**

### Château Branaire (Duluc-Ducru)

4<sup>ème</sup> Grand Cru Saint Julien AOC 1999, 75 cl



Servir à 18°C  
2002-16 **44.90**

### Château Giscours

3<sup>ème</sup> Grand Cru Margaux AOC 1997, 75 cl



Servir à 18°C  
1999-06 **37.90**

### Château Lascombes

2<sup>ème</sup> Grand Cru Margaux AOC 2000, 75 cl



Servir à 18°C  
2003-16 **69.90**

### Château Figeac

1<sup>er</sup> Grand Cru Classé B Saint-Émilion AOC 1999, 75 cl



Servir à 17°C  
2002-18 **94.90**

### Château Palmer

3<sup>ème</sup> Grand Cru Margaux AOC 1995, 75 cl

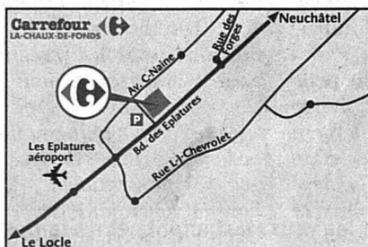


Servir à 18°C  
2002-20 **169.90**



~~16.90~~  
**14.90**

Haute Coutume  
Caramany AOC  
2000-2001  
Origine : Roussillon.  
75 cl  
www.vigneronscatalans.com



### CARREFOUR LA CHAUX-DE-FONDS

20, BD. D. EPLATURES - 2304 LA CHAUX-DE-FONDS

TEL : 032 924 20 00

OUVERTURE LE LUNDI DE 13H A 18H30,  
MARDI-MERCREDI ET VENDREDI DE 9H A 18H30,  
LE JEUDI DE 9H A 20H ET LE SAMEDI DE 8H A 17H.

Carrefour

LA CHAUX-DE-FONDS

www.carrefour.ch



# Pierre blanche à double titre

**Le Grand-Cachot-de-Vent ■ Cette belle bâtisse, sans doute la plus ancienne du district, revient à la vie grâce à la renaissance d'une fondation et la célébration du 500<sup>e</sup> anniversaire du site**

Par  
**Jean-Claude Perrin**

Double bonne nouvelle pour la ferme du Grand-Cachot-de-Vent, dans la vallée de La Brévine. En veilleuse depuis tantôt quatre ans, ses activités, à vocation culturelle, vont reprendre vie. D'autre part, cette renaissance correspond à la première mention (1503) d'une maison construite sur ce site. Une fête célébrera ces deux événements, le premier week-end d'octobre.

## Nouvelles structures

Secrétaire du nouveau conseil de fondation de ce té-

moins architectural, le Loclois Blaise Oesch ne cache pas que le second sauvetage de cette demeure a failli ne pas trouver cette heureuse issue. En octobre dernier, les responsables de Patrimoine suisse Neuchâtel s'inquiétaient déjà de l'avenir de ce qui constitue sans doute la plus vieille demeure du district, puisque l'antique Bourdonnière locloise, elle aussi restaurée, date de 1587. Les protecteurs du patrimoine avaient tracé plusieurs pistes, dont le remboursement de la créance hypothécaire (près de 270.000 francs) et la mise en place d'une nouvelle structure juridique.

«Nous y sommes parvenus de justesse», précise l'avocat loclois.

La dette est remboursée et un nouveau conseil de fondation a pu être mis en place. Un épisode ardu, nécessitant l'adoption de nouveaux statuts, ratifiés par le Conseil d'Etat, suite au décès des sept membres fondateurs qui, au milieu des années 1960, sauvèrent cette ferme de la ruine.

En ce qui concerne le remboursement total de la dette hypothécaire, la Loterie romande a joué un rôle non négligeable, indique le conseil de fondation, présidé par Pierre-Alain Guyot, architecte à La Chaux-du-Milieu.

Celui-ci entend perpétuer la philosophie des initiateurs, soit développer en ces murs sécu-

laire des activités à vocation culturelle, signale Blaise Oesch. Mais la réussite de cet objectif dépendra du soutien des membres, puisque actuellement la nouvelle fondation ne dispose que de liquidités très modestes, d'environ 4000 francs.

## Une association en vue

Pour assurer la pérennité de cette belle demeure, dont une grande partie du toit a été refaite à l'ancienne, il y a presque deux ans, pour éviter que l'intérieur ne prenne l'eau, un article des nouveaux statuts prévoit que les amis du Grand-Cachot-de-Vent puissent «se constituer en association,

afin de constituer un pilier essentiel à la vie de ce lieu». Et ce, dans les meilleurs délais. D'où un appel lancé, par écrit, qui devrait trouver un écho particulier lors de la fête du 500<sup>e</sup> anniversaire, espèrent les nouveaux timoniers de cette superbe embarcation. Qui ne cachent pas qu'ils auront «besoin

d'être aidés et soutenus, activement, par toutes les personnes attachées à la vie de cette institution». /JCP

**Fondation ferme Le Grand-Cachot-de-Vent, case postale 3, 2405 La Chaux-du-Milieu, www.grand-cachot.ch (site actuellement en construction)**



Après un passage à vide, la ferme du Grand-Cachot-de-Vent devrait revivre, sous l'impulsion de nouveaux responsables, toujours avec des activités dirigées vers la culture.

PHOTOS PERRIN



Cette date, gravée dans le roc, n'est pas exactement celle qui a vu naître la ferme du Grand-Cachot-de-Vent.

## Une longue histoire

Les dates de 1684, sculptée dans le roc de la couverture de la fenêtre, et de 1723, sur le linteau de la porte de la belle demeure, ne sont pas celles de la première construction de cette ferme qui, au départ, fut sans doute qu'une maison de bois. Mais elles témoignent des agrandissements successifs de cette demeure, dont les fondations premières pourraient être parmi les plus anciennes des Montagnes neuchâteloises. Un document atteste en effet que c'est en 1503 déjà que Jean Putoz avait acheté ce «maix» de «Burquin Estevenin, du Locle». «Maix» (ou

«meix») est un terme d'origine comtoise – la frontière (ou «rais») avec Le Cerneux-Péquignot, officiellement devenu suisse en 1819, n'était pas loin – désignant une maison. Quant au terme de «cachot» (ou «cachot»), il pouvait signifier, à la fin de XVII<sup>e</sup> siècle encore, «cacher du grain». Soit engranger du grain, éventuellement de la «dîme», cet impôt prélevé en nature par les seigneurs. En l'occurrence, peut-être ceux du Val-de-Travers. A ce «cachot» (grenier) a aussi peut-être été adjointe une «jôle pour les malvivants». Soit une prison pour ceux qui fraudaient cet impôt. /jcp

## SIS Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâteloises

Depuis vendredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à 31 reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds (LCF), vendredi à 19h22, pour un malaise, sans transport; au Locle, à 20h26, pour un transport à l'hôpital de LCF; à 22h22, pour un malaise, avec le Smur; à 23h54, pour un accident; samedi à 5h45 puis 5h55, pour deux malaises, sans transport; au Locle, à 7h30, pour un malaise, sans

transport; à LCF, à 8h55, pour un malaise, sans transport; à 9h28, pour un malaise; au Locle, à 11h59, (avec le Smur) et 12h24, pour deux malaises; à LCF, à 12h29, pour un transport de malade; au Prévoux, à 13h03 et 13h30, avec le Smur, pour un accident; à LCF, à 15h54 et 17h40, pour deux malaises; au Locle, à 20h08, pour un transport de malade; à LCF, à 21h42 (avec le Smur) et 22h11, pour deux malaises; à 23h40, pour une chute; à 23h44, pour un accident au

Chemin-Blanc; à 23h56 et hier à 4h50, pour deux malaises; à 6h38, pour un accident à la Joux-Perret 8; à 7h19 et 11h38, pour deux malaises.

**Autres interventions.** A LCF, vendredi à 22h22, pour le sauvetage d'une personne; samedi à 11h10, pour un feu de forêt à Acroland; à 13h03, pour une désincarcération au Prévoux; à LCF, hier à 5h39, pour une alarme automatique; à 6h38, pour une désincarcération à la Joux-Perret. /comm-réd

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Permanence médicale: 144.
- Dentiste de garde: 144.
- Pharmacie d'office: de la Gare, L.-Robert 68, jusqu'à 19h30, ensuite appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Heures de turbinage à l'usine du Châtelot: 16-19h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.
- Contrôle de champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-

19h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes I** (Ronde 9): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Bibliothèque des Jeunes II** (Président Wilson): lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne** «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Mélèzes: tous les jours 9h-20h
- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Club 44 Conférence de Stéphane Rossini, «Pauvretés cachées: de l'assurance vers l'assistance», 20h.

### LE LOCLE

- Pharmacie de service: du Casino, Daniel-JeanRichard

39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 931 10 17). **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11. **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23. **Dentiste de garde:** 144. **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

■ Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h. **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h30, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PISCINE

- Piscine du Communal: tous les jours 9h-20h.

## Pelle mécanique écologique

**Le Locle ■ Grâce à un filtre, les travaux menés à l'avenue du Technicum seront moins polluants**



Sur ce chantier, le creusage est effectué par une nouvelle pelle mécanique dotée d'un filtre à particules.

PHOTO GALLEY

Ouvert depuis deux semaines, le chantier de l'avenue du Technicum, au Locle, devrait durer jusqu'à mi-novembre. Les anciennes conduites d'eau et de gaz seront changées sur une longueur de 420 mètres. La présence de deux liaisons souterraines entre les deux usines Dixi complique les travaux de

creusage, impliquant de passer en dessous à une profondeur de 4,7 mètres.

Par bonheur, c'est une pelle mécanique «écologique» qui plonge dans la fouille. Nouvellement acquise, elle est équipée d'un filtre à particules qui la rend 99 fois moins polluante qu'une machine traditionnelle, retenant plus de 99%

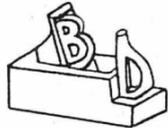
des microparticules de suie. Tout bénéfique pour les travailleurs, pour les passants et pour l'environnement en général. Depuis le 1<sup>er</sup> septembre, cet équipement est obligatoire sur les chantiers de grande importance. L'Etat l'imposera sur le chantier de la H20 et Expo.02 avait déjà introduit cette obligation. /ibr

Menuiserie  
EbénisterieLes hommes  
du bois

## Rémi Bottari

Menuiserie - Agencement - Fenêtres bois + PVC - Volets alu  
Rue Avocat-Bille 7-9 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 37 33 - Fax 032 968 58 95

132-124540



## Bernard Ducommun &amp; Fils S.A.

Menuiserie - Ebénisterie

Fenêtres PVC + bois - Rénovation, transformation  
d'appartements et de meubles - Agencement de cuisines.

Rocher 20 a - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 968 74 95 - Bureau tél. 032 926 88 08

132-124687

Société Coopérative  
de Menuiserie  
La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 968 32 22

Fenêtres bois,  
bois-métal  
fabriquées  
par nos soins  
Rénovations  
Pose fenêtres PVC

132-123771

## Le Dr Michel SECRETAN

Spécialiste FMH en ophtalmologie

vous informe qu'il transfère son cabinet  
du 66 au 58 de l'avenue Léopold-Robert,  
La Chaux-de-Fonds.

Tél. 032 913 90 40

Fax 032 913 90 41

132-136830

Profitez de notre offre spéciale: Freelander Kalahari à partir de  
CHF 39'900.- au lieu de CHF 49'110.-. Grâce à ce deal extra, les  
éléments suivants ne vous coûtent rien:

- Garantie d'usine et service gratuit (3 ans ou 100 000 km)
- Climatisation
- Rétroviseurs extérieurs rabattables électriquement
- Vitres teintées foncées
- Radio/lecteur CD
- Jantes alu 17 pouces
- Ecrous de roue verrouillables
- Sièges cuir/alcantara
- Volant et pommeau du levier de vitesses gainés cuir
- Eléments look alu
- Moteur 2.0 Td4 diesel Common Rail de 112 ch (avec boîte manuelle) ou 109 ch (avec transmission automatique, disponible en option)

Catégories de consommation de carburant: B et D

Prenez dès aujourd'hui rendez-vous avec votre concessionnaire Land Rover pour un essai routier!

\* jusqu'au 30 novembre 2003

Visitez notre web-site

[www.landrover.ch](http://www.landrover.ch)

Emil Frey SA, Garage de la Sarine, 1723 Marly 1, 026/439 99 00



THE LAND ROVER EXPERIENCE

144-117889ROC

## L'Impartial

Editeur:  
Fabien WolfrathDirecteur des rédactions:  
Mario SessaTirage contrôlé: 20.940 exemplaires  
(REMP, mars 2003)  
Lecteurs 44.000 (Mach Basic 2002)

## RÉCEPTION

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence  
est ouverte du dimanche au vendredi  
de 18 h à 22 h.

## ABONNEMENTS / DIFFUSION

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 910 20 40

Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: [clientele@l'impartial.ch](mailto:clientele@l'impartial.ch)

Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 86.-	Fr. 163.-	Fr. 306.-

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin  
d'abonnement ou à notre réception,  
Rue Neuve 14.

## CHANGEMENTS D'ADRESSE

Les ordres de changement d'adresse,  
pour une durée de 6 jours ouvrables,  
au minimum, doivent parvenir par écrit  
six jours ouvrables à l'avance.  
Les frais seront facturés avec le  
renouvellement de l'abonnement.

## PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50

Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs:

la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à  
déposer à la rue Neuve 14,  
en dehors des heures d'ouverture  
de la réception.

904240

Cette semaine plus de

8000

annonces immobilières cohabitent sur

[www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch)En permanence sur [www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch), les offres de[www.geco.ch](http://www.geco.ch)

espace &amp; habitat

Tél. 032 913 77 77

[www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

GERANCE CHARLES BERSET SA

[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

Jardinière 87 - La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42



Gerancia &amp; Bolliger SA

Léopold-Robert 12

Tél. 032 911 90 90

[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)

cliquez sur

BAZAR!

le site d'annonces de L'Impartial

# Les échos de la fête sont positifs

**Bilan ■ Le comité de la Braderie exprime sa satisfaction. L'édition s'est bien déroulée, malgré la pluie. Le concept de déambulation devrait être retenu pour la prochaine édition**

Par  
Robert Nussbaum

Pour le comité de la Braderie, qui a tiré, hier en fin d'après-midi, un premier bilan à chaud, la 38<sup>e</sup> édition de la fête et première biennale de déambulation est une réussite. «Je n'ai eu que des échos positifs», a dit le président Tony Loepef. «La pluie a retenu des gens le vendredi et le samedi», a relevé, de son côté, le vice-président et conseiller communal Georges Jeanbourquin, également satisfait.

**Parade.** Pour Lucien Brin-golf, l'un des deux concepteurs de la parade du dimanche, les spectateurs se sont bien amusés. Il n'y a pas eu de pépins pendant le cortège, mais des trous et des à-coups à corriger. Les troupes de spectacle de rue engagées sont contentes. Les sociétés locales qui ont paradé ont bien joué le jeu.

**Collecte.** Là, c'est la déception. Le char de la collecte, emmené par le club de vo-vietnam, n'a récolté que 6400 fr., contre 21.000 il y a deux ans. «Les gens apprécient ce que l'on fait, mais ils ne veulent plus donner», a constaté Tony Loepef.

**Déficit.** Le trésorier Yves Ehret n'a bien sûr pas encore bouclé les comptes. Mais il s'attend à un déficit.

**Braderie 2005.** Tony Loepef a dit vouloir remettre l'ouvrage sur le métier pour 2005. Après cette première expérience de déambulation, «je crois qu'on va développer le concept», a-t-il dit. Mais il faudra trouver de l'argent. Cette édition a bénéficié d'un appui «déterminant» de la Loterie romande, a rappelé Georges Jeanbourquin.

**Musique.** Pas d'incident majeur, a résumé le responsable



La Braderie a rassemblé environ 80.000 personnes sur les trois jours de fête.

PHOTOS GALLEY

des divertissements Patrice Testaz. L'offre musicale était fournie. Les Country Sisters étaient les vedettes de l'édition.

**Monde.** «Il y a eu moins de monde qu'il y a deux ans», a relevé Georges Jeanbourquin. La police estime que 80.000 personnes sont venues à la fête, sur les trois jours, contre 100.000 en 2001.

**Voitures.** Le commandant de la police locale Pierre-Alain Gyger a dénombré 6500 véhicules stationnés dans les parkings aménagés le vendredi, 14.400 le samedi et 7700 hier.

Il a compté 54 voitures à dé-placer. Huit ont fini à la fourrière. Il y a eu 24 infractions verbalisées et sept ivresses au volant. Beaucoup de Chau-x-de-Fonniers sont venus à pied à la fête. La ceinture de dévia-tion a bouchonné aux heures de pointe le vendredi.

**Bagarres.** Pour le SIS et la police, le week-end a été assez calme, peut-être grâce à une présence policière visible dans la fête. Avec des renforts, une septantaine de policiers étaient engagés chaque jour. Pierre-Alain Gyger recense onze cas rangés dans la ru-

brique «altercation, scandale, bagarre», avec parfois de «vi-lains coups». Il y a eu quatre hospitalisations, dont trois en psychiatrie, et «neuf mises en cellule de dégrisement». Trois vols ont été dénoncés.

**Dodo.** Le «coin dodo» de la Croix-Bleue au Conservatoire a profité à douze personnes qui ont piqué un petit somme réparateur. Une bonne première expérience calquée sur les Promotions du Locle. Par ailleurs, sept enfants perdus ont retrouvé leurs parents.

**Bruit.** Entre tentes et guin-guettes, la limite de 93 déci-

bels a été généralement bien suivie. Il y a eu quelques dé-passes, qui n'ont pas dû être sanctionnés.

**Nourriture.** Le Service de l'hygiène et de l'environne-ment a également contrôlé la nourriture. L'inspecteur Pierre Paratte a noté qu'il avait dû jeter quelques ali-ments avariés, poulet, cre-vettes et riz par exemple. Au-cun cas d'intoxication n'est annoncé.

**Mousse.** La mousse à raser était interdite. La police n'en a pas vu. La Braderie n'est pas une fête à mousse. /RON

## LES POTINS

**On n'est pas des bêtes.** Une foule de jeunes se trémous-saient sauvagement, samedi soir, devant le stand de la Street-Hockey Cup. L'animateur offrait des cocktails aux plus déjantés adeptes de cette variante moderne de la danse de saint Guy. «C'est la techno des animaux, la danse spécial Brade-rie», a dit une jeune fille en nage au chroniqueur.

**Il l'a bien dit.** Annonce offi-cielle par haut-parleur, samedi à 21h55: «Nous vous rappelons que dans cinq minutes le groupe tchèque Country Sisters se repro-duira (sic!) sur la place Espa-cité». Les grands classiques, ça plaît toujours, surtout lors-qu'ils sont prononcés en toute candeur.

**Ecologie.** Ouï à une table: «A la maison, on doit tout trier. Ici, tout va à la poubelle. Toutes ces bou-teilles en PET vont à Cridor!». On n'a pas calculé mais, sur les trois jours, ça doit représenter un certain tonnage. Alors, à quand le tri séparatif des dé-chets de la Braderie? A quand la vaisselle biodégradable? Certains ont tout de même fait l'effort de récupérer les ca-nettes en alu. Bravo!

**Toilettes?** Des habitués de la Braderie cherchaient les lieux d'aisance provisoires là où ils étaient installés les autres années. Un quidam à la vessie pleine s'est rense-igné auprès d'un agent, qui lui a indiqué, paraît-il, des toi-lettes fantômes, alors qu'il y en avait à moins de 50 mètres. Le comité de la fête aurait dû racheter la signalétique WC d'Expo.02! /lby

## Du son rock et bavarois mixé de western



Les Country Sisters: ces belles Tchèques n'ont laissé personne de bois.



Avec les Alpentaler, la bonne humeur est vraiment contagieuse.



Le récital «Gainsbourg moi non plus», de qualité, a pâti du bruit ambiant.

C'est avec plus d'une heure de retard et devant un public un peu refroidi que les concerts ont commencé, vendredi soir, sous la tente d'Espacité. Réchauffés par le rock doucereux des quatre lycéens de Miromesnil, les spectateurs ont été totale-ment réveillés par les Pelouse Brothers, toujours aussi dé-jantés.

Avec leur hommage à Nino Ferrer, les Chau-x-de-Fonniers ont mis le feu à la tente. Avant d'entamer le répertoire du chanteur disparu, ils ont en-tonné une flamboyante reprise d'«Everybody need So-

mebody», des Blues Brothers. Après avoir désespérément re-cherché «Mirza», les Pelouse Brothers ont demandé l'atten-tion et le silence de la salle, qu'ils n'ont malheureusement pas entièrement obtenus, pour entonner, a cappella, une version, un peu écourtée, du «Sud».

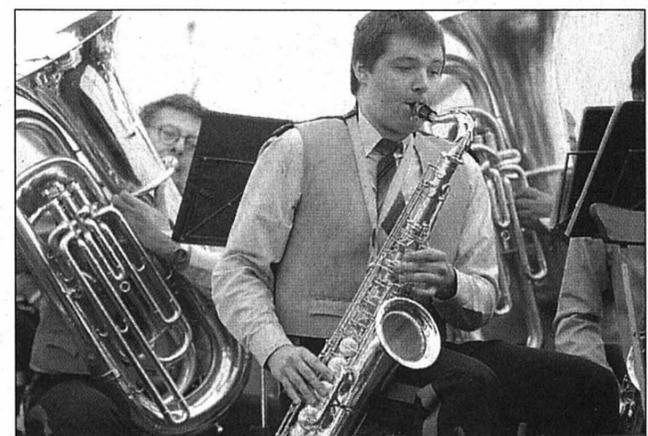
Les retards du vendredi se sont malheureusement propa-gés jusqu'au samedi, quoique dans une moindre mesure. La nuit a débuté avec les Country Sisters. Comme son nom l'indique, ce groupe, ex-clusivement féminin, a donné à la place Espacité un côté wes-

tern. Deux heures plus tard, les rockeurs de Millenium ont ba-layé l'esprit country pour lasser la place aux accords plus corsés des guitares électriques. La soirée s'est terminée par la prestation des Serial Loser. Ce groupe rock chaux-de-fonnier, contrairement à ce que pour-rait laisser penser son nom, commence, gentiment, à ac-quérir une réputation dans le milieu du rock neuchâtelois, voire helvétique.

Attendus, les Autrichiens Die Schlicher n'ont pas fait le plein vendredi, sous la tente folklorique de La Carmagnole, une soirée de fête assez

calme partout, d'ailleurs. Mais leur musique populaire était de toute bonne facture.

Le samedi soir était meilleur. Les Alpentaler – deux Chau-x-de-Fonniers et un Fribourgeois qui chante en allemand – ont mis une am-biance du tonnerre. Même si le genre bavarois n'était pas la tasse de thé de tous, le public a beaucoup apprécié l'allant des musiciens qui, sans se prendre la tête, ont fait bouger tout le monde, jusque sur les tables. A gauche, à droite, en avant, en arrière: c'était tout simple-ment souriant, plaisant, pas gras du tout. /dae-ron



La Musique militaire du Locle a joué samedi à La Carmagnole.

# Roulent, roulent les mécaniques

**Parade** ■ Récoltant plus de louanges que d'avis négatifs, le défilé de véhicules décorés, de fanfares déguisées et de comédiens de rue a confirmé l'innovation voulue par les organisateurs



Quelques rayons de soleil sur fond d'air frais ont accompagné les 30 tableaux de la parade d'hier après-midi. Ici, les percussionnistes de Mongolie.



L'harmonie Les Armes-Réunies, seule fanfare à défilé en uniforme.



Sous ces couleurs vives, la fanfare de La Persévérante.



Picto-Facto (F), des musiciens qui ne craignent pas la démesure.



L'auto-grue a fait les yeux doux à l'acrobate glissant sur son bras.



Un triangle prêt à mordre à belles dents dans le prochain hiver.



Les enfants de Cirqu'alors ont allié charme et talents multiples.



Beau comme un camion... déguisé, Sarclo serait d'accord.

En uniforme de grand apparat, l'harmonie chaux-de-fonnière Les Armes-Réunies a ouvert la parade hier après-midi. Cette fanfare, 175<sup>e</sup> anniversaire oblige, a été la seule à défilé en tenue classique. Les autres, installées sur des remorques ou des plates-formes de poids lourds, se sont présentées en déguisements plus ou moins colorés, sans falbalas. Les Cadets se sont transformés en Noirs de La Nouvelle-Orléans, dirigés par leur chef sûr son propre véhicule, roulant en parallèle. Les percussionnistes ont évolué dans des ambiances plutôt trash, voire carrément dans un décor de décharge.

Avec de gros yeux et comme sortis d'une bande dessinée, les engins de chantier et les camions déguisés – certains étaient magnifiques –

ont fait des œillades à un public plutôt réceptif. L'auto-grue a offert une merveilleuse tyrolienne à un enfant ravi et la musicienne Marie-Claire Stambac, ancienne Chaux-de-Fonnière, a pris de la hauteur sur une plate-forme de trax. Deux exemples parmi d'autres de l'usage inédit des monstres mécaniques.

Dans cet environnement insolite, la Turlutaine a apporté le ravissement avec des marionnettes évoluant dans un castelet sur camion. Des petites danseuses ont joué les gracieux personnages de boîte à musique et les enfants de Cirqu'alors ont fait les acrobates.

Autre composante de la parade, les comédiens de théâtre de rue ont apporté des images souvent saisissantes: girafe agacée par des abeilles gigantesques se fau-

lant dans le public avec les Goulus, gros insectes effrayants (Cie Outre-Rue), marionnette et jouet géants, sans oublier les merveilleux Saupalin sur leurs échasses, vus à Expo.02.

La majorité des réactions prises sur le vif étaient positives, surtout pour ceux bien au fait de cette nouvelle démarche. Certains ont regretté que le déroulement de la parade laisse trop de temps vides – «que l'on aurait pu remplir avec plus d'animations de rue» – et que la musique n'ait pas insufflé un rythme plus dynamique. Tolérants, ils attendent pour voir... la prochaine édition. Par contre, d'autres ont dit abruptement que c'était nul. Dans la foule, le scénographe de cet étrange ballet, Xavier Hool, avait un grand sourire: «C'était génial». /IBR



La grande girafe des Goulus (F), plus vraie que nature, fouillait le macadam avec une aisance époustouflante.



La Boîte à frap ou comment recycler les tonneaux.



Un souffle d'«horlofolie» a fait vibrer les engins.

# Des extraterrestres fendent la foule

**Déambulation** ■ *La nouveauté a séduit, même si les artistes ont dû lutter à contre-courant, à contre-lumière et à contre-son*



La danseuse inspirée de Musique du monde (La Chaux-de-Fonds).



Les enfants ont adoré ces rencontres insolites au cœur de la fête.



Les Andromaks (Belgique): ce n'est pas tous les jours qu'on peut serrer la pince d'un robot.

L'un des paris de cette 38<sup>e</sup> Braderie était d'injecter du rêve dans l'artère centrale. A intervalles irréguliers, des troupes de saltimbanques devaient venir troubler le flot imperturbable d'une foule «absinthique», c'est-à-dire quiète dans sa quête du mouvement perpétuel autour du trottoir central. Quelques gouttes de folie ont distrait les esprits, réjoui - effrayé un peu, parfois - les enfants, inspiré des sourires et des rires, déridé sans doute plus d'un passant soucieux. Des moments magiques sont nés de ces rencontres hardes.

continuaient leur descente du Pod après un bref écart ponctué d'un coup d'œil furtivement interloqué sur la «chose» qu'ils venaient de croiser. Pis. Samedi soir, deux artistes ont dû renoncer après un court trajet: «*Trop dangereux, on arrête*». Dangereux, ah bon? Des gens touchaient les échasses, faisaient mine de tendre un croche-pied aux artistes. Dur métier, même s'il se pratique... par intermittence.

Une ambiance qui contrastait nettement avec celle de l'après-midi, où les troupes ont pu déambuler en toute sérénité. Mais, l'après-midi, les averse avaient malheureusement bousculé le rythme des apparitions.

Malgré ces inévitables imperfections, les compliments pleuvent. «*C'est vraiment une bonne idée*», «*ça change*», «*c'est très sympa*», dit le public. Ap-

paremment, il en redemande. Mais alors, pour que la greffe prenne, il faudra peut-être changer un peu notre Braderie. Résoudre par exemple la question de la sono. Comment un spectacle de déambulation basé, entre autres, sur un subtil son embarqué peut-il lutter contre la succession ininterrompue des boum-boum techno-rock, pain-fromage, ethniques et j'en passe? Ce côté Foire du trône n'est pas compatible, disons-le tout net, avec la magie d'une déambulation.

Même si «déambuler» signifie «marcher sans but précis», ce n'est pas une raison pour ne pas essayer d'arriver quelque part. Rêvons ensemble d'une Braderie moins riche en décibels, où les artistes ne devront pas gagner de haute lutte le respect et l'affection qu'ils méritent. /LBY



Urban Drum'n'Bass: de purs Genevois qui font sons de tout.



La raclette suisse: un roc indémodable.



Portrait de dame avec groupe à la rue Neuve.

Textes:  
Irène Brossard  
Léo Bysaeth  
Photos:  
Christian Galley



La commune des Planchettes avait décentralisé sa fête villageoise à la Braderie.



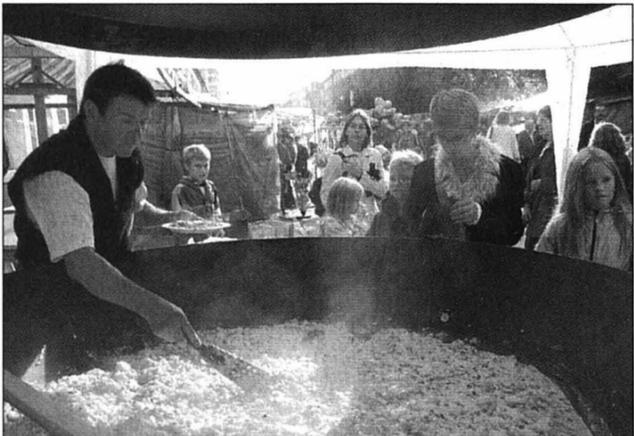
Les Saupalin (F), des artistes vus à Expo.02, ont défilé hier sur le Pod.



Les Flutinambours (La Chaux-de-Fonds) ne sont pas passés inaperçus.



Les «darus» de la Cie Outre-Rue (Belgique) ont fait réagir le public.



Pour les grands appétits, la tartiflette géante s'impose.



Les coquecigrues oscillantes et nasillardes de Picto Facto ont eu un grand succès.



Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59

www.limpartial.ch

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à louer



**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue du Commerce, très joli appartement composé de cuisine agencée, salon-salle à manger avec cheminée, chambre à coucher, hall. Libre tout de suite. Loyer de Fr. 810.- plus charges. Pour tous renseignements: tél. 032 913 57 79. 132-136978

**LE LANDERON**, près du lac, joli appartement de 2 1/2 pièces meublé, tout confort. A la semaine ou au mois. Libre tout de suite. Tél. 032 751 18 01. 028-410829

**MICHEL VOISARD**  
Parc 139 - La Chaux-de-Fonds  
032 926 41 88

CYCLES



Bicyclettes BMC route et VTT.  
Shop PHONAK habillement cycliste.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz 7, appartement de 5 1/2 pièces, cuisine agencée, lave-vaisselle, poêle suédois, école à proximité. Libre dès le 1<sup>er</sup> novembre 2003 ou à convenir. Tél. 032 911 15 15. 132-136890

**NEUCHÂTEL CENTRE**, appartement de 3 pièces mansardé, cuisine agencée, cheminée. Libre le 1<sup>er</sup> octobre 2003. Fr. 1410.- + Fr. 150.- charges. Tél. 032 724 65 32. 028-409526

**NEUCHÂTEL**, chambre meublée. Tout de suite ou à convenir. Tél. 032 725 19 42. 028-410728

**RENAN (BE)**, appartement de 3 1/2 pièces, balcon, cave, grenier. Fr. 578.- charges comprises. Tél. 078 710 38 38, dès 18 heures. 028-410754

## Immobilier demandes de location



**BUREAU**, traductrice diplômée cherche à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003, bureau en ville de Neuchâtel, dans espace collectif à partager avec autres personnes exerçant profession compatible. Tél. 076 411 25 03. 028-410243

## Animaux



**À VENDRE** caniche nains, Toys ou mini-toys. Tél. 026 660 12 93 ou 079 401 65 10. 017-648056

**CHIOTS BOULEDOGUE** français, disponibles tout de suite. Tél. 079 543 22 30. 017-648143

## Cherche à acheter



**DE PARTICULIER À PARTICULIER**, cherchons villas, appartements, terrains, commerces. Tél. 021 311 33 66. 018-165146

**À ACHETER: ANTIQUITÉS!** Je cherche: Tableaux. Argenterie. Tapis. Lampes. Vases. Bijoux or, etc... Appartements complets. Forney. Cormondrèche. Tél. 032 731 43 60. 028-382765

**ENSEIGNANT** donne leçons privées, soutien pédagogique en français, latin, mathématiques, au Locle. Tél. 032 931 17 85. 132-136673

## A vendre



**NOUVEAU À STE-CROIX!** Agence de canoë-kayak DAG, visible sur site www.canoe-kayak.ch. Prime de promotion Fr. 100.- par pièce, valable jusqu'au 30.11.03, Tél. 024 454 43 28. 196-116590

**ÉQUILIBRE, ÉCOLE DE PARAPENTE** et delta. Début d'une session de pilote dès septembre. Journée d'information-initiation gratuite le 6 septembre. Inscription auprès de www.equilibre.ch ou tél. 079 414 93 11. 028-407870

**PARENTS!** La rentrée n'est pas toujours facile! Le service Parents Informations vous écoute et vous renseigne sur tous les problèmes éducatifs. Bas du canton: 032 725 56 46, haut du canton: 032 913 56 16. 028-405910

**VOUS PRENEZ L'AVION**, je vous amène. Prix et confort assurés. Tél. 079 250 58 85. 028-410856

## Demandes d'emploi



**PEINTURE/Rénovation** volets, chalets, appart, façades. Bas prix. Tél. 079 471 52 63. 028-408922

## Offres d'emploi



**CHERCHONS JEUNE SERVEUR(SE)** ou étudiant(e), avec véhicule pour extra, les fins de semaine. Restaurant canton de Neuchâtel. Tél. 079 410 26 33. 028-410763

**OMNICOM SA** cherche jeunes retraitées. Une activité professionnelle vous manque. Vous êtes de nature souriante, enthousiaste. Vous aimez le contact. Venez nous rejoindre. Salaire fixe + avantages sociaux. Horaires de 8h45/12h du lundi au vendredi. Votre expérience est précieuse, ne la laissez pas aux oubliettes. N'hésitez plus contactez M. Julien Le Coq au tél. 032 720 10 23 de 8h à 12h. 028-410791

**TAXI ROLAND** cherche chauffeurs de taxi avec permis, pour travail jour/nuit et auxiliaires. Tél. 079 376 80 84. 028-410523

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achète voitures fort km, accidentées, utilitaires. Tél. 079 502 53 54. 028-390150

**À BON PRIX** achète tous véhicules. Paiement cash. Tél. 079 202 68 23. 028-408879

**BATEAU À CABINE DRAGO 2500**, 2 moteurs Mercruiser, 8 places, entièrement révisé y compris capote, impôts et assurances payés pour l'année, possibilité d'échange contre un plus petit, Fr. 42 000.- à discuter. Tél. 024 454 43 28. 196-116651

**15 BREAKS**, différentes marques, dès 4000.-, expertisés, très bon état, tél. 079 301 38 82.

## Divers



**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**: transports, garde-meubles, nettoyages. Expérience, travail soigné, devis gratuit. Tél. 079 420 26 23 www.bleu-déménagements.ch 028-410548

**COURS INFORMATIQUE**. Windows XP - Office XP. 12 séances à 2 h, le soir mardi - mercredi ou jeudi. Tél. 032 725 25 25. 028-409041

# Prévois ton avenir



viscom

Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande · Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

## ESTÉE LAUDER

INSTANT CADEAU,  
MOMENT PLAISIR



### Votre cadeau

Offrez à votre peau des produits de soins avant-gardistes. Mettez votre beauté en valeur avec des couleurs fascinantes. Marquez votre présence avec un parfum irrésistible. Découvrez le cadeau Estée Lauder... Gratuit à l'achat de produits Estée Lauder dès Fr. 60.- pendant les semaines de conseil Estée Lauder jusqu'au 13 septembre 2003.

Un cadeau par client et uniquement jusqu'à épuisement du stock.

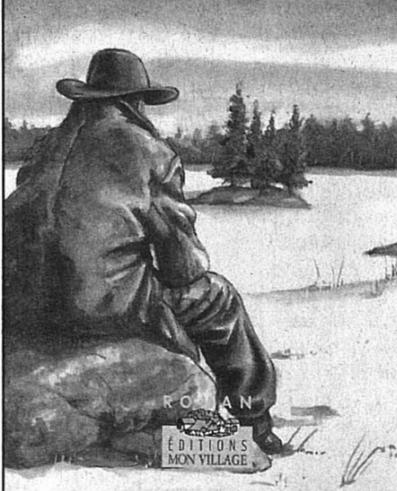
### INSTITUT DE BEAUTÉ - BOUTIQUE



Av. Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 73 37  
Fax 032 913 14 26

### PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

## JEAN-LOUIS GROSMOIRE L'HOMME QUI REGARDAIT VERS L'OUEST



- Astucieux, hum! Pourquoi pas? Je vais y réfléchir. Vous avez droit à votre cadeau.

Et le lendemain, monsieur Germain offre à Paul un beau livre. A l'occasion, il lui montre ses plans et vient même le consulter une fois dans l'établi.

- Vous qui avez du bon sens, cet escalier m'agace, qu'en pensez-vous?  
- Ici, je placerais ce que vous appelez des portes françaises entre l'entrée et le salon.

Ermance et Madeleine s'approprient lentement.

- Vous ne parlez pas souvent politique? Paul ne dit jamais rien à ce sujet, alors que moi, cela m'enflamme!

- Nous sommes des immigrants et, en France, la politique divise les gens, alors...

- Comme ici. Mais, vous avez votre mot à dire.

- On est prudents. On a appris que vaut mieux pas avoir l'air d'être trop Français.

- On dirait que vous voulez vous faire pardonner d'être Français.

- Vous êtes directe, vous, Ermance.

- Ben, vous avez raison. Il y a trop de Français qui nous prennent pour des niaseux. Ils nous l'envoient avec leur accent pointu. Oh! c'est pas que j'en ai rencontré beaucoup, non, mais le peu que j'sais, c'est qu'ils se prennent pour supérieurs à nous. J'dis pas vous. La France, elle nous a abandonnés après les Plaines d'Abraham, la défaite. Je connais pas mon histoire, mais les Français, on les a plus revus. Il y en a qui se montrent le nez par-ci, par-là, des aristocrates qui se prétendent nos cousins. Ben pantoute! Quand t'as pas vu ta famille depuis des siècles, t'es pas des cousins! Mais des Français comme

vous, pourraient en grêler, que j'aimerais ça! Ben des Canadiens mériteraient pas d'être Canadiens! Je vous ai pas choquée, toujours, Madeleine? Je parle comme je pense, j'ai rien contre vous. On est trop pauvres pour recevoir du monde. Pis voilà que je me rends compte que vous m'avez rien pris, mais que vous me donnez encore. Au moins, j'aurai appris ça dans ma vie: que des Français sont pas tous comme les Français! J'ignorais qu'il y avait des Français pauvres comme nous.

<sup>1</sup> Pas du tout, nullement.

# La campagne a célébré l'art vivant

Site de Cernier ■ La 6<sup>e</sup> édition des Jardins musicaux s'est terminée samedi soir. Le public, venu nombreux, a ainsi cultivé avec bonheur l'interface entre nature et culture, si cher à l'endroit

Près de 9000 spectateurs ont investi ces dix derniers jours la grange aux concerts du Site de Cernier, pour assister à un 6<sup>e</sup> Festival des jardins musicaux de toute grande cuvée. Un programme basé sur des pièces virtuoses, avec le développement de cet interface entre nature et culture, si cher à cette manifestation. Valentin Reymond, directeur artistique, est un homme comblé.

Entretien  
Philippe Chopard

Valentin Reymond, dix jours de festival, n'est-ce pas excessif à Cernier?

Valentin Reymond: Non, pas du tout. Nous aurions même pu prolonger. Le problème ne réside pas dans la durée, mais bien dans la présentation d'un projet artistique précis, basé sur des courtes pièces que j'aime.

Pourtant, avec 26 spectacles à la campagne, cela n'est pas évident d'attirer le public.

V. R.: C'est ce que tout responsable de marketing affirmerait en l'espèce. A Cernier, nous réussissons cependant à remplir ce lieu magique qu'est la grange aux concerts, en proposant souvent des pièces rarement interprétées, mais d'une très grande exigence artistique.

Alors, comment expliquer la réussite de ces Jardins musicaux?

V. R.: Tout d'abord par le lieu. Cette grange est formidable. Son acoustique est séduisante, sa taille parfaitement adaptée et, surtout, nous ne voulons pas la transformer en salle de concerts permanente.

Non seulement je m'efforce d'y inscrire une programmation de qualité, mais aussi l'endroit transcende les artistes qui y viennent.

Le public est très diversifié...

V. R.: Je dirais même que tous les clivages sociaux sont gommés par la tenue de ce festival.

Et cela à des prix défiant toute concurrence.

V. R.: Je tiens à des tarifs bas, même si les recettes de la billetterie ne couvrent pas les dépenses.

Nous sommes en fait bien loin du compte. Le festival tourne sur un budget de 800.000 francs environ et les billets représentent le quart des recettes. Mais les Jardins musicaux organisés à Genève coûteraient certainement cinq fois plus cher qu'à Cernier. Nous maintenons le caractère de notre festival, même si cela nous oblige à des efforts considérables pour l'organiser.

tient compte des activités organisées pendant les jours de Fête la terre. Par exemple, le concert du dimanche matin se termine juste au moment du passage du cortège dans le périmètre de la manifestation. Du reste, le public ne vient plus que pour écouter un concert ou apprécier les stands. Il vient en majorité pour profiter de l'endroit et de ses multiples ressources.

L'an prochain, Fête la terre rendra hommage à la forêt. Les Jardins musicaux également?

V. R.: Je ne peux pas encore le dire. Même si le 7<sup>e</sup> festival est déjà amorcé... /PHC

## Saisissant Schubert

La grange aux concerts du site de Cernier a accueilli vendredi soir, en ouverture de son second week-end, le quintette à cordes en do majeur, de Franz Schubert. Musique miraculeuse, intense, exceptionnelle. Le quatuor Amar, renforcé d'une deuxième violoncelle, a offert un concert d'une intensité extraordinaire.

D'une symbiose absolue, les cinq musiciens s'écoutent, se regardent sans cesse, laissant à chacun l'importance qui lui revient, soulignant tantôt un contrepoint, tantôt une harmonie surprenante, s'effaçant devant une ligne de violoncelle - fabuleux instrument de Martin Ostertag, au violoncelle 2 -, laissant surgir un chant du premier violon. Dans une complicité de chaque instant, les musiciens, d'une rare élégance, ont choisi une interprétation très intérieure, laissant la salle subjuguée, suspendue au souffle des cordes. Personne ne s'échappe d'un tel moment tout à fait intact.

Pour clore le festival, Valentin Reymond a dirigé, samedi soir, l'opéra décentralisé, réduit à quatorze musiciens, et Charlotte Page, soprano, dans une version pour orchestre de chambre de la quatrième symphonie de Mahler. Proportions étranges, où les bois prennent une importance considérable, où le tapis de cordes est remplacé par des instruments solistes, appuyant sur l'expression, où un son ténu remplace la pâte sonore que l'on attend.

Ce dernier concert aurait pu proposer cependant une musique plus festive. /sag

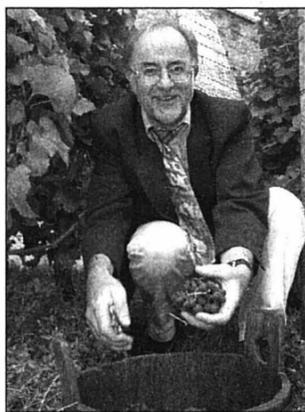
LES JARDINS MUSICAUX



Valentin Reymond explique ici à Victoria Manso (à droite) l'accordage du piano avant le concert Iberica, qui a été interprété samedi en début de soirée. PHOTO LEUENBERGER

## Vendange symbolique

Boudry ■ La première grappe est tombée au clos du Musée



Sécateur en main, le président du Grand Conseil neuchâtelois Frédéric Cuche a eu l'insigne honneur de couper la première grappe.

PHOTO MARCHON

En parallèle à l'ouverture de sa nouvelle exposition «Bouteilles», le château de Boudry créait l'événement, samedi matin, en procédant à la première vendange jamais opérée en août depuis le XIV<sup>e</sup> siècle, foi du conser-

vateur Patrice Allanfranchini. L'honneur de tailler symboliquement une grappe de pinot noir du minuscule clos du Musée est revenu au premier citoyen du canton, le président du Grand Conseil Frédéric Cuche.

Pas de précipitation...

En préambule, le chef du Service cantonal de la viticulture s'est livré à quelques réflexions sur l'état actuel des raisins. Si la précocité ne fait aucun doute après cet été caniculaire, il n'est toutefois pas opportun de se précipiter pour vendanger, estime Eric Beuret. «Il est urgent d'attendre, car les degrés Celsius ne font pas la qualité du vin. Il serait dramatique, cette année, de faire des pinots à 95°», a-t-il prévenu, en parlant du potentiel que peuvent encore développer certains cépages.

Le directeur du service s'est livré à un rapide cours sur la complexité aromatique, remarquant que celle-ci dépend étroitement de l'alternance entre les températures basses et élevées. En d'autres termes, quelques nuits fraîches supplémentaires ne peuvent que profiter au chasselas et au pinot noir. «Les vendanges vont s'étaler sur une longue période, en fonction de la qualité voulue», a prédit Eric Beuret. /ste

## Au bord du lac, ça marche aussi!

Neuchâtel ■ Emplacement de secours, la place du 12-Septembre a plutôt bien convenu au Copyright Festival. A une réserve près

Contraint de descendre de l'ancien golf de Pierre-à-Bot à la place du 12-Septembre pour cause de risques d'incendie liés à la sécheresse, le 5<sup>e</sup> Copyright Festival de Neuchâtel a été, vendredi, mais surtout samedi, largement... arrosé. Mais la pluie n'a pas fait fuir le public, peut-être justement à cause des avantages offerts,

quand le temps est humide, par la place du 12-Septembre.

«C'est vrai qu'on aurait plus souffert à Pierre-à-Bot, relevait Nicolas Soguel, programmeur des concerts, alors que les Jurassiens de Funk collectif venaient de marteler les dernières notes de la seconde soirée. Ici, les gens ne risquent pas de glisser dans la boue et ils disposent de plus d'endroits pour

s'abriter de la pluie entre les concerts.»

Démarrage difficile

Entre les concerts, parce que les festivaliers ne sont pas restés éternellement planqués sous les arcades ou les étroits abris offerts par les stands. Pluie ou pas, le début des concerts les ramenaient invariablement dans l'espace situé entre la régie et la scène, totalement exposé à la pluie, bien entendu.

«Mais les premiers groupes ont, les deux jours, joué devant nettement moins de monde que les suivants. On voyait ce phénomène aussi à Pierre-à-Bot, mais là, il s'est accentué, sans doute du fait que nous avons avancé les concerts pour pouvoir, en fin de soirée, respecter l'heure de fermeture imposée par la police.»

Le public a aussi su, comme les organisateurs, ouvrir ses oreilles à des types de groupes et des genres musicaux fort divers: samedi soir, par exemple, il s'est laissé prendre avec le même enthousiasme par le charme d'une formation aussi simple que le trio neuchâtelois The Licks et, juste après, par le charme débridé et légèrement décadent des treize membres - dont quatre chanteuses - de Funk collectif.

«Comme le festival devient de plus en plus connu, nous pou-

rons faire notre choix sur une base plus large, si bien que le niveau général s'élève, constate Florian Blaser, responsable logistique et technique. On peut même dire que les groupes deviennent de plus en plus professionnels.»

Pour un retour à Pierre-à-Bot

Mais le Copyright Festival restera un moment de découvertes musicales sans ticket d'entrée et où les artistes sont simplement défrayés. Quitte à refuser certaines exigences non pécuniaires susceptibles de mettre en péril le budget de la manifestation (25.000 francs). Le Copyright retournera par ailleurs à Pierre-à-Bot. Certes, ses organisateurs ont apprécié la place du 12-Septembre, mais ils ont moins goûté l'avancement des heures d'arrêt de la musique et de fin de la manifestation. «Elle signifie moins de monde pour les formations qui passent au début et, pour nous, des baisses de recettes en fin de soirée.»

Une partie des rentrées de la manifestation provient en effet des recettes liées à la vente de boissons et de nourriture. Les organisateurs espéraient toutefois, aux premières heures de samedi, ne pas devoir utiliser la garantie de déficit offerte par le Parlement des jeunes. /JMP



Une musicienne et choriste des Berthes (Franche-Comté), l'un des groupes au programme samedi soir. PHOTO LEUENBERGER

LARÉGION PRATIQUE  
AGENDA  
NEUCHÂTEL  
AUJOURD'HUI  
■ Politique A 19h30, à l'Hôtel de ville: séance du Conseil général.

# Champions sacrés sous le soleil

**Saint-Imier ■ Magnifique succès du 16e Triathlon du Centaure, dernière étape vers les titres jurassiens 2003 de la spécialité. Même les plus petits, âgés d'à peine 8 ans, ont épaté le public!**

Par  
**Dominique Egger Zalagh**

Quoique marqué par le revirement météorologique le plus brutal de l'année, le 16e Triathlon du Centaure a eu de la chance: ses deux remises de prix ont pu se dérouler sous le soleil!

On relèvera cependant qu'après la canicule des derniers mois, les plus jeunes, en particulier, ont dû lutter intensivement contre le froid, au départ de la natation. Grelottant avant d'entrer dans l'eau, ils n'en avaient que plus de mérite!

Chez les adultes, on soulignera que Lionel Cavalier a remporté son deuxième triathlon du Championnat jurassien 2003 (CJT), après la course de La Neuveville, début juillet.

Mais c'est à Yann Weber, vice-champion 2002, que revient la couronne jurassienne. Celle-ci ne pouvant lui échapper, il n'a d'ailleurs pas pris le départ du Centaure en individuel - mais y a couru en équipes! -, préférant logiquement économiser un peu son organisme à la veille du mondial de duathlon, qu'il courait hier.

#### Breulotière en grande forme

Françoise Membrez vit à l'évidence une forme éblouis-

sante en cette fin de saison. Elle s'est en effet adjugé les trois dernières manches du CJT, à Asuel, Tramelan et Saint-Imier, ce qui lui a valu de coiffer Marianne Stalder dans la course au titre jurassien 2003. La Breulotière détenait encore la tête avant l'épreuve imérienne. /DOM

**Championnat jurassien de triathlon 2003. Hommes:** 1. Yann Weber, Le Fuet. 2. Jean-Luc Gyger, Souboz. 3. Lionel Cavalier, Le Locle.

**Femmes:** 1. Françoise Membrez, Courtételle. 2. Marianne Stalder, Les Breuleux. 3. Catherine Guillod, La Neuveville.

#### Triathlon du Centaure 2003.

**Femmes (catégorie 1 et 2 confondues, 12 classées):** 1. Françoise Membrez, 1h14'34. 2. Marianne Stalder, 1h15'30. 3. Catherine Guillod, 1h16'36. 4. Nathalie Montandon, Porrentruy. 5. Kathia Melly, Bevaix. 6. Virginie Moser, Saint-Imier. 7. Nathalie Ory, Delémont. 8. Martine Cuttat, Rossemaison.

**Hommes (catégories 1, 2 et juniors confondues, 66 classés):** 1. Lionel Cavalier, Le Locle, 1h03'41. 2. Jean-Luc Gyger, Souboz, 1h04'53. 3. Julien Pürro, La Chaux-de-Fonds, junior, 1h04'54. 4. Mathieu Willemin, Saignelégier,

1h06'10. 5. ex-aequo: Jean-Marie Mozzon, Orvin, et Gérard Glau, Porrentruy, 1h06'16. 7. Olivier Chaignat, Saignelégier. 8. Alain Montandon, Les Breuleux. 9. Manuel Henet, Moutier. 10. David Eray, Montfaucon. 11. Yann Erard, Saignelégier. 12. Gérard Joliat, Delémont.

**Par équipes:** 1. Anne De-francesco, Diego Moro, Tony Marchand, 1h00'22. 2. Noémie, Pierre-Alain et Isabelle Guggisberg, 1h07'29. 3. Eric Orval, Yann Weber, Jean-Pascal Lüthi, 1h1'29. Puis: 7. Patricia Rieder, Diane Bandelier, Sandra Rieder, seule équipe exclusivement féminine. 13. Clément Vorlet, Thibault Diehl et Bryan Nussbaumer, seule équipe junior.

#### Centaure Kid. Minimes filles

(14 classées): 1. Marina Berger, Mont-Crosin. 2. Julie Carnal, Saint-Imier. 3. Diana Simon, Courtelary. 4. Justine Morf, Saint-Imier. 5. Annie Jacot, Saint-Imier.

**Minimes garçons (neuf classés):** 1. Gilles Kiener, Saint-Imier. 2. Luca Gyger, Souboz. 3. Marcel Baumann, Bolligen. 4. Lionel Gerber, Saint-Imier. 5. Tim Gyger, Souboz.

**Ecolières (onze classées):** 1. Fanny Combe, Les Ponts-de-Martel. 2. Julie Fleury, Vicques. 3. Aline Baumann,



Le championnat jurassien 2003 de triathlon: Françoise Membrez et Yann Weber (premiers, au centre), Marianne Stalder et Jean-Luc Gyger (2es, à gauche), Catherine Guillod et Lionel Cavalier (3es). En médaillon, deux parmi les plus jeunes coureurs du Centaure Kid.

PHOTOS EGGELER ZALAGH

Bolligen. 4. Maëlle Vorlet, Saint-Imier. 5. Laetitia Tschan, Saint-Imier.

**Ecoliers (20 classés):** 1. Maël Bangerter, Saint-Imier. 2. Benjamin Fleury, Vicques. 3. Émilien Jacot, Saint-Imier. 4. Kevin Grezet, Le Locle. 5. Maël Nyfeler, Saint-Imier. 6. Romain Nu-

tio, Saint-Imier. 7. Gaëtan Gyger, Souboz. 8. Zacharie Schneider, Saint-Imier. 9. Clément Gerber, Saint-Imier. 10. Rowan Luthi, Saint-Imier.

**Cadettes (six classées):** 1. Pauline Pürro, La Chaux-de-Fonds. 2. Marion Erzes, Develier. 3. Léonie

Gouillon, Bienne. 4. Tanja Gerber, Develier. 5. Amélie Spring, Saint-Imier.

**Cadets (six classés):** 1. Matthieu Guggisberg, Le Locle. 2. Werber Marti, Grindelwald. 3. Carlos Silva Semedo, Dombresson. 4. Jonathan Fleury, Vicques. 5. Vincent Jacot, La Chaux-de-Fonds.

## Un premier Grock d'or magique

**Bellelay ■ Le festival à la mémoire d'Adrien Wettach a attiré au bas mot 3000 personnes**

Plus qu'un succès, le premier Festival Grock a fait un véritable tabac à la Fondation Bellelay, le premier Grock d'or récompensant un duo de magie et jonglage. Pour des milliers de visiteurs ravis, le premier jalon de Grockland a été posé dans toutes les règles de l'art...

Richissime de diversité, éclatante de beautés, dans un florilège d'exhibitions, la soirée de gala, samedi, était avant tout celle des jeunes talents. Sur cette palette d'artistes internationaux qui, comme le soir précédent et hier, présentaient les multiples facettes humoristiques du music-hall, les lauréats du premier concours Grock d'or y étalaient avec brio leur touche juvénile. Un grand moment de bonheur, teinté d'une certaine émotion, pour un public épaté.



Lauréats du premier Grock d'or, Joëlle Huguenin et Noé Robert, un duo neuchâtelois de magie et jonglage.

PHOTO VOIBLET

#### Ecole du cirque en évidence

Sélectionné parmi 15 candidats, c'est finalement le duo Joëlle Huguenin et Noé Robert (magie-jonglage) qui se vit décerner le Grock d'or, devant la petite et délicate contorsionniste soleuroise Reja Hämmerli et le charmant duo de trapézistes jurassiennes Amaia Valle et Céline Schaffner. Sous l'impulsion de l'association Grockland, ce concours avait été organisé par Espace arc en cirque, à Delémont, en collaboration avec l'Ecole de musique du Jura bernois et l'Ecole de

cirque du Jura Starlight, à Porrentruy. Les lauréats de ce premier Grock d'or sont tous issus de cette dernière.

Un 4e buste, Grock d'honneur, fut décerné à celui qui, au soir du départ de Grock, versa ses dernières larmes d'enfant. Au travers d'un de ses pamphlets aussi satirique qu'émouvant, Jacques Roland fut l'un des premiers à rendre hommage au clown disparu.

#### Grockland se rapproche...

Dans une ambiance foraine alliant harmonieusement orgue de Barbarie, fanfares,

vieux manège, ânes, théâtre de rue, voitures anciennes et sculpture, le parvis de la fondation n'a pas désempli.

Au royaume du divertissement populaire, l'humour et la gaieté d'Adrien Wettach régnaient en maîtres et l'idée du concept «Grockland» ne semblait plus une utopie. En quelques heures, en quatre jours seulement, 3000 âmes au moins, toutes générations confondues, auront adhéré à l'idée de départ: rapatrier ce patrimoine exceptionnel pour en profiter à notre tour en Suisse. /RMV-JDJ

## La foire de Chaidon démarre au grand galop

**Reconvilier ■ Que de monde, déjà, hier dans les rues**

Pour la 6e année d'affilée, l'ouverture de la halle Clin d'œil et le spectacle équestre proposé par la Fondation Bellelay ont donné, hier, le coup d'envoi de la Foire de Chaidon.

Vitrine touristique et lieu de promotion des produits du terroir, la halle Clin d'œil offre une riche palette de nourriture et boissons, pains, pâtisseries, friandises, fromages, viandes, vins, liqueurs, sirops et élixirs, dont la couleur et le contenant permettent d'augurer le meilleur du contenu! Tout à côté, dans la Halle de commercialisation, la liste des chevaux à vendre propose six franchises-montagnes de toute confiance.

Cette race docile et polyvalente a rassemblé un nombreux public lors du spectacle

équestre donné derrière le collège et commenté par Jean-Pierre Graber.

Laurent Bandelier et son attelage de trois chevaux placés en arbalète, des juments suitées présentées à la main par la famille Moser, Mélanie Schöni et Catia Moser en amazone, une démonstration de travail à la longe par Daniel Houlmann, une autre de débardage par Nicolas Reust, Séverine Michel dans un numéro de poste hongroise et Valérie Gütly au saut d'obstacles: le potentiel du franches-montagnes ne pouvait trouver meilleure illustration.

Le premier acte de la Foire de Chaidon 2003 a été réussi. Aux 550 forains et aux dizaines de milliers de visiteurs attendus aujourd'hui de jouer les actes suivants. /jho-jdj



Nouveau gérant de la Fondation Bellelay, Jean-Marie Guerdat s'est arrêté un instant à la halle Clin d'œil. PHOTO HOUWARD

#### CORGÉMONT

### Piéton fauché sur un passage

Hier vers 15h, un piéton a été grièvement blessé à Corgemont, après avoir été happé par une voiture.

Deux voitures, venant de Cortébert, se sont arrêtées devant le passage pour piétons sis à l'entrée ouest de Corgemont, près du terrain de football. Leurs conducteurs entendaient laisser traverser un homme et son chien. Pour une raison encore inconnue hier soir, une troisième voiture n'a pu s'arrêter à temps et, pour éviter de percuter les deux véhicules stoppés, son conducteur les a dépassés. C'est en se rabattant devant la première voiture arrêtée qu'il a fauché le piéton, engagé sur le passage.

Le malheureux a été grièvement blessé et c'est un hélicoptère de la Rega qui a dû l'emmener à l'hôpital.

Suite au choc, la voiture est sortie de la route à droite. Son conducteur, choqué, a été hospitalisé.

Enfin, effrayé mais indemne, le chien de la victime a regagné précipitamment son domicile. /comm-réd

#### RÉGION PRATIQUE

##### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

■ Fête populaire Foire de Chaidon, Reconvilier, de 6h à 20h

# Balade en musique et en images

**Télévision ■ La première chaîne alémanique tourne un nouveau film aux Franches-Montagnes. Audimat de 600.000 spectateurs**

Par  
Michel Gogniat

Les Franches-Montagnes sont décidément à l'honneur ces derniers temps sur le petit écran. Après la superbe émission de la Télévision suisse romande sur le Marché-Concours, c'est au tour de la TV alémanique (DRS) de jeter un coup de projecteur sur le Haut-Plateau. L'émission «Fensterplatz», qui sera diffusée début octobre, est suivie par près de 600.000 spectateurs, dont de très nombreux... Romands. Une excellente propagande donc pour la montagne...

Durant une dizaine de jours, Hanspeter Gisler va promener sa caméra à travers les pâturages francs-montagnards. Il s'agira de la 40<sup>e</sup> émission de «Fensterplatz», qui fait découvrir aux téléspectateurs une région en images et en musique.

## Après la Gruyère...

Mais c'est seulement la deuxième fois que la Roman-die est à l'honneur, le Haut-Plateau prenant le relais de la région fribourgeoise de la Gruyère. Durant huit jours, le réalisateur va engranger des images. Le coup d'envoi a été donné samedi, avec une visite chez l'un des derniers guillocheurs de Suisse, Georges Brodbeck, à Saignelégier.



Les premières scènes ont été tournées chez l'un des derniers guillocheurs du pays, Georges Brodbeck, qui travaille à Saignelégier. PHOTO GOGNIAT

L'équipe de la TV alémanique a découvert un singulier métier, celui de décorateur de boîtes de montre et de mouvements. Les reporters ont appris les deux techniques utilisées par cet artisan-artiste, l'utilisation des «tapisseries» qui permettent de copier des décors ou la technique du guillochage qui, à la main, voit les lignes tracées venir former le dessin désiré. Et ceci avec d'anciennes machines restaurées, qui remontent au XVIII<sup>e</sup> siècle.

L'horlogerie sera également mise en vitrine, avec

une visite-découverte de l'entreprise Paul Picot, au Noirmont.

## Musique du cru

Les images de «Fensterplatz» sont éclairées de musique. Hanspeter Gisler s'est déjà approché de la Chanson des Franches-Montagnes. Il va enregistrer également avec Vincent Vallat, Antoine Flück, Fabienne et Corinne Chapuis, les deux virtuoses de l'accordéon, ainsi qu'avec l'Ensemble de cuivres jurassien.

La DRS va aussi immortaliser les vitraux d'Yves Voirol,

suivre les patients du CJRC lors d'une marche, se mettre à la table de Georges Wenger et se rendre au Roselet et à Goumois. Elle va de même monter dans le train de la ligne Glovelier - Saignelégier et essayer une attaque chevaline par la bande à Gabi Rais, des Cufattes.

Ce tour des Franches-Montagnes ne serait pas complet sans la visite de l'étang de la Gruère et des images sur le Marché-Concours. A découvrir le jeudi 9 octobre, à 21 heures. /MGO

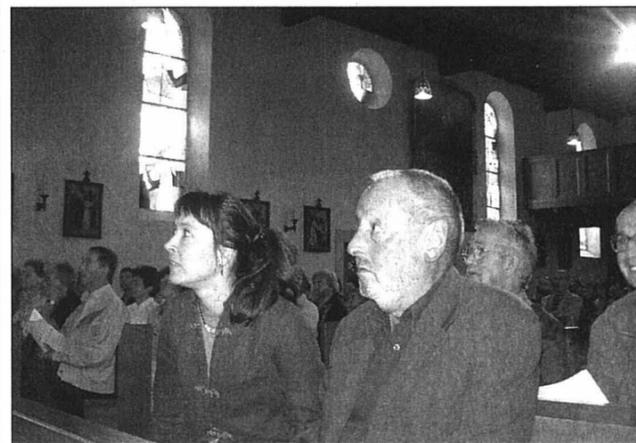
# Un chemin parsemé de couleurs et de vie

**Les Genevez ■ Vitraux d'Yves Voirol inaugurés hier à l'église**

Le Chœur mixte de la Courtine et le trio de Jean-Philippe Schaer sont venus éclairer hier, en musique, l'inauguration des lumineux et magnifiques vitraux d'Yves Voirol (on en dénombre treize, ainsi qu'un oculus). Très ému, Yves Voirol n'a pas manqué de remercier dans son propos André Froidevaux, l'instigateur du projet, de même les deux conseils de paroisse ainsi que Raphaël Voirol et Sarah Stékoffer, qui l'ont suivi et aidé dans sa démarche.

L'artiste avait une pensée pour ses parents et amis aujourd'hui disparus. «Je dois remercier, enfin, Marie-Madeleine. Alors celle-ci... voilà plus de trois ans qu'elle occupe mon esprit. Je suis l'interprète de ce qu'elle m'a laissé d'elle. Depuis, elle m'aide dans les circonstances de ma vie», devait conclure le peintre de Lajoux.

De son côté, Sarah Stékoffer a expliqué la démarche de l'artiste. Seule contrainte imposée à Yves Voirol pour cette réalisation: le thème de Marie-Madeleine, sainte patronne des lieux. «Le parcours de vie de la sainte jette en tous les cas suffisamment de zones d'ombre pour offrir beaucoup de liberté narrative», dira-t-elle... Des lumières vives de l'enfance à la pâleur immatérielle des derniers vitraux symbolisant l'arrivée de Marie-Madeleine aux Saintes-Marie-de-la-Mer, l'œuvre de Voirol se décline avec une force intense et une très grande sensibilité. /MGO



L'église était comble hier pour l'inauguration des œuvres d'Yves Voirol (ici aux côtés de Sarah Stékoffer). PHOTO GOGNIAT

# Le festival de contes a fait recette

**Les Emibois ■ Première réussie pour l'équipe d'Arôme rouge, qui a comblé un nombreux public**

Le premier festival de contes, mis sur pied durant trois jours aux Emibois par l'équipe d'Arôme

rouge (Jocelyne Teuscher, Gene Boillat, Sabine Cattin, Micheline Miserez et Ede Des-sarzin), a remporté un vif

succès. Lancé en douceur par la Genevoise Lorette Andersen et la Normande Isabelle Jacquemain, ce festival a vu, samedi après-midi, la tenue de divers ateliers, celui mêlant contes et cuisine attirant le plus de monde. C'est Odile Clémence et Isabelle Laville qui l'animaient. Devant plus de 120 spectateurs fascinés, le conteur Nacer Khemir a en-voûté son public en soirée par son aisance, dans la grande tradition des arbres à palabres.

Un public plus intime est venu déguster, hier matin, un «apéro-contes», animé par le Mouvement des aînés de La Chaux-de-Fonds, avec des récits distillés par Simone, Mady, Mariette et Edmond.

Le succès de cette édition pourrait bien déboucher sur d'autres éditions. /MGO



Une partie de l'équipe du Mouvement des aînés de La Chaux-de-Fonds, qui a animé l'«apéro-contes» d'hier. PHOTO GOGNIAT

# Bannière inaugurée en fanfare

**Saignelégier ■ Les sœurs du Carmel du Pâquier ont cousu le nouvel étendard dévoilé samedi**

Jour de fête, samedi, pour la musique et fanfare de Saignelégier, avec l'inauguration de sa nouvelle bannière. Celle-ci a été dévoilée à l'église, au

cours de la bénédiction. Sur fond bleu et frappée des armoiries jurassiennes et francs-montagnardes, elle présente deux instruments symbolisés. C'est le neveu du

président de la société, Pascal Bourquin, de La Chaux-de-Fonds, qui en a conçu le graphisme.

## En musique, bien sûr

Cette bannière a été noyée sous les notes de musique pour son intronisation, puisque la Fanfare des Pommerats, mairaine officielle, lui a fait l'aubade, sous la direction d'Emmanuel Loriol, de même que la Fanfare de Saignelégier, dirigée par Vincent Hirschi, de Sonvilier.

En soirée, invités et spectateurs ont eu l'occasion d'entendre le Brass Band de Buckten (BL), qui faisait sa sortie annuelle aux Franches-Montagnes. La Chanson du lac, de Courtepin, et les Amis du jazz, de Cortaillod, ravissaient ensuite l'assistance avant que Vincent Vallat n'ouvre le bal. /MGO



C'est Pierre Tirole qui portait la nouvelle bannière de la Fanfare de Saignelégier. PHOTO GOGNIAT

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 032 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.
- CENTRE DE LOISIRS
- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

■ Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### LUDOTHÈQUES

■ Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15h15-17h30, et le dernier jeudi du mois 18-19h. Les Bois (salle de gymnastique): le 1<sup>er</sup> lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez (salle de gymnastique): le 2<sup>e</sup> mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4<sup>e</sup> mercredi du mois 13h30-16h30.

**DELÉMONT ■ Animations autour de Laurence Deonna.** La Bibliothèque de la ville de Delémont et le cinéma La Grange mettent sur pied une série d'animations autour de Laurence Deonna, reporter, photographe, écrivain et voyageuse. Une exposition, intitulée «Shéhérazade et Révolution», est à visiter jusqu'au 4 novembre, à la bibliothèque. La reporter genevoise donnera une conférence le jeudi 11 septembre, à 20h30 au

Musée jurassien, sur le thème «Reportages et mirages». Enfin, le film «Douleur et révolte au Moyen-Orient» sera diffusé le jeudi 25 septembre, à 20h30, à La Grange. /mgo

**SÈCHERESSE ■ Cellule de crise constituée.** Une cellule de crise a été mise en place par le canton du Jura et la Chambre d'agriculture en raison de la sécheresse. Conduite par Bernard Beuret, chef de l'Economie rurale, cette cellule a en-

gagé un sondage auprès des agriculteurs pour connaître leurs besoins en fourrage. Les agriculteurs qui ont besoin de fourrage peuvent contacter la Chambre d'agriculture (tél. 032 426 53 54) ou l'Economie rurale (tél. 032 420 74 00). /mgo

**SOPHROLOGIE ■ Cycle aux Franches-Montagnes.** A partir du 10 septembre, les locaux du CJRC, au Noirmont, vont accueillir un cycle de découverte

en sophrologie. Deux apprentissages sont proposés. Le premier, qui peut être suivi sans aucune connaissance préalable, se déroulera sur dix mercredis, dès le 10 septembre (de 18h30 à 19h45). Le second est ouvert aux personnes ayant suivi un entraînement, aux mêmes dates, mais de 20h à 21h30. Renseignements et inscriptions auprès de Christiane Boillat-Frainier (tél. 032 953 19 42) ou Marcelin Mettez (032 493 74 41). /mgo

## ENBREF

# Les bonnes adresses du Web

RÉPERTOIRE RÉGIONAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## AGENCES DE PLACEMENTS

[www.newwork-hr.ch](http://www.newwork-hr.ch)

**NEW WORK**  
 human resources

Une agence à dimension humaine

E-mail: [neuchatel@newwork-hr.ch](mailto:neuchatel@newwork-hr.ch)

## BIJOUTERIE

[www.poget.ch](http://www.poget.ch)

**PÖGET**  
 ARTISAN BIJOUTIER  
 CRÉATION RÉPARATION  
 RUE FLEURY 5 • 2000 NEUCHÂTEL  
 Tél. 032 724 14 21

## CHEMINÉES, POÊLES

[www.sambiagio-style.ch](http://www.sambiagio-style.ch)

**SAMBIAGIO STYLE S.A.**  
 C.P. 59 - Fax 032 751 28 26  
 2523 Lignières

Le grand spectacle de l'eau et du feu

Tél. 032 751 28 56

## CONSTRUCTION

[www.jl-frei.ch](http://www.jl-frei.ch)

**JL.FREI**

Jean-Louis Frei  
 Constructions métalliques - Serrurerie  
 Boudry - La Neuveville  
 Tél. 032 751 35 78

## CRÉATION DE SITES

[www.siteweb.ch](http://www.siteweb.ch)

**SITE WEB**  
 Web Design

Création de votre site internet

Tél. 079 250 90 90

## ÉLECTRICITÉ

[www.ensa.ch](http://www.ensa.ch)

**ENSA**

E-mail: [info@ensa.ch](mailto:info@ensa.ch)

## ELECTROMÉNAGER

[www.mac-electromenager.ch](http://www.mac-electromenager.ch)

**MAC** ÉLECTROMÉNAGER

■ NEUCHÂTEL tél. 032 721 15 61  
 ■ MARIN-CENTRE tél. 032 753 76 77

Service de Réparation Officiel

- WHIRLPOOL
- MIELE
- ELECTROLUX
- PHILIPS
- BAUKNECHT
- JURA
- SAECO
- ROTEL
- BOSCH
- CANDY/HOOVER

E-mail: [vente@mac-electromenager.ch](mailto:vente@mac-electromenager.ch)

## EMPLOI

[www.partnerjob.ch](http://www.partnerjob.ch)

**Partner Job**

Votre lien de confiance avec les professionnels de l'emploi

E-mail: [pjchx-de-fonds@partnerjob.ch](mailto:pjchx-de-fonds@partnerjob.ch)  
 E-mail: [pjneuchatel@partnerjob.ch](mailto:pjneuchatel@partnerjob.ch)

## EQUIPEMENT MOTO

[www.motosysteme.ch](http://www.motosysteme.ch)

**MOTO SYSTEME**

Depuis 1975  
 N°1 de l'équipement

E-mail: [a.frund@motosysteme.ch](mailto:a.frund@motosysteme.ch)

## FORMATION

[www.interlangues-ecole.ch](http://www.interlangues-ecole.ch)

**INTERLANGUES**

COURS DE LANGUES

- cours privés à la carte
- cours en petits groupes
- cours intensifs

La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 76  
 Neuchâtel Grand'Rue 1A  
 Tél. 032 968 72 68 Tél. 032 724 07 77

E-mail: [interlangues@bluewin.ch](mailto:interlangues@bluewin.ch)

## GARAGES

[www.garage-avenir.ch](http://www.garage-avenir.ch)

**Garage de l'Avenir SA**

ŠKODA MAZDA

Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
 E-mail: [avenir@mazdanet.ch](mailto:avenir@mazdanet.ch)

[www.garagedesmontagnes.ch](http://www.garagedesmontagnes.ch)

**CENTRE TOYOTA**

Garage et carrosserie  
**Michel Grandjean SA**

Av. Léopold-Robert 107-117  
 La Chaux-de-Fonds - 032 910 53 10  
 E-mail: [garmonta@vtxnet.ch](mailto:garmonta@vtxnet.ch)

[www.hotz.autoweb.ch](http://www.hotz.autoweb.ch)

**garages hotz S.A.**  
 Tél. 032 861 29 22 Tél. 032 863 34 63

Fleurier travers

3 marques sous le même toit

**PEUGEOT CITROËN RENAULT**

E-mail: [c.hotz@bluewin.ch](mailto:c.hotz@bluewin.ch)

[www.garage-jeanneret.ch](http://www.garage-jeanneret.ch)

**GARAGE CARROSSERIE H. Jeanneret & Fils**

**JEANNERET**

2037 Montmöllin  
 Agent principal TOYOTA Centre  
 E-mail: [toyota@bluewin.ch](mailto:toyota@bluewin.ch)

**Votre site dans cette page?**

Conditions et bulletin de commande disponibles sur  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
 ou  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

## HÉBERGEMENT DE SITES

[www.nexlink.ch](http://www.nexlink.ch)

**NexLink HOST CENTER**

Services Internet  
 Hébergement de sites Internet  
 Solutions E-Commerce  
 Accès Internet Gratuit

Services Entreprise  
 Gestion & Maintenance réseau  
 IT Consulting

NexLink SA  
 Rue du Puits-Godet 8a  
 CH-2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 722 62 00  
 Fax 032 722 62 01

E-mail: [sales@nexlink.ch](mailto:sales@nexlink.ch)

## IMMOBILIER

[www.immo-roccarino.ch](http://www.immo-roccarino.ch)

**G. Roccarino**

E-mail: [roccarino.immobilier@bluewin.ch](mailto:roccarino.immobilier@bluewin.ch)

## LOCATION D'UTILITAIRES

[www.martin-location.ch](http://www.martin-location.ch)

**Martin**  
 Location mini-bus

Bus Mercedes 15 places, permis voiture  
 Tél. 032 853 54 33

## MEUBLES

[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

**Meubles Leitenberg**

E-mail: [meubles@leitenberg.com](mailto:meubles@leitenberg.com)

## PETITES ANNONCES

[www.bazar.ch/01](http://www.bazar.ch/01)

**www.bazar.ch/01**

E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## PISCINE

[www.multireal.ch](http://www.multireal.ch)

**Multireal**

E-mail: [info@multireal.ch](mailto:info@multireal.ch)

## PRESSE

[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)

**L'Express**

E-mail: [redaction@lexpress.ch](mailto:redaction@lexpress.ch)

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**L'Impartial**

E-mail: [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch)

## PUBLICITÉ

[www.publicitas.ch](http://www.publicitas.ch)

**Publicitas SA**

E-mail: [neuchatel@publicitas.ch](mailto:neuchatel@publicitas.ch)

[www.duo-quotidiens.ch](http://www.duo-quotidiens.ch)

**Duo quotidiens**

E-mail: [lcattaneo@publicitas.ch](mailto:lcattaneo@publicitas.ch)

## RADIO-TV

[www.coshifi.ch](http://www.coshifi.ch)

**RV COSHIFI**  
 RICHARD VOIROL

Centre JVG du Val-de-Ruz

- TV - VIDEO
- HOME CINEMA
- SONORISATION
- SATELLITE
- MOBILE
- SERVICE
- REPARATION

Tél. 032 853 52 70

## RESTAURANTS

[www.cactus-resto.ch](http://www.cactus-resto.ch)

**CACTUS**  
 Restaurant Mexicain  
 J.-J. Lallemand 1  
 2000 Neuchâtel  
 Tél. 032 710 08 68  
 E-mail: [contact@cactus-resto.ch](mailto:contact@cactus-resto.ch)

[www.croix-blanche.ch](http://www.croix-blanche.ch)

**HÔTEL DE LA CROIX-BLANCHE\*\***  
 2088 CRESSIER/NE  
 E-mail: [croix-blanche@bluewin.ch](mailto:croix-blanche@bluewin.ch)

[www.auberge.ch](http://www.auberge.ch)

**AUBERGE DU CHASSEUR**  
 2063 FENIN

Tél. 032 852 02 02

## REVÊTEMENTS DE SOLS

[www.solheimo.ch](http://www.solheimo.ch)

**SOLheimo**

E-mail: [info@solheimo.ch](mailto:info@solheimo.ch)

## RÔTISSERIE

[www.lacharrue.ch](http://www.lacharrue.ch)

**Rôtisserie LA CHARRUE**  
 2063 Vilars  
 Tél. 032 852 0 852

**Restaurant EL GAUCHO**  
 2053 Cernier  
 Tél. 032 853 70 77

## SOUS-TRAITANCE

[www.alfaset.ch](http://www.alfaset.ch)

**Alfaset**

E-mail: [alfaset@ne.ch](mailto:alfaset@ne.ch)

## TOURISME

[www.navig.ch](http://www.navig.ch)

**La navigation**

E-mail: [info@navig.ch](mailto:info@navig.ch)

## TRAVAIL

[www.interactif.ch](http://www.interactif.ch)

**Interactif**

E-mail: [info@interactif.ch](mailto:info@interactif.ch)

## VOYAGE

[www.croisitour.ch](http://www.croisitour.ch)

**Croisitour**

E-mail: [chaux-de-fonds@croisitour.ch](mailto:chaux-de-fonds@croisitour.ch)  
 E-mail: [neuchâtel@croisitour.ch](mailto:neuchâtel@croisitour.ch)

## TSR 1

7.00 Euronews 8.35 Top Models (R)  
8.55 Un cas pour deux. Jeu sept et meurtre. Avec Klaus Théo Gärtnner  
10.00 Un cas pour deux. La poudre aux yeux 10.55 Euronews 11.15 Les feux de l'amour 11.55 Telescoop

12.20 Spin City (R)  
La magicienne ou le tigre  
12.45 Le 12:45/Météo  
13.15 Zig zag café  
L'Arête valaisanne  
14.05 Brigade des mers  
Coups bas  
14.55 Any Day Now (R)  
Réunion de famille  
15.45 Boston Public (R)  
16.40 C'est mon choix (R)  
17.35 Smallville  
Dans l'œil du cyclone  
18.25 Top Models  
18.50 Météo régionale  
18.55 Le 19:00 des régions  
19.15 La poule aux œufs d'or  
19.30 Le 19:30/Météo  
20.05 Elections fédérales UDC



## 20.35

**Box office**  
**Vidocq**  
Film de Pitof, avec Gérard Depardieu, Guillaume Canet, Inès Sastre, André Dussollier

Paris, 1830. Vidocq, ex-bagnard devenu un enquêteur célèbre, a péri des mains de l'Alchimiste, un meurtrier aux pouvoirs surnaturels dont le visage est caché par un masque miroir. Dans un Paris secret et décadent, Boisset, son biographe, remonte le fil de l'enquête qui devait mener Vidocq à une vérité cauchemardesque et fatale...

22.15 La chronique. Le sens des valeurs 22.50 Dead Zone. Qualité de vie. Série avec Anthony Michael Hall, John L. Adams, Nicole de Boer, Chris Bruno 23.35 Le 19:00 des régions (R). 23.50 Le 19:30 (R)

## TSR 2

7.10 Les Zap. Bonjour TSR2; L'île de Noé; La Zap danse; Mister Mask; Crin d'argent; Pingu 8.40 C'est mon choix (R) 9.35 A.R.C. Appellation Romande Contrôlée 9.55 Temps Présent (R) 10.55 Droit de cité (R). Oui ou non, les Suisses ont-ils besoin de Swiss? 12.00 Tennis. US Open. Résumé en différé de New York

13.30 Les Zap  
Bonjour TSR2;  
Kitou Scrogneugneu;  
Mythologies;  
La tribu II  
14.35 Telescoop  
Gap Zap; Pokémon;  
Club Zap;  
Crin d'argent;  
L'île de Noé; Aladdin;  
Dico Zap; Mister  
Mask; Mythologies;  
Kitou Scrogneugneu;  
Club Zap; Pokémon;  
La tribu II  
19.10 Vidéomachine  
20.05 Bancojass  
20.10 Voilà  
En voiture pour le paradis



## 20.30

**Le doc du lundi**  
**Fadime, la tragédie d'une femme turque**

Arrivée en Suède à sept ans, Fadime grandit dans sa famille turque d'origine kurde, une famille traditionnelle qui entend bien la marier à un cousin. La courageuse jeune femme refuse, malgré les menaces de mort. Les prédictions funestes, hélas, se réalisent. Pour la punir d'avoir déshonoré la famille, son père devient son assassin

21.30 Le doc. Françoise Giroud, un chemin de vie 22.30 Le 22:30. Banco Jass (R) 23.05 Football. Eurogoals 23.25 Côté court 23.50 Radio souvenir (R). Le disque de l'auditeur 0.00 Radio souvenir (R). Le micro d'Emile 0.15 Zig zag café (R)

## TF1

5.50 Passioni. Feuilletton italien 6.15 30 millions d'amis 6.45 TF1 Info 6.50 Jeunesse 8.25 Météo 9.05 Jeunesse 10.55 Météo 11.15 Star academy 12.05 Attention à la marche 12.50 A vrai dire

13.00 Le journal/Météo  
13.55 Les feux de l'amour  
14.45 Le prix de la liberté  
Téléfilm de Paul Schneider avec Casper Van Dien.  
Un ancien détenu trouve une raison de vivre et une place dans la société aux côtés de son fils en remettant en forme un vieux cheval promis à l'abattoir.  
16.15 Invisible man  
Un homme sous influence  
17.10 Beverly Hills  
Un nom d'emprunt  
18.05 Qui veut gagner des millions?  
19.00 Star academy  
20.00 Le journal  
20.40 Je suis venue vous dire/Météo



## 20.55

**Joséphine, ange gardien**  
Série française avec Mimie Mathy, Frédéric Van Den Driessche

Nouvelle mission pour Joséphine, venir en aide à Noémie, 18 ans, choisie parmi trois cents candidates pour entrer dans une agence de mannequins. Alors qu'elle se prépare à «monter» à Paris, ses parents et son petit ami ne voient pas ce départ d'un bon œil

22.40 Y'a que la vérité qui compte. Présenté par Laurent Fontaine et Pascal Bataille 0.25 Star academy 1.15 Sept à huit 2.05 Reportages. Le temps des bouillères de cru 2.35 Un port, des marins... t la mer. Archacon 3.25 Histoires naturelles. Etre Landais; Concours de meutes, pêche en montagne

## france 2

5.40 Un livre/CD2A 6.30 Télématin 8.35 Un livre/Des jours et des vies. Série 9.00 Amour, gloire et beauté 9.25 KD2A. Carrément déconseillé aux adultes 10.55 Motus

11.35 Les Z'Amours  
12.15 La cible  
12.45 30 000 euros chrono  
12.55 Un cœur qui bat/Météo  
13.00 Le journal/Météo  
13.45 Consomag  
13.50 Inspecteur Derrick  
La valise  
14.50 Un cas pour deux  
Requiem  
15.55 Brigade des mers  
Jeunesse perdue  
16.50 Des chiffres et des lettres  
17.20 Tout vu, tout lu  
Jeu animé par Stéphane Thébaud  
18.05 Urgences  
Le temps passe plus vite que nos rêves  
18.55 On a tout essayé  
19.50 Un gars, une fille  
20.00 Journal/Météo



## 20.55

**Un pique-nique chez Osiris**  
Téléfilm français en deux parties de Nina Companeez avec Dominique Blanc, Dominique Reymond, Jean-Pierre Cassel

A la fin du XIXe siècle, l'épopée de trois Parisiennes issues de la haute bourgeoisie anti-dreyfusarde et antisémite. Parties pour un grand voyage en Egypte, elles se libèrent du carcan familial. Le souffle de l'Orient viendra chaotiquer les belles captives de cette fin de siècle étouffante, réveillant leur sensualité comme une fleur au soleil

0.15 Le journal/Météo 1.10 Musiques au cœur de l'été. «La guerre et la paix» Opéra de Serge Prokofiev 3.40 Mezzo 4.10 24 heures d'info/Météo

## france 3

6.00 Euronews 7.00 TO3 10.45 Jacotte. Coquilles brisées. Avec Danièle Evenou 11.40 Bon appétit, bien sûr. La recette du soufflé au fromage par le chef Alain Le Courtois 12.00 Un cœur qui bat 12.05 Le 12/14 Titres/Météo 12.10 Le journal des journaux

12.30 Edition nationale  
13.20 Le journal de RFO/Keno  
13.30 C'est mon choix  
14.30 Corky  
Délivrance  
15.25 Deux mamans sur la route  
Téléfilm de D. Wrye  
16.55 L'été de tous les records  
7. Saint-Pierre-la-Mer  
17.50 Foot 3  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Le 19/20/Les titres  
19.55 Le fabuleux destin de...  
20.30 Météo/Tout le sport/Loto foot  
20.40 Le journal des journaux



## 20.55

**Adieu Poulet**  
Film de Pierre Granier-Deferre avec Lino Ventura, Patrick Dewaere, Victor Lanoux

A Rouen, les élections législatives se préparent. Les colleurs d'affiches des divers candidats ne se font pas de cadeaux. L'un d'entre eux, un jeune homme de vingt ans, est abattu par les hommes de main d'un autre candidat. Voulant intervenir, un inspecteur de police est lui aussi abattu

22.30 Météo/Soir 3 23.00 Mortelle randonnée. Film de Claude Miller avec Michel Serrault et Isabelle Adjani 0.35 La case de l'oncle Doc. Jodie et Mary: une vie pour deux. Documentaire 1.25 La loi de Los Angeles. Hypersensibilité 2.10 Hit story 2.40 Dérouleurs de piste 3.30 L'été de tous les records

## M6

7.00 C'est pas trop tôt! 9.00 M6 Boutique 10.00 Star Six 10.40 Kid été. Ned et son triton; Yu-Gi-Oh! 11.50 Six' Midi/Météo

12.00 Malcom  
Reese aux fourneaux. Avec Frankie Muniz  
12.30 La petite maison dans la prairie  
Le monstre du lac. Avec Michael Landon.  
13.35 Etat d'ébriété  
Téléfilm de Chuck Bowman avec Bonnie Root, Donna Bullock  
15.15 Code quantum  
Le sauvagement  
16.05 Tubissimo  
16.55 Génération Hit  
17.50 Stargate SG-1  
Les Nox  
18.45 Smalville  
Prédictions  
19.45 Caméra café  
19.50 Six minutes/Météo  
20.05 Notre belle famille  
La nouvelle femme de ménage  
20.40 Caméra café



## 20.50

**Loch Ness**  
Film de John Henderson avec Ted Danson, Joely Richardson

Un scientifique américain débarque en Ecosse avec mission de faire un sort à la légende du Loch Ness. Il s'agit de sonder le lac et de prouver au monde entier que la présence d'un monstre préhistorique, relève du mythe. Mal accueilli par la population locale, il se trouve une alliée inattendue en la personne d'une fillette qui finit par ébranler ses certitudes en lui révélant un secret

22.40 Komodo. Film de Michael Lantieri avec Jill Hennessy 0.15 Un million d'années avant J.-C. Film de Don Chaffey avec Raquel Welch 2.00 M6 Music. Les nuits de M6 composées de clips et de rediffusion des magazines de la chaîne

## france 5 - arte

5.45 Les amphibis de France 5 6.35 Victor: Anglais 6.55 Debout les Zouzous 8.45 Les maternelles 10.20 Le journal de la santé 10.30 Un cœur qui bat 10.35 Les étoiles du cinéma. Denzel Washington 11.05 Rangiroa, le paradis des requins

12.00 Midi les Zouzous  
13.50 Le journal de la santé  
14.05 100% question  
14.40 Madame la Principale  
16.15 Les plus belles baies du monde  
Turquie, la baie de Bodrum  
16.45 Les sadhus, hommes sacrés de l'Inde  
17.40 Gestes d'intérieur  
17.45 Météo musicale  
17.50 C dans l'air  
19.00 Nature  
La forêt de Madagascar en danger  
19.45 ARTE info/Météo  
20.15 Trésor au cœur du volcan  
L'or du volcan



## 20.45

**Sous le sable**  
Film de François Ozon, avec Charlotte Rampling, Bruno Cremer

Alors que Marie dort sur la plage, son mari, Jean, disparaît. S'est-il noyé? S'est-il enfui? Marie se retrouve face à une énigme, celle de la disparition de l'homme de sa vie après de longues années d'un mariage semble-t-il sans nuage

22.15 Le chagrin et la pitié: l'effondrement. Film documentaire de Marcel Ophüls. Cruelle mise en lumière de la France sous Vichy ou la lâcheté ordinaire 0.20 Le chagrin et la pitié: le choix. Film documentaire de Marcel Ophüls. Destruction d'un mythe, celui d'un pays uni contre l'occupant 2.30 L'âge de raison. Court métrage français (Redif. du 25 août)

## TV5

9.05 Zig Zag café 10.00 Le journal 10.15 Charlemagne. Téléfilm 12.05 Kiosque 13.00 Journal belge 13.35 Les Z'amours 14.00 Le Journal 14.25 Pulsations 15.25 Acoustic 16.00 Le Journal 16.20 L'invité 16.30 D'ici et d'ailleurs: Haïti 17.00 La cible 17.30 Questions pour un champion 18.00 Le Journal 18.25 Double-Je 20.05 Week-end sportif 20.30 Journal F2 21.00 Le point 22.00 Le Journal 0.00 Journal suisse 0.25 JTA 0.40 L'invité 0.50 Stade Africa 1.15 1001 cultures OU Mediterraneo

## EUROSPORT

5.00 Tennis: US Open, 7e jour, à Flushing Meadows 7.00 Eurosport matin 8.30 Voile: Solitaire du Figaro 9.30 Watts 10.00 Motocross: Grand Prix de la République tchèque, la Course des MX GP, Championnat du monde 10.30 Auto: IndyCar, à Nazareth (US) 12.00 Golf: Deutsche Bank Championship, circuit américain 13.30 Les légendes de l'US Open 14.00 Tennis: US Open, 7e jour 17.00 Tennis: US Open, huitièmes de finale 23.45 Eurosport soir 0.00 Tennis: en direct, US Open, huitièmes de finale 1.30 Eurosport soir 1.45 Tennis: en direct, US Open, huitièmes de finale

## CANAL+

7.20 SOS Crocos. Série d'animation 7.50 Sagwa 8.15 Yoho Ahoi. Série d'animation 8.25 Fimbles. Série d'animation 8.50 Best of les guignols de l'info 9.00 Une affaire de goût. Film dramatique 10.25 Surprises 10.40 Le journal des sorties 11.00 Les sorcières. Comédie 12.30 La vie en clair 13.30 Bienvenue au gîte le making of 13.50 Surprises 14.00 Final Fantasy. Les créatures de l'esprit. Film d'animation 15.40 Surprises 15.45 Les ailes de la nature. Série doc 16.15 Treize jours. Film dramatique 18.35 La météo 18.40 Le zapping 18.45 Merci pour l'info 19.55 Les guignols 20.05 Emission Stéphane Bern 21.00 Spy Game, jeu d'espions. Film d'espionnage 23.00 Lundi investigation: Escadrons de la mort, l'école française. Doc 0.05 Coeurs perdus en Atlantide. Thriller 1.45 Swing. Film musical

## RTL9

Pas d'émission le matin  
12.00 Cas de divorce 12.30 Brigade des mers 13.20 Hawaii police d'Etat 14.15 Peter Strohm 15.10 Julia 16.10 Le ranch des McLeod 16.55 Les condamnées 17.55 Explosif 18.10 Top models. Feuilletton américain 18.35 Brigade des mers. Série australienne 19.30 Ça va se savoir 19.55 La vie de famille. Série 20.45 U-Turn, ici commence l'enfer. Film d'Oliver Stone, avec Sean Penn, Jennifer Lopez, Nick Nolte 22.55 Rivalités meurtrières. Film 0.30 Emotions 1.25 Téléachat. Magazine 3.30 Derrick 4.30 Le Renard

## TMC

7.30 Tour de Babel 8.00 Téléachat 11.00 Découvrir le monde 12.05 Fame 13.00 Les maîtres des sortilèges 13.30 Tour de Babel. Feuilletton 14.05 Docteur Stefan Frank 15.00 Mission impossible 15.50 Alfred Hitchcock 16.20 Deux mamans pour Noël. Téléfilm 18.00 Info/Météo 18.10 Quoi de neuf docteur? Série 18.40 Docteur Stefan Frank. Série allemande 19.30 Tour de Babel 20.00 Les maîtres des sortilèges 20.30 TMC Clips 20.45 Le veilleur de nuit. Film de Philippe de Broca, avec Philippe Noiret, Sabine Azéma, Eric Métayer 22.05 La trilogie marseillaise. Fanny, avec Roger Hanin 23.40 Info/Météo 23.50 Long courrier: le Brésil 1.30 Croisières à la découverte du monde 2.30 Fame 3.20 Découvrir le monde 4.15 Docteur Stefan Frank

## PLANÈTE

9.05 Mi Zafra, l'impossible rêve de Fidel 10.00 Terre de légende 10.35 Les gardiens de la forêt 11.00 Kid Chocolate, boxeur 11.25 Boxeurs à l'entraînement 11.40 Che Guevara 11.55 La photo la plus célèbre du monde 12.10 Balade musicale à Naples 13.05 Balade musicale à Pérouse 14.00 Les gardiens de la forêt 14.30 Les vertiges de la verticale 16.15 Les batailles de la guerre de Sécession 18.40 Base-ball 19.45 L'Amérique de Michael Moore 20.15 Le génie de la nature 20.45 Base-ball 23.55 Le génie de la nature 0.25 Terre de légende 0.55 L'Amérique de Michael Moore 1.25 1964, un carnaval à La Havane 1.40 Nostalgie du cha-cha-cha 2.00 Le «Guayabero» le polisson de la chanson 2.30 Histoire des porte-avions américains

## SF1

7.00 Wetterkanal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Sportpanorama 11.20 Zeitreise 11.40 Unser Charly. Charly, der Bruchpilot. Serie 12.30 Telescoop 12.55 Meteo 13.00 Tagesschau 13.15 Quer 14.35 Achtung: Archiv! 15.10 Eine himmlische Familie. Serie 16.00 Telescoop 16.25 Die Nanny. Serie 16.50 Billy the Cat. Serie 17.15 Der Regenbogenfisch. Zeichenstruckserie 17.30 Gutenachtgeschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Unser Charly. Der Überfall. Serie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Eiger, Mönch & Kunz 21.05 Puls. Gesundheitsmagazin 21.50 10 vor 10 22.20 Zusammenge wachsen für Leben: Die siamesischen Zwillinge Abby und Brittany 23.20 Rosmarie Baby. Spielfilm 1.35 Tagesschau/Meteo

## TSI 1

6.00 Il Quotidiano 7.40 Agenda 8.00 La Lupoteca 10.15 Agenda 11.10 Terra nostra 12.00 Zorro. Téléfilm 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Luethi e Blanc 13.20 Terra nostra 14.10 The Sentinel. Téléfilm 15.00 Felicity. Film 15.45 Ragazze vincenti. Film 17.50 Il comportamento animale. Doc 18.00 Telegiornale flash 18.05 Le grandi storie d'amore del XX secolo 18.35 Mercati del mondo. Doc 19.05 Quell'uragano di papà. Téléfilm 19.30 Oggi sport 19.40 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale sera/Meteo 20.35 Friends - Amici. Téléfilm 21.00 Duebis 22.45 Telegiornale notte 23.05 Walker Texas Ranger. Téléfilm 23.50 Dark Justice. Téléfilm 0.35 Repliche continuate

## ARD

5.30 Morgenmagazin 9.00 Heute 9.05 Vater wider Willen. Familienserie 9.55 Wetterschau 10.00 Heute 10.03 Das große Hansi Hinterseer Open Air. Show 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.05 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.10 Ein Bayer auf Rügen. Krimiserie 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteuer Wildnis 16.00 Flieger. Talkshow 17.00 Tagesschau 17.15 Brisant 17.43 Regionales 17.55 Verbotene Liebe. Serie 18.25 Marienhof. Serie 18.50 Großstadtrevier. Krimiserie 19.50 Das Wetter 19.55 Börse Friends - Amici. Téléfilm 21.00 Duebis 22.45 Telegiornale notte 23.05 Walker Texas Ranger. Téléfilm 23.50 Dark Justice. Téléfilm 0.35 Repliche continuate

## SWF

8.15 Tele-Gym 8.30 Nano 9.00 Planet Wissen 10.00 Rasthaus 10.30 höchstpersönlich 11.00 Lindenstraße. Serie 11.30 Landesprogramme 12.30 Fischotter. Tierreportage 13.15 Die besten Jahre. Serie 14.00 Planet Wissen. Magazin 15.00 Wunschbox 16.00 Aktuell. Regionalmagazin 16.05 Kaffee oder Tee? Service 18.00 Aktuell 18.05 Hierzuland 20.00 Tagesschau 20.15 Die Rosenkrieger. Komödie 21.45 Familie Heinz Becker. Comedyserie 22.15 Aktuell 22.30 betrifft. Reportage 23.15 Ja uff erst mal. Comedyreihe 23.45 Die Montagsreportage 0.15 Brisant 0.45 Leute Night 3.00 Landesschau 4.00 Aktueller Bericht 4.30 Arena 5.00 Rat & Tat 5.30 Landesschau 5.55 Bitte schön...

## TVE

6.00 Terra nostra 7.30 Telediario matinal 10.00 La cocina de Karlos Arguñano 10.30 España en Internet 11.00 Cronicas 11.30 Por la mañana 12.45 Espana da cerca 13.00 Telediario internacional 13.30 Milenio 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Telediario 1 15.45 El tiempo 15.50 Gata salvaje 17.00 Esquimales en el caribe 17.30 Ivanhoe 18.00 Telediario internacional 18.30 El planeta de los Niños 19.00 Cerca de ti 20.00 Gente 21.00 Telediario 2. El tiempo 21.50 Cita con el cine español. Y decrite alguna estupidez, por ejemplo te quiero 23.35 Cuentame como paso 1.45 España de cerca 2.00 Telediario internacional 2.30 El manantial

## MEZZO

12.45 L'Agenda des festivals 13.00 Préludes et Fugues de Jean-Sébastien Bach 15.45 All that Strauss 16.50 Gary Hoffmann et Frederic Chiu 17.45 L'Agenda 18.00 Les révélations des Victoires de la musique 2003 20.10 Danses slaves n°1, 2, 3 et 7 de Dvorak 20.30 L'Agenda 20.45 La fleur de pierre. Ballet de Serge Prokofiev 22.35 Dilo 23.00 The Jazz Crusaders 1.05 Jazz à Vienne 2000 2.00 L'Agenda 2.10 Monty Alexander Trio 3.15 Playing the night 4.15 Le barbier de Séville

## RADIOS

**LA PREMIÈRE**  
5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.30 Moridicus 11.05 Les dicteurs 12.08 Salut les p'tits zèbres 12.30 Le journal de la mi-journée 13.00 Tombouctou, 52 jours 14.04 Journal infime 14.50 Fréquences noires 15.04 Histoire vivante 16.04 Aqua concert 17.09 Entretiens 18.00 Forums 19.05 Radio paradiso 20.04 Drôles d'histoires 21.04 Train bleu 22.04 La ligne de cœur 22.30 Le journal de nuit

## RTN

5.59 La matinale 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00 Journal 6.15 Les titres 6.20 Le jeu des lève-tôt 6.44 PMU (les rapports) 6.45, 7.15, 7.45 Les titres 6.50 Opiniophone 7.20 Revue de presse 7.40 Bonjour chez nous! 7.50 Score week-end 8.15 Profil 8.30, 9.00, 10.00, 11.00 Flash infos 8.40 Presse citron 8.55 Petites annonces 9.03 Musique 9.30 Vu d'ici 10.03, 12.27 Météo lacustre 10.30 Opiniophone 10.45 Les naissances 11.02 Le jeu 11.45 La Tirelire RTN 12.00 Les titres du journal 12.15 Journal 12.30 Opiniophone 12.40 La route du temps 12.55 Petites annonces 13.00 Musique 14.00, 15.00, 16.00 Flash infos 16.02 Happy hour 17.00 Flash infos 18.00 Le journal 18.20 Opiniophone 18.30 Rappel des titres 18.40 La route du temps

## RFJ

6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash 6.10 Sport 6.32 Point foot 6.37, 7.36 Etat des routes 7.20 Le JDM à la Une 7.32 Point foot 7.50 La moulinette de Pierre-André Marchand 8.10 Sport 8.30 Flash & revue de presse 8.35 Verre azur 9.30 Le café de la place 9.35 La question de chez nous 10.05 La route du temps 10.15 L'invité 11.05 C Meyer avant midi 11.45 Le jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Verre azur 13.15 Eclats de rire 14.05, 15.05 Verre azur 16.05 Plein tube 16.20, 17.20, 17.50 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 Question cinéma 17.00 Flash 17.30 Titube 18.00 Jura soir 18.17 Météo 18.31 Question de temps 19.00 Les Ensoirées

## RJB

9.00 Emission spéciale en direct de la foire de Chandon 5.59 Les martinales 6.00, 7.00, 9.00, 10.00, 11.00 Flash 6.34, 7.34 Etat des routes 7.20 Question de réponses 7.30, 8.30 Info 7.45 Revue des unes 8.00 Journal 8.10 L'invité de la rédaction 8.20 Jeu du bruit 8.35 100% Musique 10.30 Sui-vez le guide 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 12.32 A l'occasion 13.00 100% Musique 16.05 Plein tube 16.20, 17.20 Chronique web 16.30 CD de la semaine 16.45 La question cinéma 17.00 Flash 17.05 Plein tube 17.30 Titube 18.00 Le Journal 18.32 Lecture 19.00 100% Musique

## RTP

8.00 Bom Dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde 15.00 Regiões 15.30 Portugal no Coração 18.30 Entre Nós 19.15 Ficção 20.00 Lusitana Paixão 21.00 Telegiornal 22.00 Passo a Palavra - Sorteios 23.45 A Alma e a Gente 0.15 A Minha Sogra é uma bruxa 0.45 Ficção 1.30 Camilo, o penduro 2.00 Telegiornal 3.00 Lusitana Paixão

## RAI1

6.30 Tg1 6.45 Unomatina estate 7.00 Tg 1 9.50 La piu bella avventura di Lassie. Film 11.30 Tg1 11.40 Unomatina estate in giardino 12.35 La signora del West 13.30 Telegiornale 14.00 Economia 14.05 Derrick. TF 15.00 Green card. Film 16.55 Tg1 17.10 La signora in giallo 17.55 Un medico in famiglia 18.45 Quiz 20.00 Telegiornale 20.35 Varietà 20.55 Il pesce innamorato. Film 22.45 Tg1/Notte 22.50 Musicale. Napoli prima e dopo 0.55 Sottovoce

## RAI2

7.00 Go cart Mattina 9.40 Susan. TF 9.50 Due per voi 10.00 Sorgente di vita 10.30 Tg2 notizie 10.35 Motori 10.50 Tg2 Medicina 33 11.00 Notizie 11.15 Trenta righe per un delitto. TF 13.00 Tg2 Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Tg2 Medicina 33 14.05 Incontaminati 15.05 La saga dei McGregor 16.35 Streghe 17.30 Sandokan 17.50 Tg2 18.15 Practice - Professione avvocati 19.00 Jarod il camaleonte 19.50 Zorro 20.30 Tg2 21.00 Il puma. TF 22.50 Stracult

## TCM

20.45 Le renard des océans. Aventures de John Farrow avec Lana Turner et John Wayne (1955) 22.40 Les conquérants. Western de Michael Curtiz avec Olivia de Havilland et Errol Flynn (1939) 0.25 Bureau des disparus. Drame de Roy del Ruth avec Bette Davis et Glenda Farrell (1933) 1.40 L'histoire des Miniver. Drame de H.C. Potter avec Greer Garson et Walter Pidgeon (1950) 3.25 Hercule, Samson et Ulysse. De Pietro Francisa avec Enzo Cerusico et Kirk Morris (1965)

## CANAL ALPHA

8.00 à 12.00 Journal régional de la semaine précédente en boucle non-stop 12.00-19.00 Journal à l'écran 19.00 - 24.00 Journal régional. En boucle: Clin d'œil: images fortes de rencontres à travers le pays neuchâtelois - Météo

# SEPTEMBRE PROGRAMME

## Label bleu



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

LABEL BLEU  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Musées et Bibliothèque  
**Point(s) d'eau**

Six escales culturelles en ville de La Chaux-de-Fonds  
Du 6 avril au 14 septembre 2003

FÊTE DE LA TERRE  
CERNIER  
Site de Cernier

**Festival des Jardins  
Extraordinaires**

Du 20 juin au 15 septembre 2003

LABEL BLEU  
**La Lanterne Magique**  
Saison 2003 - 2004

LABEL BLEU  
BULLE

**Fête fédérale  
de musique populaire**

du 5 au 7 septembre 2003  
Renseignements: [www.musique-populaire.ch](http://www.musique-populaire.ch)

ASSOCIATION KA BIKINI TEST  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Bikini Test

**Metal Event**

UNFOLD - KARMA'SUTRA - S@ILENT  
Samedi 6 septembre de 21 heures à 4 heures  
Renseignements: [www.bikinitest.ch](http://www.bikinitest.ch)

LABEL BLEU  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Cinéma de La Chaux-de-Fonds

**11<sup>e</sup> Fête du Cinéma**

Du vendredi 12 au dimanche 14 septembre

VAPEUR VAL-DE-TRAVERS

**A toute vapeur  
au fil de l'Areuse**

Samedi 13 et dimanche 14 septembre 2003  
Renseignements et réservation: Tél. 032 751 38 07 ou  
079 243 40 71 ou [www.vvt.ch](http://www.vvt.ch)

ASSOCIATION KA BIKINI TEST  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Bikini Test

Co-production Bikini Test & Eject Management

**TO MOVE**

D'Jamency - Marco Asoléda - Mekanics -  
Darkening - Firestarter

Samedi 13 septembre de 21 h 30 à 4 heures

CENTRE DE CULTURE ABC  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Centre de culture ABC - Rue du Coq 11

**CARMELITA**

C.O. SOUS-SOL

Avec Susi Wirth, Olivier Gabus, Bastien von Wyss

Me 17, je 18 et ve 19 septembre à 20 h 30.

Dimanche 20 à 19 heures

Renseignements: ABC, tél. 032 967 90 43

HEURES DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE

LA CHAUX-DE-FONDS  
Salle Fallier du Conservatoire  
Percussion

**Lê Quan Ninh**

Improvisation

Dimanche 21 septembre à 17 heures  
Renseignements: Conservatoire de Musique,  
tél. 032 919 69 12

CASINO THÉÂTRE LE LOCLE  
LE LOCLE  
Casino-Théâtre

**LES PEUTCH**

«La vie devant eux»

Judi 25 septembre à 20 h 30  
Renseignements: Casino-Théâtre, tél. 032 931 56 73

HEURES DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE

LA CHAUX-DE-FONDS  
Salle Fallier du Conservatoire

**Philippe Laubscher, orgue et  
l'Orchestre du Conservatoire,  
direction Patrick Lehmann**

Vendredi 26 septembre à 20 h 15  
Renseignements: Conservatoire de Musique,  
tél. 032 919 69 12

FOOTBALL-CLUB LA CHAUX-DE-FONDS  
LA CHAUX-DE-FONDS

Stade de la Charrière

Championnat suisse - Challenge League

**FC La Chaux-de-Fonds -  
FC Meyrin**

Samedi 27 septembre à 17 h 30

■ Pour tous les détails sur ces manifestations et les avantages offerts aux membres du Label bleu, veuillez vous reporter aux pages Label bleu paraissant habituellement le mardi et le vendredi dans L'Impartial. Vous trouverez également l'ensemble des offres sur le site Internet: <http://www.limpartial.ch>, rubrique Club des lecteurs.

**Bulletin d'adhésion**

Oui, je désire être membre du Label bleu.

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Veuillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ No d'abonné: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'Impartial, Label bleu, Service de promotion, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), rubrique Club des lecteurs.

avis divers

## UNE OFFRE EXCEPTIONNELLE!



**675.-**

Armoire 8 portes «accordéon» avec deux miroirs, ton hêtre nature, largeur 200 cm. **Inouï Fr. 675.-**



Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires

Exposition sur 2 étages  
Sur demande, livraison à domicile

OUVERT de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30  
Samedi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Lundi matin fermé

**AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle,**  
suivez les flèches MEUBLORAMA

GRAND P GRATUIT - 60 PLACES À DISPOSITION

028-407449/DUO

**MEUBLES MEYER**  
**meublorama**  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

## Le mot mystère

Définition: couper près du sol, un mot de 7 lettres

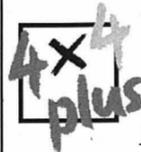
Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 23

O	F	F	R	E	S	S	E	C	V	I	C	I	E	E
E	L	E	L	P	A	U	S	E	E	R	H	R	D	T
P	A	B	N	V	R	S	S	T	R	S	I	R	E	H
P	M	C	A	N	G	R	O	S	U	C	O	L	B	E
A	M	N	R	H	E	U	R	L	M	B	T	L	L	R
R	E	A	E	B	A	C	B	A	A	O	D	C	E	E
T	F	A	L	I	P	I	B	E	R	U	O	R	D	A
R	E	I	L	C	U	O	B	N	R	S	U	L	D	G
E	N	L	O	E	O	A	A	I	A	D	V	H	B	I
I	E	R	C	P	A	R	C	P	R	E	E	P	T	R
R	D	O	T	S	E	R	M	O	I	R	E	R	R	N
E	T	I	R	T	N	O	C	I	E	M	A	L	A	C
N	O	E	I	A	C	C	T	N	E	E	E	R	I	P
N	S	E	R	G	A	H	I	T	C	R	A	N	T	E
E	R	E	P	E	R	E	R	E	E	V	O	U	T	E

- |   |   |  |   |  |
|---|---|--|---|--|
| <b>A</b> Abordé<br>Accord<br>Adhéré<br>Amble<br>Amure<br>Arétier<br>Arroche | <b>B</b> Baháï<br>Biceps<br>Bled<br>Blini<br>Blocus<br>Bloom<br>Blush<br>Bouclier<br>Brosse | <b>C</b> Calame<br>Cesser<br>Chiot<br>Clamp<br>Coller<br>Contrit<br>Corde<br>Cormier<br>Compas<br>Cranté<br>Cursus<br>Derme<br>Douve<br>Ethéré<br>Fennec<br>Flamme | <b>G</b> Gras<br>Grès<br><b>M</b> Moirer<br><b>O</b> Offre<br>Option<br>Ordure<br>Ourébi<br><b>P</b> Parc<br>Parèdre<br>Pause<br>Péotte<br>Pilaf<br>Piment<br>Pinéal<br>Pointe<br><b>R</b> Réagir | René<br>Renne<br>Repère<br>Resto<br><b>S</b> Savane<br>Socle<br>Solea<br>Stage<br><b>T</b> Touaille<br>Trait<br>Trappe<br><b>V</b> Varan<br>Vicié<br>Voûte<br>Vrille |
|---|---|--|---|--|

ROC-1224



**4 quotidiens leaders  
dans leur marché!**

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77  
**THE QUIET AMERICAN**  
V.O. s.-t. fr./all. 18 h 30, 20 h 45.  
14 ans. Première suisse.  
De Phillip Noyce.  
Avec Michael Caine, Brendan Fraser, Do Thi Hai Yen.  
Dans le Vietnam de 1952 en pleine résistance, il va être pris au piège d'un triangle amoureux explosif...

**EDEN** 913 13 79  
**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE**  
V.F. 15 h 30, 20 h 30.  
14 ans. 2e semaine.  
De Jan de Bont. Avec Angelina Jolie, Gerard Butler, Ciaran Hinds.  
Lara Croft doit s'emparer d'une boîte contenant un terrible fléau. Elle n'utilisera pas que son charme pour y arriver...

**EDEN** 913 13 79  
**LE COÛT DE LA VIE**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Philippe Le Guay.  
Avec Vincent Lindon, Fabrice Luchini, Géraldine Pailhas.  
Comédie! Une héritière qui n'arrive pas à hériter, un radin qui ne peut rien dépenser... Et il reste d'autres personnages! Un régal!

**PLAZA** 916 13 55  
**PIRATES DES CARAÏBES**  
V.F. 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15.  
12 ans. 2e semaine. De Gore Verbinski. Avec Johnny Depp, Geoffrey Rush, Keira Knightley.  
Dans les Caraïbes du XVII<sup>e</sup> rode une rumeur étrange... Si vous aimez l'humour, l'action, les navires et les batailles, c'est à ne pas manquer, avec un Johnny Depp génial!

**SCALA 1** 916 13 66  
**PÈRE ET FILS**  
V.F. 16 h, 18 h, 20 h 15, 20 h 30.  
10 ans. 2e semaine.  
De Michel Boujenah.  
Avec Philippe Noiret, Charles Berling, Pascal Elbé.  
Comédie! Un vieux père est prêt à tout inventer pour retrouver l'affection de ses trois fils. Une interprétation magique!

**SCALA 2** 916 13 66  
**KANGOUROU JACK**  
V.F. 16 h 15.  
Pour tous. 7e semaine.  
De David McNally. Avec Anthony Anderson, Jerry O'Connell, Estella Warren.  
Comédie! Déjà plein d'ennuis avec la mafia, ils doivent convoier des fonds, qu'ils se font piquer par... un kangourou!

**SCALA 2** 916 13 66  
**LES ÉGARÉS**  
V.F. 18 h 15, 20 h 45.  
10 ans. 2e semaine.  
De André Techiné.  
Avec Emmanuelle Béart, Gaspard Ulliel, Grégoire Leprince-Ringuet.  
En 1940 sur la route de l'exode, une institutrice avec ses deux enfants va faire une étrange rencontre... D'après le livre de Gilles Perrault «Le garçon aux yeux gris».

**SCALA 3** 916 13 66  
**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS**  
V.F. 16 h.  
7 ans. 8e semaine.  
De Tim Johnson, Patrick Gilmore.  
Superbe dessin animé. Alors qu'il pense aller bronzer, il doit rechercher le livre de la Paix qu'il est sensé avoir volé!

**SCALA 3** 916 13 66  
**CE JOUR-LÀ**  
V.F. 18 h, 20 h 30.  
14 ans. Première suisse.  
De Raoul Ruiz.  
Avec Bernard Giraudeau, Elsa Zylberstein, Jean-Luc Bideau.  
Comédie! Les membres de la famille d'une jeune héritière tentent de la faire assassiner pour hériter. Mais l'assassin tombe amoureux de sa cible...

**ABC** 967 90 42  
**NOI ALBINOI**  
V.O. isl. s.-t. fr./all. 18 h 30.  
12 ans. Première vision.  
De Dagur Kari. Avec Tomas Lemarquis, Elin Hansdottir.  
Dans un fjord islandais coupé du monde, les pérégrinations foutaises d'un ado azimuté. Un film mystérieux au comique désespéré.

**ABC** 967 90 42  
**CHOSSES SECRÈTES**  
V.F. 20 h 45.  
16 ans. Première vision.  
De Jean-Claude Brisseau. Avec Sabrina Seyvecou, Coralie Revel, Roger Mirmont, Fabrice Deville.  
Pour son érotisme perturbant, sa folie proche du fantastique et sa noirceur absolue, un authentique chef-d'œuvre.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**  
**APOLLO 1,2,3** (032 710 10 33)  
**TOMB RAIDER - LE BERCEAU DE LA VIE.** 15h-17h45 - (20h30 VO st. fr/all). 14 ans. 2e semaine. de J. de Bont.  
**SINBAD - LA LÉGENDE DES SEPT MERS.** 16h. Dessin animé. 8e semaine. De T. Johnson.  
**LES ÉGARÉS.** 18h15-20h45. 10 ans. 2e semaine. De A. Techiné.  
**CODY BANKS: AGENT SECRET.** 16h. 10 ans. 5e semaine. De H. Zwart.  
**NOI ALBINOI.** 18h15-20h45 (VO st. fr/all). 2e semaine. De D. Kari.

**ARCADES** (032 710 10 44).  
**PIRATES DES CARAÏBES.** 14h15-17h15-20h15. 12 ans. 2e semaine. De G. Verbinski.  
**BIO** (032 710 10 55).  
**CE JOUR-LÀ.** 16h-18h15-20h45. 14 ans. Première suisse. De R. Ruiz.  
**PALACE** (032 710 10 66)  
**KANGOUROU JACK.** 16h. Pour tous. 7e semaine. De D. McNally.  
**LE COÛT DE LA VIE.** 18h15. 12 ans. 3e semaine. De Ph. Le Guay.  
**PHONE GAME.** 20h30. 14 ans. 4e semaine. De J. Schumacher.

**REX** (032 710 10 77)  
**LA PETITE LILI.** 16h-18h15-20h45. 12 ans. Première suisse. De C. Miller.  
**STUDIO** (032 710 10 88)  
**PÈRE ET FILS.** 16h-18h15-20h30. 10 ans. 2e semaine. De A. Shankman.

**BÉVILARD**  
**PALACE**  
**FRIDA.** Me/je 20h. 14 ans. De J. Taymor.  
**TERMINATOR 3 - LE SOULÈVEMENT DES MACHINES.** Ve/sa 20h30, di 16h-20h30. 12 ans. De J. Mostow.

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**THÉÂTRE ABC.** Dessins aux doigts «NOYAU - L'Homme des cavernes». Jusqu'à 7.9.  
**LES PONTS-DE-MARTEL**  
**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**SAINT-IMIER**  
**RELAIS CULTUREL D'ERGUËL.** Peintures et sculptures de Jo-Vanni. Jusqu'à 28.9.  
**NEUCHÂTEL**  
**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me et sa 14-17h ou sur rdv 032 717 73 00. «Un pays si paisible... l'Afghanistan», photographies de Pierre et Micheline Centlivres-Demont de 1966 à 2002. Lu-ve 8-20h, samedi 8-17h. Jusqu'à 27.9.  
**HOME DES CHARMETTES.** Exposition de broderies au point de croix. Tous les jours 9-17h. Jusqu'à 5.9.  
**HOME CLOS-BROCHET.** Denis Keller, photographies, et Marianne Jacot, huiles. Tous les jours 14-18h. Jusqu'à 28.9.  
**JARDIN BOTANIQUE.** «Quand les cellules s'en vont aux champs: variations autour d'une plante», jusqu'à 5.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h.

**BOUDRY**  
**LA TOUR DE PIERRE.** Peintures à l'huile de Pierre Châtelain. Ve/sa 17-20h30, di 11-12h30/16h30-19h. Jusqu'à 7.9.  
**CHAMP-DU-MOULIN**  
**MAISON DE LA NATURE - LA MORILLE.** Sa-di 10h-17h. Aussi ouverte Ascension, lu Pentecôte et du Jeûne. Jusqu'à 22.9.

**LES BREULEUX**  
**LUX**  
Fermeture pour cause de rénovations.  
**MOUTIER**  
**LE CINOCHE**  
**DOLLS.** Me/je 20h30, sa 17h30, lu 20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. De T. Kitano.  
**LE MYSTÈRE DE LA CHAMBRE JAUNE.** Ve/sa 20h30, di 17h30-20h30. 8 ans. De B. Podalydès.

**LE NOIRMONT**  
**CINÉLUCARNE** (032 953 11 84)  
**LES TRIPLETTES DE BELLE-VILLE.** Je/ve/di 20h30, sa 20h45. 14 ans. De S. Choquet.  
**ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
**FRIDA.** Je 20h30, ve 21h, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De J. Taymor.

**TAVANNES**  
**CINÉMA ROYAL** (032 481 43 29)  
**FILLES UNIQUES.** Ma 20h30. 12 ans. De P. Jolivet.  
**BRONX À BEL AIR.** Ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. D'A. Shankman.  
**STANDING IN THE SHADOWS OF MOTOWN.** Di 20h30 (VO). dès 10 ans. De P. Justman.

**TRAMELAN**  
**CINÉMA CINÉMATOGRAPHE** (032 487 45 61)  
**SINBAD, LA LÉGENDE DES 7 MERS.** Me/sa 16h, di 14h. Pour tous. De T. Johnson.  
**POUR LE MEILLEUR ET POUR LE RIRE.** Me/ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. De S. Levy.  
**LE FILS DE LA MARIÉE.** Je/di 20h30, sa 18h (VO). 12 ans. De J. J. Campanelle.

**CRESSIER**  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au niveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.  
**FRESENS**  
**HOME CHANTEVENT.** Peintures à l'huile de Francis Gremion. Jusqu'à 30.9.

**MÔTIERS**  
**«MÔTIERS 2003 - ART EN PLEIN AIR».** Ma-di 10h-18h. Jusqu'à 21.9. Exposition «Art, médecine et société» par la fondation Charlotte Olivier, avec des œuvres originales de Michel Pellaton et des textes de Bertrand Graz. Jusqu'à 21.9.  
**NOIRAIGUE**  
**FERME ROBERT.** Exposition sur l'histoire du Creux-du-Van et images des photographes animaliers Weissbrodt, Burgat et Troutot. Ts les jours. Tél. 032 863 65 66.

**SAINT-AUBIN**  
**HOME LA PERLAZ.** Exposition aquarelles de Redko-Borodiy. Jusqu'à 30.10.  
**SAINT-SULPICE**  
**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**  
**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: tous les jours à 10h et 14h. En août visites suppl. selon affluence à 12h et 16h. Café des Mines: ts les jours de 9h30 à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Jusqu'à 20.10. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.ch.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**LES CINQ MUSÉES ET LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE VOUS PROPOSENT: «POINT(S) D'EAU» SIX EXPOSITIONS SUR LE THÈME DE L'EAU.**  
**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Cette eau qui mène la vie ailleurs» et «Flux». Ma-di 10-17h. Dimanche matin entrée libre. Jusqu'à 14.09.03.  
**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La ruée vers l'eau», jusqu'à 04.01.04 et «Les Armes-Réunies - 175e anniversaire 1828-2003, de la musique militaire à la musique d'harmonie», jusqu'à 30.11. Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATU-RELLE.** «De l'ammonite au héron cendré...». 175 millions d'années d'histoire naturelle chaux-de-fonnière. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Entrée libre. Jusqu'à 28.09.  
**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'aventure fabuleuse». Ma-di 10-17h. Jusqu'à 14.09.  
**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Eau et vie sous l'ancien régime»: l'eau domestiquée et l'eau sauvage. Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Jusqu'à 28.02.04.  
**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «Aux sources absentes. Poésie de l'eau et rêveries identitaires». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Entrée libre.

**LE LOCLE**  
**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Exposition permanente. Mai-octobre, ouvert tous les jours 10h-17h30. Rens. 032 931 89 89.  
**MUSÉE D'HORLOGERIE. Châteaude Monts.** «Les temps du temps». Ma-di 10-17h.

**LA SAGNE**  
**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.  
**DELEMONT**  
**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «En dentelle: des histoires d'accès-soires». Ma-di 14-17h. Sa-di 14-18h, ou sur demande pour les groupes. Jusqu'à 19.10.

**LES GENEVEZ**  
**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.  
**MOUTIER**  
**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.  
**MURIAUX**  
**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h. Jusqu'à 31.10.

**SAINT-IMIER**  
**MUSÉE DE MINÉRAUX (PAS-SAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.  
**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echéch & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'à 26.10.  
**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», œuvres couvrant une période de 30 ans. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'à 14.9  
**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 25.01.04.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATU-RELLE.** «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 22.9.

**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.  
**VILLERS-LE-LAC**  
**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.  
**NEUCHÂTEL**  
**CENTRE DÜRRENMATT.** Expositions «Dieter Roth - La Bibliothèque» et «Friedrich Dürrenmatt - Echéch & Mat». Me-di 11h-17h. Jusqu'à 26.10.  
**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Joan Hernández Pijuan - «La poésie faite oeuvre», œuvres couvrant une période de 30 ans. Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre. Jusqu'à 14.9  
**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Exposition «X - spéculations sur l'imaginaire et l'interdit». Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 25.01.04.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATU-RELLE.** «Pas si bêtes! - 1000 cerveaux, 1000 mondes», exposition du Muséum national d'histoire naturelle de Paris. Et exposition permanente: oiseaux et mammifères de Suisse. Ma-di 10-18h. Entrée libre le mercredi. Jusqu'à 22.9.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di 14-18h ou sur demande au 032 846 19 16. Jusqu'à fin nov.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.5.04.  
**CERNIER**  
**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.  
**COLOMBIER**  
**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Visites guidées: du mercredi au vendredi à 15h, ainsi que le 1er dimanche de chaque mois à 14h et 15h30. Pour les visites en dehors des heures se renseigner au 032 843 97 00. Jusqu'à 31.10.  
**HAUTERIVE**  
**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Aux origines de Paris» Ma-di 10-17h. Jusqu'à 31.12.  
**MÔTIERS**  
**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma-je de 14h à 17h. Hors des heures, rdv pour groupe dès 10 personnes. Rens. 032 861 35 51 ou musee.regional@bluewin.ch. Jusqu'à 20.10.

**BOUDRY**  
**MUSÉE DE L'AREUSE.** Exposition temporaire «Oscar Huguenin 2003». Ma-di

POLAR

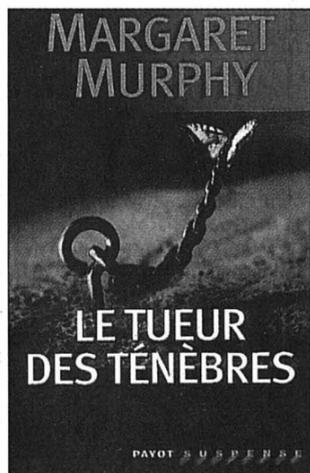
## Le sens du suspense

Avec un titre aussi peu avenant que «Le tueur des ténèbres» («Darkness Falls» à l'origine – les traducteurs semblent souvent en panne d'inspiration lorsqu'il s'agit de trouver un titre français aux romans policiers anglophones), on craignait un peu que le dernier ouvrage de Margaret Murphy ne sente lui aussi la vieille poussière. C'est oublier que la romancière américaine manie avec brio une plume alerte et qu'elle possède un sens du suspense assez sûr pour affronter ici un scénario qui fleure un brin le déjà-vu. Et tenir le lecteur en haleine tout au long du roman, lui offrant même un retournement de situation assez inattendu.

Clara Pascal, brillante avocate, ne met pas vraiment son talent au service de la veuve et de l'orphelin. Au grand désespoir de son mari et de ses amis, elle s'attache aux causes perdues, se fait l'avocat du diable et parvient, grâce à une défense magistrale, à remettre en liberté quelques violeurs plus ou moins agressifs et revanchards. Hélas! Toute son attention est concentrée sur un procès qui va faire du bruit: celui de Ray Casavettes, baron de la drogue enfin sous les verrous.

### Un sacré client

Lorsque Clara disparaît, enlevée en plein jour devant l'école de sa petite fille, ce ne sont pas les pistes qui manquent. Alors que la police patauge, Clara est enfermée dans une cave glaciale avec, pour seule compagnie, un homme cagoulé qui lui promet l'enfer. Est-ce un malade mental que le hasard a mis sur sa route, un ancien client mal ou trop bien défendu, un homme de Casavettes? La jeune femme va devoir faire preuve d'intelligence et creuser dans ses souvenirs pour se tirer de là vivante.

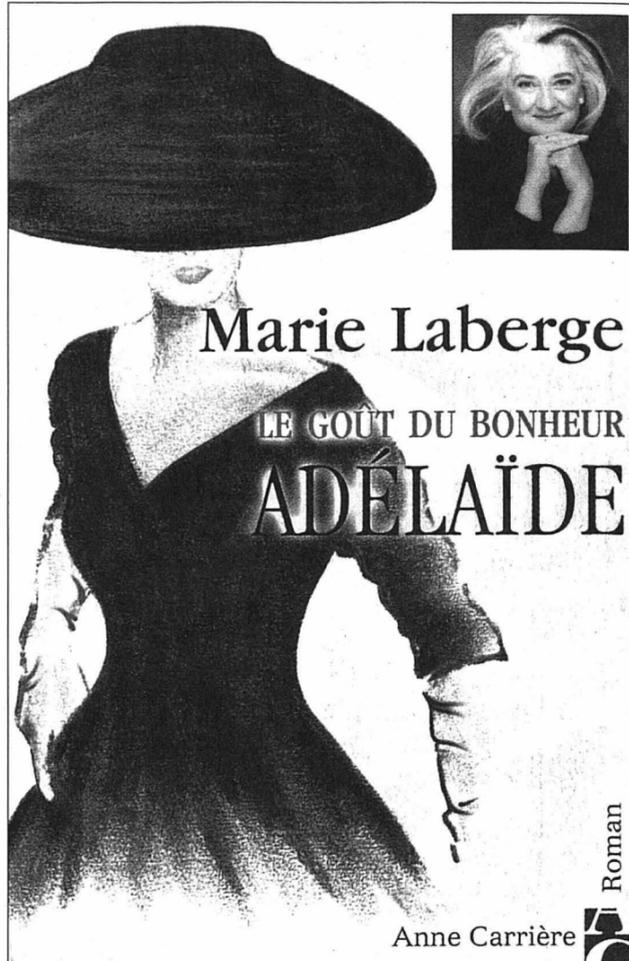


Certes, l'intrigue est quelque peu téléphonée, on ne met pas longtemps à comprendre qui est le psychopathe qui détient et martyrise l'avocate. Certes, on a l'impression d'avoir déjà rencontré ces personnages de flics, ou leur clone, dans une bonne dizaine de romans ou de films. Malgré tout, on s'y laisse prendre, question de style, car l'auteur manie le suspense comme d'autres la râpe à fromage, avec une efficacité qui ne se dément à aucun moment et laisse à peine le temps de tourner les pages. /SAB

«Le tueur des ténèbres», Margaret Murphy, éd. Payot, 2003.

# Des femmes en quête de plénitude

Saga ■ «Le goût du bonheur» tisse le destin d'une famille québécoise sur plusieurs décennies. Une grande fresque romanesque de Marie Laberge



Marie Laberge

LE GOÛT DU BONHEUR  
ADELAÏDE

Roman

Anne Carrière

La trilogie de Marie Laberge (médaillon) a conquis le cœur des lecteurs.

Par Dominique Bosshard

Tous les étés, la famille Miller quitte Québec pour l'île d'Orléans, à portée de «traversier», le ferryboat des Canadiens français. Des vacances rituelles qui scellent les retrouvailles d'Adélaïde, l'aînée rebelle et indépendante de Gabrielle et d'Ed-

ward, et de «son» Florent, le petit pauvre chétif et sensible, fils de Malvina, au service de la famille. Entamer «Le goût du bonheur», de l'auteur québécoise Marie Laberge, c'est prendre le risque de dévorer les quelque 2000 pages d'une grande saga en trois tomes, embrassant trois décennies, de l'aube des années 1930 à la fin des années 1960 – «Gabrielle»,

«Adélaïde» et «Florent», ce dernier à paraître en octobre. Quitte à s'y fatiguer les yeux, l'aventure mérite largement d'être courue.

### Plaisir conjugal

Dans le Québec des années 30, le bonheur de Gabrielle et d'Edward, un avocat d'affaires proche des mœurs anglophones et protestantes, fait figure d'exception. Bravant les convenances et l'ire paternelle, la belle Gabrielle a en effet osé faire un mariage d'amour. En ce temps où l'Eglise catholique prêche la soumission des femmes et ne manque jamais de les rappeler à leurs devoirs, Gabrielle se livre au plaisir conjugal sans éprouver le poids du péché. En ce temps où l'Eglise catholique décrète ce qui est bien et ce qui est mal, Gabrielle pratique la charité selon ses propres critères, en marge de la tutelle des curés et au mépris de toute considération de race ou de classe. En ce temps où les femmes n'ont pas encore le droit de vote, Gabrielle se permet d'émettre son avis et de sympathiser avec une suffragette.

Trop idéale, cette femme qui s'affranchit des conventions sans perdre sa respectabilité? Cette femme adorée de – presque – tous, et pour qui Nic, l'ami indéfectible du couple, brûle en secret? Certes, la parfaite Gabrielle est de nature à irriter quiconque ne croit plus à l'élégance et à la grandeur d'âme, mais, plus sûrement, à recueillir maints suffrages féminins.

### Adélaïde la scandaleuse

Adélaïde a hérité des traits de sa mère. Devenue adulte, le

petite fille «qui n'en faisait qu'à sa tête» se libère plus radicalement encore du corset des conventions sociales et morales. Préfiguration de la «femme moderne», mais contrairement à sa mère bien-aimée, Adélaïde devient un facteur de division au sein de sa tribu de sœurs, frères, tantes, cousines et beaux-frères: scandalisés par sa conduite – elle porte un enfant adultérin –, certains, dont son propre père, la traitent en paria.

Outre-Atlantique, l'Europe est à feu et à sang. L'onde de choc propagée par la Deuxième Guerre mondiale n'épargne pas Montréal, où Adélaïde partage la vie de Nic et où Florent oriente ses talents vers la haute couture. L'émancipation des femmes s'amorce sur la scène économique, où les rôles sont redistribués en raison des départs au front. Echo d'un monde qui prépare ses mues dans le chaos, les tumultes de la passion ravagent les cœurs et les corps des personnages de Marie Laberge. Entre désir et amour, les frontières se brouillent. Dégagées de l'emprise de la religion, les folles étirements d'Adélaïde se voient décriés d'une plume plus explicite que celle qui présidait aux ébats de ses parents. Tout autant que le cours des événements, ce sont les «dérèglements» de la passion qui font et défont les destins. On le sait depuis le dénouement de «Gabrielle», il arrive que Marie Laberge foudroie son lecteur. Nous ne sommes assurément pas au bout de nos surprises. /DBO

«Le goût du bonheur; t. I Gabrielle, t. II Adélaïde», éd. Anne Carrière, 2003.

## Parcours en raccourci

Marie Laberge s'inscrit parmi les auteurs les plus populaires du Québec. Un succès que n'a pas démenti sa trilogie du bonheur, au contraire: plébiscitée par les lecteurs (500.000 exemplaires vendus dans la Belle Province), la grande saga familiale a également séduit le jury du Salon du livre de Montréal qui lui a décerné son Grand Prix. «J'ai toujours aimé les grandes fresques, mais elles n'existaient pas à Québec. Je m'étais promis d'en écrire une de 'chez nous'. C'est une sorte de pari», confiait l'auteur au «Nouvel Observateur» (mars 2003).

Avant de remporter ce pari-là, Marie Laberge a réorienté son parcours à plusieurs reprises. Ses études de journalisme achevées, elle entre au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Comédienne, metteur en scène, elle se lance ensuite dans l'écriture dramatique. Elle signe une vingtaine de pièces, dont plusieurs ont conquis les scènes européennes – «Oublier» figure au répertoire de la Comédie-Française, en 1989, «L'homme gris» lui vaut la croix de chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres. Passée au roman, la quinquagénaire se verra encouragée par maints autres prix. /dbd

## Good News de Marilyn Manson

Musique ■ Un provocateur intransigeant, bientôt sur la scène de la Hallenstadion à Zurich. La course aux billets peut commencer

Marilyn Manson est certainement une des figures les plus controversées de toute l'histoire du rock'n'roll. Son image incontestablement contradictoire bouleverse les esprits – qui pourrait affirmer qu'il ne s'agit que d'une subtile stratégie de PR? Manson – de son vrai nom Brian Warner – s'est inspiré pour son nom de scène de la vedette de cinéma Marilyn Monroe et du tueur en série Charles Manson. Depuis ses débuts en 1989, il joue la provocation. Il aime choquer pour forcer la réflexion. Et il le fait à sa manière inimitable depuis la sortie de son premier album: «Portrait of an American Family». Marilyn Manson se produira le 30 novembre 2003 à la Hallenstadion de Zurich – où sa manière provocatrice et sujette à controverse trouvera à s'exprimer, mais aussi son audace dans la présentation d'un show rock peu commun.

### Comme si demain n'existait pas...

A notre époque, les gens qui dérangent n'ont pas la vie facile. Surtout dans une Amé-

rique conservatrice où la censure est plus virulente que jamais. Mais pour Marilyn Manson, pas question de transiger: ni sur ses textes, ni sur son apparencé ni sur sa musique. Il exprime ce qui lui tient à cœur et critique les manigances du gouvernement et de la «démocratie» dans laquelle il vit. Ses textes et ses spectacles provocants déclenchent souvent de vifs mouvements de protestation devant les salles où il se produit. Et pourtant, le nombre des partisans de l'artiste est en augmentation constante. Son dernier album: «The Golden Age of Grotesque», sorti en mai 2003, représente un tournant dans le parcours de l'ancien rocker de choc: «Mes trois derniers albums parlaient de religion et de politique. Celui-ci suit une nouvelle piste, un thème tout simple, mais essentiel: les relations – entre les gens, entre les idées.»

Pour ce nouvel album, l'ancien reporter photo, né en 1969 dans l'Ohio, a puisé son inspiration dans la «vieille Europe», plus précisément dans l'immense creuset culturel et artistique du Berlin des Années Trente. Le cabaret,



Marilyn Manson, dit le révérend: une image malsaine pour une saine provocation.

PHOTO SP

l'expressionnisme, le mouvement Dada et le milieu swinguant du Berlin d'autrefois ont séduit Manson: «Il flottait alors une incroyable énergie dans l'air. C'était peu avant la guerre – les gens vivaient alors comme si demain n'existait pas.»

### Un son plus dur

Les totalitarismes qui suivirent allaient mettre fin à la grande liberté créatrice qui régnait à Berlin. Les cercles

conservateurs, aigris, avaient peur de cet élan et détruiraient dans la foulée tout ce qui pouvait rappeler cette ambiance. Marilyn Manson sait de quoi il parle à propos de la critique et des conservateurs. Mais il ne se laisse nullement désarçonner, comme le prouvent les 15 titres de son nouvel album – numéro 1 au hit-parade suisse le 23 mai 2003, qu'on se le dise. Outre l'allure plus dure et un changement de musi-

ciens, tout à l'avantage du son, le style vocal de Manson s'est aussi modifié: plus rythmique, il fait même carrément un clin d'œil au hip-hop dans «Doll-Dagga Buzz-Buzz Ziggerty-Zag» et d'autres titres. Et quant au spectacle sur scène de cette nouvelle tournée, de l'aveu même de Marilyn Manson, il n'a pas fini de déclencher les controverses. On parle d'«animaux et de femmes étranges» entourant le «révérend», comme l'appellent ses fans. Pas un cirque, non, plutôt une «tornade de divertissement et de réflexion».

Au milieu des légions de suiveurs et de clones qui déambulent dans le monde actuel du rock, Manson reste un des rares artistes autonomes qu'il faut prendre au sérieux. Et en ces temps obscurs, ce n'est pas rien. /ats

Album: «The Golden Age of Grotesque» (UniversalMusic). Concert: Zurich, Hallenstadion, dimanche 30 novembre 2003, 20h. Billets disponibles en pré-vente chez Ticketcorner au 0848 800 800 ou sur www.ticketcorner.ch. Homepage: www.marilynmanson.com.

# Les socialistes à 25%? Pas impossible

LE DOSSIER

De Berne  
François Nussbaum

Le Parti socialiste affiche ses ambitions pour le 19 octobre: rassembler 25% de l'électorat (22,5% aujourd'hui) et gagner quatre à cinq sièges aux Chambres. Sa campagne, axée sur les thèmes «emplois, familles, service public», s'est vite réorientée cet été, vu la tournure prise par le débat sur les assurances sociales.

Si l'on en croit les sondages publiés périodiquement, le PS est à nouveau en concurrence avec l'UDC pour la première place: l'un et l'autre devraient récolter environ un quart des suffrages, devant le PRD (20%) et le PDC (15%). Pour le PS, monter à 25% serait un réel succès (la dernière fois, c'était en 1963).

Ces taux se réfèrent au vote pour le Conseil national, où le groupe socialiste domine les autres (51 sièges). Par contraste, c'est l'inverse au Conseil des États, où il ne compte que 6 députés. Malgré un nombre de suffrages en hausse par rapport à 1995, il avait perdu 5 sièges en 1999. Il compte bien les récupérer (lire l'encadré).

## Déchiré puis rassemblé

Les atouts du parti? Un profil clairement affiché à gauche, au-delà des nuances



Samedi à Berne, le Parti socialiste a organisé une «mani-fête électorale» consacrée à la famille avec pour mot d'ordre: «Des enfants et du boulot: nous voulons les deux!»

PHOTO KEYSTONE

et sensibilités internes. C'est d'ailleurs un des mérites attribués à la présidente Christiane Brunner que d'avoir rassemblé toutes ces tendances. Surtout après les querelles qui ont déchiré le parti et abouti à la démission d'Ursula Koch (2000).

Il reste des «ailes» (écologiste, pacifiste, syndicale, économiste). Mais on constate ces dernières années un renforcement du poids d'une «aile gauche» combattive, plus par-

ticulièrement en Suisse romande. C'est notamment qui a lancé – avec succès – le référendum, contre la loi sur le marché de l'électricité.

## Pas obligé de suivre!

Il en résulte un ancrage à gauche, qui s'exprime d'autant mieux que, selon le PS, les trois autres partis (bourgeois) du gouvernement font mouvement, tout aussi clairement, vers la droite de l'échiquier. Et c'est ce mouvement que le PS dénonce dans le cadre de la campagne, notam-

ment en s'attaquant au PDC. Pour le PS, l'«ennemi» reste bien sûr l'UDC, dont les thèses ultra-libérales sont à l'opposé des siennes. Mais les PRD et le PDC ne sont pas obligés de suivre: notamment le second qui, malgré ses prétentions sociales, refuse de se battre pour les crédits en faveur des crèches ou l'amélioration des rentes anticipées.

## Démographie diabolique

Le thème des assurances sociales s'est d'ailleurs imposé presque naturellement dans la

campagne du PS. Il y a eu les propositions de Pascal Couchepin pour la retraite à 66/67 ans en 2015/2025, puis l'annonce de hausse des cotisations et de baisse des rentes dans le 2e pilier après les pertes boursières des assurances.

Il y a eu, enfin, des déclarations patronales sur les réformes «dououreuses mais nécessaires» dans la protection sociale. Pour le PS, on assiste à une diabolisation du phénomène de vieillissement de la population, reposant uniquement sur des considérations financières et sans égard pour les aspects sociaux du problème.

## Renforcer l'Etat

Le PS affirme que l'AVS est un instrument solide et que, dans la mesure où il n'assure toujours pas le minimum vital, il faut même l'étendre. Par exemple en y consacrant une partie des cotisations qui vont aujourd'hui au surobligatoire du 2e pilier, pour des classes suffisamment aisées pour s'offrir un 3e pilier privé.

Pour le reste, le PS défend un rôle accru de l'Etat central, pour toutes les questions où il estime que celui-ci peut assurer, à la fois, une meilleure efficacité et une plus grande équité entre individus ou régions: environnement, médecine de pointe, formation, fiscalité, service public (poste, transports, électricité). /FNU

## Quand le PS critique le PS

Parmi les proches ou membres du PS, non impliqués dans la campagne, plusieurs personnalités émettent quelques critiques à l'égard du parti. Mais, pour ne pas avoir l'air de «donner des leçons», elles ont préféré ne pas être citées nommément.

Ainsi, cet ancien magistrat regrette que la question européenne ne figure pas en meilleure place dans la campagne. «C'est pourtant dans l'UE que se trouve l'avenir politique, économique et social de la Suisse». Manifestement, on a tenu compte du caractère «peu porteur» de ce thème en Suisse alémanique.

Un ancien élu considère avec un certain scepticisme l'idée de renforcer l'AVS au détriment du 2e pilier. «Il y a, chez les socialistes, comme un sentiment de culpabilité – qui n'est pas nouveau – à l'égard du 2e pilier, alors même que le parti défend son accès aux bas salaires et à ceux qui travaillent à temps partiel».

Pour un troisième observateur, la tendance «gauchisante» constatée dans certaines sections romandes (Vaud et, en partie, Genève) tient peut-être à la proximité de la France: on ne veut laisser aucune marge aux mouvements situés entre le PS et le PdT/POP, pour ne pas tomber dans le même piège que Jospin.

Tous considèrent que le PS a un rôle majeur à jouer dans la question des assurances sociales: le thème doit être prioritaire. C'est un véritable choix de société: quels moyens mettre pour offrir aux personnes âgées un autre statut que celui de «problème démographique»? /FNU

## Potentiel théorique: +10

En restant réaliste, le PS peut espérer obtenir quatre à cinq sièges supplémentaires le 19 octobre. Mais le potentiel permettrait, en théorie, d'aller jusqu'à dix.

Au Conseil des États, le PS mise sur une victoire de l'ancien maire de Zurich, Joseph Estermann, pour remplacer la radicale Vreni Sperry. Même situation à Berne avec Simonetta Sommaruga, pour succéder à la radicale Christine Beerli. Pour que ce gain soit net, il faut que Anita Fetz succède à Gian-Reto Plattner (BS), que Michel Béguelin soit réélu (VD), tout comme Christiane Brunner (GE). La réélection de Pierre-Alain Gentil (JU) et Jean Studer (NE) ne devrait pas poser de problème.

Quant au Conseil national, l'objectif est de reprendre les deux sièges perdus à Genève (voire un troisième) et de gagner le 18e siège attribué à Vaud. Sans oublier le nouveau siège attribué à Schwytz, ni une éventuelle surprise à Fribourg. /FNU

## «Valoriser les ressources féminines»

Le PS a tenu, samedi à Berne, une «mani-fête électorale» placée sous le thème: «Des enfants et du boulot, nous voulons les deux». Une manière de se démarquer de la vision traditionaliste de la famille, où la mère doit «sacrifier» aux enfants tout projet professionnel, pour ne pas les «abandonner» à la crèche. Christiane Brunner a consacré la majeure partie de son discours présidentiel à ce thème. Il faut, dit-elle, assurer les conditions permettant aux mères de choisir. Utiliser pleinement les ressources féminines, c'est aussi rééquilibrer le rapport entre actifs et retraités – et cesser de privilégier l'élévation de l'âge de la retraite.

## En choisissant le thème «famille», vous provoquez le PDC?

Christiane Brunner: Ce n'est pas l'idée de départ. Mais plutôt le référendum annoncé par l'UDC contre le nouveau projet d'assurance maternité. Cette opposition n'a aucun motif financier: elle vient d'une vision de la femme idéale qui reste à la maison et qui se sacrifie pour ses en-

fants. Comme cette image n'a pas beaucoup évolué (en Suisse alémanique) depuis le vote de 1999, le PS doit l'affronter clairement.

## Comment rattacher ce thème aux assurances sociales?

C.B.: D'abord, la liberté de choix pour les femmes implique différentes mesures: imposition individuelle dans le couple, accès au 2e pilier, déduction pour enfants sur le montant de l'impôt (pas sur le revenu imposable), organisation des horaires scolaires, crèches et, bien sûr, assurance maternité.

Ce qui doit permettre une réelle valorisation des res-

sources féminines et un apport important au développement économique. Avec, comme effet, un rééquilibrage du rapport entre actifs et retraités, une augmentation des recettes fiscales et des cotisations à la prévoyance professionnelle – dont le problème de financement est ainsi «dramatisé».

## Comment voyez-vous l'«après 19 octobre»?

C.B.: J'espère que, passé les élections, la polarisation exercée par l'UDC sur le PRD et le PDC s'atténuera un peu et que les rapports de force permettront de renouer certaines alliances ponctuelles. De toute façon, ça ne peut pas être pire que maintenant!

## Vous diabolisez l'UDC tout en lui concédant un éventuel deuxième siège au Conseil fédéral...

C.B.: Attention, il ne faut pas faire l'amalgame entre le parti et sa représentation au gouvernement. Nous craignons, pour le pays, une montée de ce parti ultra-libéral et conservateur au Parlement. Pour le Conseil fédéral, en revanche, le système collégial et de

## Baromètre électoral

UDC et PS au coude à coude. Les deux partis plastronnent avec 25% des intentions de vote en tête du baromètre électoral du «SonntagsBlick». Le PDC a progressé d'un point et se place à 15%. Le PRD stagne à 19%. /ats



La présidente du PS Christiane Brunner. PHOTO KEYSTONE

concordance ne nous fait pas craindre un deuxième représentant UDC. D'autant qu'il ne serait pas pris à la gauche.

## Quel écho avez-vous, au sein du PS, de vos affiches attaquant personnellement Joseph Deiss et Pascal Couchepin?

C.B.: Il semble, en général, qu'on ait apprécié ce ton, plus pointu que d'habitude. Mais, par exemple dans les cantons où la collaboration PS-PDC est plus étoffée qu'ailleurs, on s'est montré un peu plus sceptique. /FNU

PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

# Piste pour la succession Villiger

**Elections fédérales ■ Les radicaux, lors de leur congrès, ont affirmé leur volonté de lutter contre le «cartel de l'immobilisme». L'Appenzellois Hans-Rudolf Merz pourrait être leur champion**

De Bâle  
Christiane Imsand

La rumeur s'est répandue comme une trainée de poudre parmi les radicaux réunis samedi à Bâle en congrès électoral. La «Sonntag-szeitung» voit dans le radical appenzellois Hans-Rudolf Merz le meilleur des 209 parlementaires qui se représentent aux élections fédérales du 19 octobre. Ce classement n'a pas une valeur scientifique, mais il prend un relief particulier à l'heure où Kaspar Villiger est sur le point d'annoncer sa démission.

## Alternative crédible

Pour l'aile droite du parti, la ligne libérale du conseiller aux Etats appenzellois pourrait constituer une alternative crédible à des candidats réputés plus centristes comme l'Uranais Franz Steinegger ou la Bernoise Christine Beerli. Une bataille féroce est sur le point de s'engager entre les deux ailes du parti mais les radicaux font encore comme si de rien n'était. Le sujet réservé aux apartés tant que Kaspar Villiger n'aura pas formalisé sa démission, ce qu'il fera pendant la session d'automne.

A Bâle, le congrès avait surtout pour but de serrer les rangs avant des élections dans lesquelles les radicaux ne font pas figure de favori. Le statut quo serait déjà considéré comme un succès. Le dernier baromètre électoral du «SonntagsBlick» crédite hier le PRD de 19% des suffrages contre 15% pour le PDC et 25% pour le PS et l'UDC. Le



Pour Pascal Couchepin, ici lors de son intervention au congrès des radicaux, samedi à Bâle, la constitution d'un cabinet ministériel donnerait une certaine continuité à la politique du gouvernement, ce qu'actuellement la durée réduite des mandats présidentiels ne permet pas.

PHOTO KEYSTONE

PS et le PDC sont en progression par rapport aux sondages précédents, les deux autres partis sont stables.

## Banderilles

Pour sa présidente Christiane Langenberger, le PRD constitue la seule force capable de contrer l'immobilisme des autres partis gouvernementaux. «Ce qui n'est plus tolérable pour notre pays, ce sont les combats autour de brosses à dents, de poules mouillées et de ballons pleins d'eau», a-t-elle déclaré, faisant allusion aux gadgets de campagnes du PDC et aux affiches de l'UDC et du PS.

«Notre pays a besoin d'une politique qui agisse contre le vide». Le président du groupe parlementaire Fulvio Pelli a profité de l'occasion pour lancer quelques banderilles dans la perspective du débat sur la formule magique qui s'engagera inévitablement après les élections. Selon lui, un Conseil fédéral comprenant deux membres du PS et deux représentants de l'UDC sans volonté de collégialité n'aboutirait qu'à sublimer la politique d'opposition de ces deux partis. La formule est ambiguë. Elle ne signifie pas que Fulvio Pelli s'opposerait forcément à toute entrée

d'un second UDC au gouvernement. En revanche, la nouvelle recrue devrait accepter les règles du jeu et ne pas pratiquer la polarisation dans la politique gouvernementale.

Pour sa part, Pascal Couchepin s'est fait un malin plaisir de revenir sur la polémique qu'il a lancée à propos de l'âge de la retraite. «Vous avez tous noté que la commission d'experts nommée par le chancelier Schröder est arrivée à la même conclusion que moi, à savoir qu'entre 2011 et 2035 il faut progressivement augmenter l'âge de la retraite de 65 à 67 ans». Et de souligner que les Verts alle-

mands, du moins une partie d'entre eux, sont favorables à la retraite à 67 ans. «Puisse-t-ils inspirer leurs cousins helvétiques», a lancé le conseiller fédéral

## Créer des réserves

En ce qui concerne les primes d'assurance-maladie, le chef du département de l'intérieur a mis en cause la politique de Ruth Dreifuss. Au

cours de ces dernières années, les primes ont augmenté en moyenne de 7% par an, a-t-il rappelé. «La réalité est qu'en plus de cet accroissement on a forcé les assurances à réduire leurs réserves en dessous de la norme légale. J'ai donné des instructions pour que les primes futures permettent la reconstitution des réserves en quelques années». Voilà les assurés avertis: la note sera douloureuse cet automne. /CIM

## Quel rôle pour le président?

**Pascal Couchepin, vous avez mis en exergue les problèmes de continuité posés par la durée réduite du mandat de président de la Confédération. Plusieurs de vos prédécesseurs avaient déjà soulevé cette question. Que faut-il faire pour qu'elle soit prise au sérieux?**

**Pascal Couchepin:** La solution la plus réaliste et la plus rapide serait la mise sur pied d'un cabinet présidentiel qui donnerait une certaine continuité aux tâches liées à la fonction. Cela ne suffirait pas à résoudre le problème mais ce serait déjà un premier pas.

**Pourquoi est-ce que le Conseil fédéral ne prend pas l'initiative d'une réforme plus ambitieuse?**

**P.C.:** Il faut que le Parlement se prononce sur ce projet avant qu'on lui soumette une nouvelle alternative. On saura d'ici une année quel est

son sort. Je ne lui donne pas beaucoup de chances devant le peuple. Parce qu'il a déjà proposé une autre réforme qui repose sur un modèle gouvernemental à deux cercles. S'il est rejeté, cela pourrait créer un appel d'air favorable à de nouvelles propositions.

**Le Conseil fédéral lui-même ne semble pas tenir à cette réforme.**

**P.C.:** Je partage votre avis. L'enthousiasme du gouvernement actuel est très modéré. J'ai le sentiment que ce projet a été lancé pour éviter que le Parlement impose sa propre solution.

**L'enthousiasme serait-il plus grand pour une réforme de la fonction présidentielle?**

**P.C.:** Probablement. Le changement serait moins fondamental, surtout si le président était également chef du département des affaires étrangères. /CIM

## Haro sur les partis bourgeois

**Genève ■ Les Verts dénoncent «l'autisme idéologique» de la droite et critiquent le programme d'allègement budgétaire**

A l'approche des élections fédérales, les Verts suisses ont dénoncé samedi l'«autisme idéologique» des partis bourgeois et des «mesures criminelles» contre l'environnement. Ils ont cloué au pilori le programme d'allègement budgétaire et le paquet fiscal. Les deux coprésidents du parti écologiste ont profité de leur assemblée des délégués samedi à Genève pour fustiger la politique menée par les Chambres fédérales. La majorité bourgeoise en place à Berne fait des cadeaux fiscaux aux plus riches tout en opérant des coupes drastiques dans la protection de l'environnement, a dénoncé le Genevois Patrice Mugny.

## L'Etat visé

Pour le conseiller administratif de la Ville de Genève, cela prouve que la volonté de ces partis n'est pas d'assainir les finances fédérales mais de réduire les prestations de l'Etat. Les intervenants ont rappelé l'engagement de leur parti pour faire aboutir le référendum contre le paquet fiscal voté en juin par le Parlement. Les sections cantonales



Les deux coprésidents des Verts suisses, Ruth Genner et Patrice Mugny, lors de l'assemblée de samedi à Genève.

PHOTO KEYSTONE

comptent récolter en tout 20.000 signatures.

Les Verts ont adopté une résolution «pour une politique climatique crédible». Un point a cristallisé l'attention: la mention dans le texte du «franc climatique» comme source de financement pour améliorer l'offre des transports publics

et réduire des prix des billets et abonnements.

La section vaudoise a regretté que les écologistes aient présenté au public début août cette proposition visant à prélever une taxe d'un franc par litre d'essence pour encourager les transports en commun et réduire les émissions de CO2.

Le député Luc Recordon a proposé d'indiquer simplement que la nouvelle source de financement devait venir «notamment d'une augmentation du prix de l'essence». Cette proposition a été balayée par Patrice Mugny, qui a estimé que les Verts devaient être cohérents et avoir le courage de leurs opinions. Le coprésident du parti a finalement été suivi par une grande majorité de la cinquantaine de délégués qui ont voté. Quatre se sont abstenus.

## Progression dans les parlements

Les délégués du parti écologiste suisse se sont réjouis d'avoir le vent en poupe dans une bonne partie des cantons. Les Verts ont progressé dans les parlements cantonaux où ils sont passés de 111 députés en 1999 à 133 aujourd'hui; les sections cantonales sont renforcées par des jeunes.

Plus important parti non gouvernemental sous la Coupole fédérale avec neuf conseillers nationaux, les Verts espèrent gagner de deux à quatre sièges lors des élections fédérales du 19 octobre. /ats

## Peaufiner l'image du pays dans le monde

**Crans-Montana ■ Les Suisses de l'étranger en congrès**

L'image de la Suisse à l'étranger est en générale bonne. Meilleure toutefois aux antipodes qu'en Europe où le fait de ne pas appartenir à l'Union européenne est considéré comme étrange, notamment par les jeunes générations. «La Suisse doit améliorer son image et être plus présente dans le monde», a déclaré samedi le président de la Confédération Pascal Couchepin lors du 81e Congrès des Suisses de l'étranger à Crans-Montana. «L'adhésion de la Suisse à l'ONU a été un grand pas dans cette direction».

## Boucler les bilatérales

Pour ce qui est de l'Europe, Pascal Couchepin a estimé que les négociations sur les bilatérales 2 devraient être dans l'idéal bouclées avant la fin de l'année. «Il ne faudrait pas devoir reprendre les négociations avec une Europe élargie à de nouveaux pays», a-t-il précisé. Le président de la Confédération a également abordé le problème de l'assurance vieillesse. «Nous n'échapperons pas à une augmentation de l'âge de la retraite. Les modalités seront à discuter mais le fait lui-

même s'imposera», a-t-il déclaré. Pascal Couchepin a estimé que le peuple a peu de sympathie pour des solutions qui passeraient par de nouveaux impôts ou des augmentations d'impôts existants comme l'impôt sur les successions. Il a estimé que le débat devait avoir lieu maintenant et inclure non seulement l'AVS mais aussi le deuxième pilier.

## Anticiper les problèmes

Des soucis pèsent actuellement déjà sur la prévoyance professionnelle. «Il est déjà prévu de faire passer le taux de conversion de 7,2 à 6,8% et nous savons qu'il faudra encore le réduire par la suite. Il faut donc en parler maintenant avant que les choses aillent encore plus mal», a déclaré Pascal Couchepin.

Le 81 Congrès des Suisses de l'étranger a accueilli quelque 350 personnes qui ont débattu samedi de l'importance de la place financière suisse. Tous les intervenants de la journée ont admis que la place financière faisait partie de la prospérité de la Suisse. La question du secret bancaire a été abordée. /ats

KENYA

## Opération antiterroriste à Mombasa

La police kényane a arrêté au moins 500 personnes lors d'une opération antiterroriste de grande envergure à Mombasa, sur la côte de l'Océan indien, a annoncé hier le ministre de la Sécurité nationale, Chris Murungaru. Il s'agit d'une majorité d'immigrants illégaux. Selon le ministre, cette opération était destinée à arrêter les terroristes présumés établis dans la région et qui sont suspectés dans le cadre de l'enquête sur le double attentat anti-israélien de novembre 2002 à l'aéroport de Mombasa et dans un hôtel de la côte.

### Attentat meurtrier

« Cette opération visait à rechercher les personnes sans papiers pour déloger les terroristes qui sont, nous le croyons, installés sur la côte kényane », a déclaré le ministre. « Nous allons chercher à établir si ceux que nous avons arrêtés ont des liens avec le terrorisme, dans la mesure où ils n'ont pas de papiers », a expliqué le ministre. Un responsable de la police a indiqué sous couvert de l'anonymat, que « la police a incarcéré au moins 500 personnes à Mombasa et ses environs pour des délits divers ». Le 28 novembre 2002, trois kamikazes avaient fait exploser leur voiture piégée dans la réception d'un hôtel fréquenté par des touristes israéliens, tuant 12 membres du personnel kényan et trois touristes israéliens. /ats-afp-reuters

# L'adieu à l'ayatollah Hakim

Bagdad ■ Dans un climat d'extrême tension, plusieurs dizaines de milliers de chiites ont rendu un dernier hommage à un chef spirituel respecté



Une foule dense de fidèles chiites a suivi hier les funérailles de l'ayatollah Mohammed Baqer Hakim, l'un des principaux dirigeants modérés de leur communauté. PHOTO KEYSTONE

Des troupes américaines assiégeaient hier un quartier de Mossoul en Irak (nord) où pourrait se trouver Saddam Hussein. Des dizaines de milliers de chiites ont rendu eux à Bagdad un dernier hommage à l'ayatollah Mohammad Baqer Hakim, tué dans l'attentat de Najaf.

Deux jours après l'attentat, la situation était très tendue en Irak. Deux personnes ont été tuées et deux autres grièvement blessées hier par des

gardes du corps d'un dignitaire chiite radical, Moqtada Sadr, qui ont tiré sur leur voiture à un barrage à Najaf (175 km au sud de la capitale).

La ville vit dans la hantise de nouveaux attentats. La police recherchait hier trois voitures piégées qui y seraient entrées. Les militaires américains se sont déployés en grand nombre autour du quartier Al-Arabi, à Mossoul (350 km au nord de Bagdad), que survolent des héli-

coptères, à la suite « d'informations selon lesquelles Saddam Hussein s'y cacherait ».

A Bagdad, une procession funéraire a réuni des dizaines de milliers de chiites en hommage à l'ayatollah Hakim, dignitaire chiite modéré et important allié des Américains dans la reconstruction de l'Irak, tué vendredi dans l'attentat à la voiture piégée. Deux Irakiens et deux ressortissants arabes, qui ont été arrêtés, ont reconnu avoir

perpétré l'attentat, selon la police. Selon le gouverneur de la région, les deux Arabes arrêtés sont wahhabites, le wahhabisme étant une branche fondamentaliste et rigoriste de l'islam, doctrine d'Etat en Arabie saoudite. Hier, la police de Najaf a annoncé avoir arrêté un autre suspect à la frontière saoudienne, qui affirme être Irakien. Cela porte à 19 le nombre de personnes sous les verrous après l'attentat.

### Mise en garde

La Hawza, la plus haute autorité religieuse chiite d'Irak, a lancé hier une mise en garde aux musulmans sunnites radicaux après l'arrestation des deux wahhabites. Aujourd'hui, la dépouille de Hakim, dirigeant du Conseil suprême pour la révolution islamique en Irak (CSRII) devrait être transportée dans la ville sainte chiite de Kerbala (80 km au sud de Bagdad), avant d'être transférée à Najaf, où le dignitaire sera enterré demain. Cinq mois après son intervention, la coalition américano-britannique semble de plus en plus déstabilisée, avec des pertes humaines quasi quotidiennes. De leur côté, les organisations internationales réduisent sérieusement leur présence en raison de la situation chaotique qui règne dans le pays. /ats-afp-reuters

## Appel à la vengeance

La foule criait vengeance et des hommes étaient armés de pistolets et de kalashnikovs hier lors d'une procession funéraire de l'ayatollah Mohamed Baqer Hakim. Calmes pendant des mois, les chiites, au nombre de 15 millions dans le pays, ont fini par exprimer leur colère. « Vengeance, vengeance », criait la foule, assurant être déterminée à prendre son destin en main et à ne plus attendre les Américains pour rétablir l'ordre dans le pays, meurtri par une vague de crimes et d'attaques.

La milice privée de Hakim, la Brigade Badr, est réapparue hier à l'occasion des funérailles de son dirigeant défunt. Elle avait pourtant officiellement été dissoute à son retour en mai en Irak après 23 ans d'exil en Iran voisin. Cette démonstration de force vient rompre la trêve que Hakim avait imposée à ses milliers de partisans. Mohamed Hakim avait recommandé une pleine coopération avec la coalition américano-britannique en vue d'instaurer la démocratie en Irak. /ats-afp

AFGHANISTAN

## Les talibans résistent avec acharnement

Les talibans ont opposé hier une résistance acharnée aux forces régulières afghanes et américaines qui continuent de les traquer dans la province de Zaboul (sud), a déclaré un haut responsable. Khalil Hotak, chef des services de renseignement de cette province du sud de l'Afghanistan, a déclaré que quatorze combattants talibans avaient été tués samedi, ce qui porterait à plus de 90 le nombre d'intégristes abattus en une semaine de combats selon le bilan afghan.

### « Escalade »

Selon Khalil Hotak, un nombre indéterminé de talibans sont retranchés dans le secteur de Kohi Sero, principal bastion taliban et cible de bombardements américains et de tirs d'artillerie. « Les combats ont connu une escalade aujourd'hui », a déclaré le responsable afghan à Zaboul. « Les bombardements se sont intensifiés, ainsi que les pilonnages, mais les talibans sont bien là et résistent avec acharnement », a-t-il ajouté. Par ailleurs, deux soldats américains de la coalition anti-taliban ont été tués hier et quatre assaillants ont été abattus lors d'un affrontement près de Shkin, dans la province de Paktika, non loin de la frontière pakistanaise, a fait savoir l'armée américaine. Les deux hommes ont succombé à leurs blessures après avoir été évacués vers un hôpital militaire. /ats-reuters

# Fossé entre l'Europe et Israël

Proche-Orient ■ La visite du haut commissaire européen Javier Solana s'est terminée hier sur un constat d'échec

Le haut représentant de l'Union européenne (UE) pour la politique étrangère, Javier Solana, a rejeté hier la demande d'Israël de rompre les contacts avec Yasser Arafat. Il a critiqué la construction par Israël d'une clôture de sécurité le long de la Cisjordanie.

Lors d'une conférence de presse commune avec le ministre israélien des Affaires étrangères, Sylvan Shalom, dans un hôtel de Tel Aviv, Javier Solana a rejeté l'appel de l'Etat hébreu à boycotter le président de l'Autorité palestinienne. « Nous n'avons pas changé de politique qui est de maintenir des relations avec les Palestiniens, et notamment avec le président Arafat », a-t-il dit.

### Israël persiste

« Nous respectons la position du gouvernement (israélien), mais nous demandons à ce que l'on respecte notre position », a poursuivi le représentant européen. Sylvan Shalom a pour sa part pressé de nouveau la communauté internationale de refuser tout contact avec Yasser Arafat. A propos de la clôture de sécurité qu'Israël est en train d'ériger le long de la Cisjordanie et autour de Jérusalem, Javier Solana a affirmé que « l'idée d'une clôture ne ravit pas (les Européens). Mais nous pouvons comprendre que dans certains secteurs elle puisse assurer la sécurité de la population ». « Mais nous ne pouvons pas comprendre



Sur l'Esplanade des mosquées, des Palestiniennes passent devant un groupe formé par un Juif ultra-orthodoxe et d'autres d'extrême-droite, qui revendiquent le contrôle de ce lieu saint. La police israélienne a évacué de force hier l'un de leurs dirigeants et procédé à plusieurs arrestations. PHOTO KEYSTONE

qu'une clôture devienne politique et change les frontières », a poursuivi Javier Solana. Il faisait allusion au projet d'intégrer des colonies israéliennes de Cisjordanie à l'intérieur de cette clôture ainsi que des villages palestiniens avoisinants. Javier Solana a également exprimé des réserves sur la reprise des opérations de « liqui-

dations ciblées » de l'armée israélienne contre les islamistes Palestiniens du Hamas. Cinq raids menés depuis 10 jours, dont un à nouveau samedi, par des hélicoptères israéliens dans la bande de Gaza ont coûté la vie à 13 Palestiniens. Sylvan Shalom annonçait lui la poursuite de ces opérations. Le ministre israélien de la Dé-

fense a de son côté brandi hier la menace d'une offensive terrestre sur la bande de Gaza.

Dans un incident à Gaza, une fillette palestinienne âgée de huit ans a été tuée samedi soir par un obus de char israélien. Elle faisait du vélo près de son domicile à Khan Younés. /ats-afp-reuters

## EN BREF

**MOSCOU ■** Quinze morts en Tchétchénie. Quinze militaires et policiers ont été tués en une seule journée en Tchétchénie lors d'attaques des séparatistes, selon une source proche de l'administration civile tchétchène soutenue par le Kremlin. /ap

**ABIDJAN ■** Manifestation. Plusieurs milliers de personnes ont manifesté hier matin à Korhogo en Côte d'Ivoire pour demander la libération du sergent-chef Ibrahim Coulibaly. Il a été mis en examen par la justice française dans une enquête sur une tentative présumée de coup d'Etat en Côte d'Ivoire. /ats-afp

**WASHINGTON ■** Al-Qaïda menace. Le chef du réseau terroriste Al-Qaïda, Oussama ben Laden, a dévoilé en avril lors d'un « sommet terroriste » ses projets d'organiser un attentat avec des armes biologiques. C'est ce que révèle le magazine américain Newsweek à paraître aujourd'hui. Ben Laden aurait organisé un « sommet terroriste » en avril dans les montagnes d'Afghanistan, après la chute du président irakien Saddam Hussein. /ats-afp

**KATMANDOU ■** Sanglant affrontement. Neuf rebelles maoïstes et cinq membres des forces de sécurité ont été tués hier lors d'affrontements distincts au Népal, ont annoncé les autorités. Il s'agit des incidents les plus meurtriers depuis la fin de la trêve décrétée la semaine dernière par les rebelles. /ats-reuters

# Le naufrage du K-159 inquiète

Russie ■ *Moscou se débarrasse des sous-marins nucléaires mis hors service. L'accident de samedi ralentira cette procédure. Les écologistes s'alarment*

Par  
Jim Heintz

Le ministre russe de la Défense Sergueï Ivanov a ordonné hier l'arrêt provisoire des opérations de remorquage des sous-marins nucléaires mis hors service, au lendemain du naufrage en mer de Barents du K-159, qui a vraisemblablement coûté la vie à neuf de ses dix membres d'équipage.

Le sous-marin nucléaire russe – hors service depuis 1989 – était remorqué lorsqu'il a été pris dans une violente tempête. L'annonce de Sergueï Ivanov laisse craindre de nouveaux retards dans les efforts déployés par Moscou pour se débarrasser de 126 sous-marins nucléaires mis en réserve, qui pourrissent dans les ports russes et suscitent l'inquiétude d'organisations écologistes.

## Niveau de radiation normal

Sergueï Ivanov a par ailleurs déclaré que le niveau de radiation dans la zone de la mer de Barents où le K-159 a sombré samedi avec son équipage était resté normal. «Il n'y a pas de raisons de s'inquiéter à présent et il ne devrait pas y en avoir dans le futur», a-t-il assuré à l'agence Interfax.

L'un des dix membres d'équipage du sous-marin a pu être sauvé et les corps de deux autres ont été retrouvés. Les autres marins sont toujours portés disparus, mais Sergueï Ivanov a estimé qu'il n'y avait aucune chance de les retrouver vivants compte tenu de la température de l'eau.

## Réacteurs démantelés

Le K-159 a coulé à trois milles nautiques de l'île de Kildine près de la péninsule

de Kola alors qu'il était remorqué vers une usine de démontage où devaient être démantelés ses réacteurs.

Les deux réacteurs nucléaires du K-159 ne fonctionnaient plus au moment du naufrage, selon certaines informations. L'écologiste Alexandre Nikitine, un ancien officier de la marine, a cependant estimé samedi que le risque d'une contamination de la mer était élevé. Le sous-marin a été localisé à une profondeur de 238 mètres, reposant sur son flanc.

## Tendance «frivole»

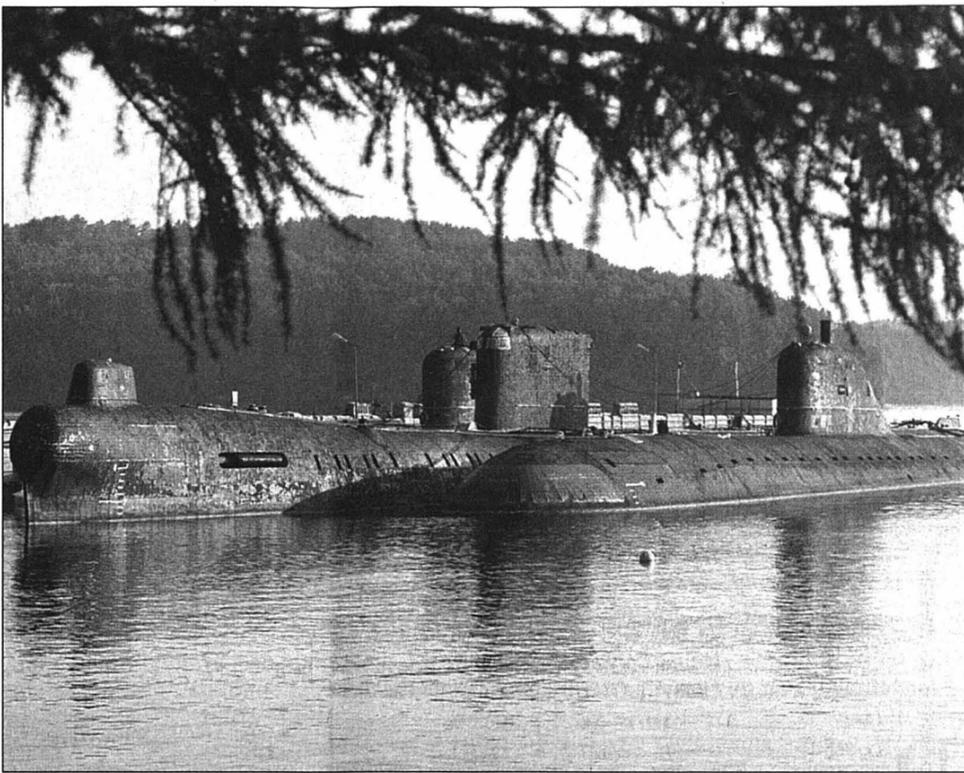
Le ministre de la Défense a estimé hier que l'accident était un exemple de la tendance «frivole» des Russes à s'en remettre à la bonne fortune. Les pontons de remorquage se sont détachés à cause de la violence de la tempête. Ils auraient été attachés de manière incorrecte, selon des sources non identifiées citées par les médias russes.

Sergueï Ivanov a affirmé samedi que les procédures de remorquage n'avaient pas été respectées et a noté que le sous-marin avait coulé avec le kiosque (la partie supérieure du sous-marin) ouvert.

## «La mer ne pardonne pas»

Informé du drame alors qu'il se trouvait en Sardaigne pour une visite de trois jours, le président Vladimir Poutine a déclaré samedi que le naufrage «témoignait des exigences de discipline que requiert la mer, elle ne pardonne aucune sorte de bévue ou d'erreur».

Les circonstances exactes du naufrage restent peu claires et aucune déclaration du marin survivant n'a été divulguée pour l'instant. /JH-ap



Le sous-marin nucléaire russe K-159 avait été construit en 1963. Il avait été mis hors service en 1989.

PHOTO KEYSTONE

## 700 tonnes de pétrole dans la Volga

Un pétrolier était en flammes hier et sa cargaison s'échappait dans la Volga, une nappe de pétrole d'environ un kilomètre. Une explosion s'est produite samedi, à bord du pétrolier, qui avait dans ses soutes 2000 tonnes de carburant, près de la ville de Sizeran, à 700 km à l'est de Moscou. Un homme d'équipage a été tué dans l'accident, précisent les autorités.

«On évalue à 700 tonnes la quantité de pétrole brut qui s'est échappée du pétrolier Viktoria

jusqu'à présent», a déclaré un responsable de permanence au département fluvial du ministère russe des Transports. Le pétrole, du brut léger, a commencé à s'échapper des soutes en grandes quantités. Une nappe de 15 mètres de large s'est formée, portée vers l'aval par les courants.

## Rives souillées

La nappe a été contenue à l'aide d'un barrage flottant mais les rives de la Volga ont été souillées par endroits, a-t-

il précisé. Le maire de la ville la plus proche, Oktyabrsk, a assuré que de nouveaux barrages flottants seraient mis en place et que les autorités contrôlaient la situation.

Une responsable de Greenpeace-Russie, Natalia Oleferenko, a estimé que la faune et la flore dans le secteur seraient affectées, ainsi que les habitants. «Le fait que la barge brûle depuis tant d'heures implique que l'air restera pollué pendant des semaines dans cette zone fortement peuplée», a-t-elle dit. /ats-afp

## La Mostra applaudit Manoel de Oliveira

Cinéma ■ *Le Portugais, doyen du cinéma mondial, brigue un Lion d'or au Festival de Venise*

La Mostra de Venise a longuement applaudi hier le doyen du cinéma mondial, le Portugais Manoel de Oliveira. A 94 ans, il brigue un Lion d'or avec un film-hommage à la civilisation méditerranéenne, menacée par le terrorisme.

## Histoire et présent

Avec «Un filme falado» (Un film parlé), Manoel de Oliveira entraîne les festivaliers dans une croisière qui fait étape à Marseille, Pompéi, Athènes, Istanbul, du haut de l'Acropole au pied des Pyramides, avant de déboucher sur la Mer Rouge et de faire escale à Aden.

Rosa Maria, une jeune professeur d'histoire, va rejoindre à Bombay son mari pilote. Au fil des étapes et pour répondre à la curiosité de sa petite fille, elle lui raconte l'histoire de la civilisation méditerranéenne, ses légendes, ses mythes, ses héros.

A bord, le commandant (John Malkovich) reçoit à sa table une femme d'affaires française (Catherine Deneuve), une ex-mannequin ita-



Les actrices Stefania Sandrelli et Leonor Silveira entourent le cinéaste Manoel de Oliveira.

PHOTO KEYSTONE

lienne (Stefania Sandrelli) et une chanteuse grecque (Irène Papas). Chacune parle dans sa langue et, pourtant, toutes se comprennent. Mais alors que le paquebot vogue vers le Golfe Persique et que Irène Papas chante, soudain l'ombre du terrorisme menace les in-souciant passagers...

## Ironie pessimiste

Dans cette réflexion sophistiquée et d'une ironie

pessimiste sur le déclin de la civilisation occidentale, Manoel de Oliveira, avec une jeunesse d'esprit que beaucoup pourraient lui envier, désamorce les pièges du bavardage intellectuel avec ses clins d'œil plein d'humour au cinéma. Ce n'est pas un iceberg, qui attend ce Titanic, mais plutôt le fondamentalisme. Ce film pourrait valoir un Lion d'or à Manoel de Oliveira. /ats-afp

## Le Loft des politiciens

Télévision ■ *TF1 veut plonger les élus dans la télé-poubelle*

Une chaîne de télévision privée, à la recherche du meilleur taux d'audience, a eu l'idée d'«immerger», sous l'œil des caméras, des politiciens dans des familles françaises. Mais ce projet, hautement polémique, a été mal accueilli par le premier ministre, Jean-Pierre Raffarin. TF1 a prévu pour octobre prochain l'émission baptisée «36 heures», qui mêlerait la politique à la télé-réalité.

## Avec le Français moyen

Selon le projet, un homme politique est enfermé pendant deux ou trois jours avec une famille française pour en partager le quotidien, aussi bien privé que professionnel.

C'est le porte-parole du gouvernement, Jean-François Copé, qui, en principe, doit essuyer les plâtres. A l'issue de son «immersion» TF1 doit présenter les meilleurs moments de sa cohabitation avec des Français moyens.

Mais le premier ministre français a d'ores et déjà désapprouvé. Il a déconseillé à ses

ministres d'y participer après avoir visionné une émission-test qui ne sera pas diffusée, et dans laquelle un secrétaire d'Etat, Pierre Bédier, chargé de programmes immobiliers de la justice, a tenu la vedette.

Jean-Pierre Raffarin «n'apprécie pas ce genre d'émissions où il y a un mélange des genres. Le politique qui se met en scène, c'est contre-productif. Ce n'est pas sa mission première», a indiqué son entourage.

## Opposition aussi sceptique

L'avis du premier ministre est en fait partagé par plusieurs de ses opposants. Dès l'annonce du projet de TF1, ils ont vivement critiqué une idée qui, estiment-ils, revient à rabaisser la politique en la banalisant. «C'est plus un abaissement de la politique qu'une élévation», a déclaré ainsi le leader du Parti socialiste François Hollande. Il pense que le projet tient de la «télé-poubelle». Tous deux refusent d'y participer, une attitude qui est également celle de Noël Mamère, l'un des principaux responsables des Verts. /ats-afp

## EN BREF

**ALEXANDRIE ■ Nouveau musée archéologique.** Le président égyptien Hosni Mubarak a inauguré un nouveau musée archéologique hier à Alexandrie. Ce musée installé dans un hôtel particulier restauré présentera près de 1800 œuvres d'art des époques pharaonique, romaine, copte et islamique, et quelques pièces modernes. Des momies seront exposées dans une salle spéciale en sous-sol. /ap

**JAZZ IN WILLISAU ■ Le sponsor se retire.** Le Festival de jazz de Willisau doit trouver un nouveau sponsor principal d'ici à novembre. Le contrat conclu avec Pick Pay expire cette année et si ce sponsor n'est pas remplacé, le festival n'aura pas lieu l'an prochain. Depuis sa création en 1975, le festival de jazz de Willisau fait partie des principales manifestations de la scène du jazz contemporain. La participation de Pick Pay a atteint 120.000 francs. /ats

**FÊTE DU LIVRE ■ Succès à Saint-Pierre-de-Clages.** La onzième fête du livre de Saint-Pierre-de-Clages (VS) a attiré 15.000 personnes de vendredi à hier. Malgré une affluence un peu moindre en raison des conditions météorologiques, les organisateurs sont satisfaits. /ats

**BIENNE ■ Incendie criminel.** Deux immeubles biennois ont été évacués hier en début de matinée, suite à l'incendie d'un magasin d'articles cadeaux. Un pompier a été légèrement blessé. La police estime que le feu a été allumé intentionnellement après un cambriolage. /ats

**BONHEUR ■ Pour vivre heureux, vivez en Floride.** Les habitants de la Floride sont les Américains les plus heureux aux Etats-Unis, selon une étude consacrée au stress. 94% des personnes vivant en Floride se sont dites heureuses, contre 91% des Californiens et 84% des New-Yorkais. /ats-fap

**LADY DI ■ Un assassinat?** Plus d'un quart des Britanniques (27%) pensent que Diana a été assassinée, selon un sondage publié à l'occasion du sixième anniversaire de sa mort. 49% des personnes interrogées estiment en outre qu'on a caché la vérité sur les circonstances de sa mort. /ats-afp

**TAÏWAN ■ Immolation et incendie.** Au moins treize personnes sont mortes et 70 autres ont été blessées dans la nuit de samedi à hier lors d'un incendie dans un immeuble résidentiel de la banlieue de Taipei, la capitale de Taïwan. Il a été provoqué par une femme qui a tenté de s'immoler par le feu. /ats-afp

**CLANDESTINS ■ 200 arrestations dans le détroit de Gibraltar.** La garde civile espagnole a interpellé dimanche 208 immigrants clandestins à bord de bateaux pneumatiques qui tentaient de gagner l'Espagne par le détroit de Gibraltar, selon la sous-préfecture de Cadix. 31 immigrants ont été arrêtés en Grèce. /ats-afp

Des occasions qui n'ont rien à cacher.



Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

Lorsqu'il s'agit d'occasions, vous voulez jouer la carte de la sécurité. Nous aussi. C'est pourquoi chaque occasion de moins de 5 ans - également les véhicules d'autres marques - fait l'objet d'un contrôle minutieux. Seuls les véhicules pouvant attester d'un état irréprochable sont acceptés à la revente. Pour en savoir plus, contactez-nous: nous n'avons rien à cacher. Les prestations du programme OK: • certificat de contrôle • 14 jours de droit d'échange • contrôle gratuit après 1500 km • 12 mois de garantie • 12 mois d'Assistance OK. [www.opel.ch](http://www.opel.ch)



Garage et Carrosserie Maurice Bonny SA, rue du Collège 24, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 967 90 90, fax 032 967 90 91

143-769994/DUO

Nous demandons à acheter  
**horlogerie ancienne**

- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures layettes,
- établis,
- livres, brochures et autres documentations sur l'horlogerie.

Christophe Grimm  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Biemme  
Tél. 032 341 19 30

06-420882/4x4

**immobilier à louer**

**THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA**  
**A LOUER**  
**Grand appartement de 4 pièces**  
Le Locle, Concorde 41 - Quartier tranquille, salon, Fr. 688.- charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 8210.02.003. S'adresser à Mlle Rigolet.  
**GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE**  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur [www.immostreet.ch/swatchimmo-leloclle](http://www.immostreet.ch/swatchimmo-leloclle)

**Gérance Charles Berset SA**

**À LOUER**  
132-136979  
**La Chaux-de-Fonds**  
**3½ pièces**  
**Rue du Collège:** Appartement spacieux disponible de suite composé de cuisine avec buffets, salon-salle à manger, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 830.- charges comprises.  
**Rue du Locle:** Joli logement disponible pour date à convenir, composé de cuisine agencée, salon, 2 chambres, balcon fermé, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 950.- c.c.  
**Rue de la Ronde:** Appartement libre de suite composé de cuisine agencée, salon-salle à manger, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 992.- charges comprises.  
[www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)  
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds Membre UPI  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**A louer Industrie 34**  
à La Chaux-de-Fonds

- Appartement de 3 pièces
  - Cuisine agencée
  - Commerces et transports publics à proximité
  - Quartier tranquille
- Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre ou à convenir**  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**enseignement et formation**

**école-club migros**  
LE BON CHOIX

**Eveil à la rythmique - enfants**

Le jeudi de 15h45 à 16h30, du 4 septembre 2003 au 29 janvier 2004 - Fr. 162.-

**Initiation à la danse classique**  
dès 7 ans

Le jeudi de 16h30 à 17h15, du 4 septembre 2003 au 29 janvier 2004 - Fr. 148,50

**Salsa - niveau débutant**

Le mercredi de 20h à 21h30, du 29 octobre 2003 au 14 janvier 2004 - Fr. 195.- (50% de rabais pour l'un des partenaires lors d'inscriptions en couple)

**Modern-jazz-dance**

Le jeudi de 18h à 19h, du 4 septembre 2003 au 29 janvier 2004 - Fr. 260.-

RUE JAQUET-DROZ 12 - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032 911 10 00 - [www.ecole-club.ch](http://www.ecole-club.ch)

**avis officiels**

**VILLE DU LOCLE**  
**PISCINE DU COMMUNAL**  
**FERMETURE**  
Le dimanche 7 septembre 2003 à 17 heures  
Gérance des bâtiments  
132-136266

**immobilier à louer**

**A louer Crêt 20**  
3 pièces à La Chaux-de-Fonds  
Appartement subventionné  
• Cuisine semi-agencée (frigo)  
• Transports publics à proximité  
• A deux pas d'une école  
Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 2003 ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**A louer Serre 32**  
4 pièces à La Chaux-de-Fonds  
Situé au centre ville  
• cuisine agencée avec lave-vaisselle  
• salle de bains/WC  
• cave et chambre haute  
Libre dès le 1<sup>er</sup> septembre ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L.-Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds ▶ 032 911 15 15

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)  
Gérancia & Bolliger S.A.  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Magnifique appartement de 6½ pièces complètement rénové**  
Avec une cuisine agencée, une cheminée de salon, douche-WC, une salle de bains.  
L'immeuble possède un jardin commun.  
**Libre tout de suite.**  
Situation: Jardinière 129  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch 132-136999

L'enfant n'est pas une marchandise

CCP: 10-11504-8  
Terre des hommes  
En Budron CH  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021 654 66 66  
Fax 021 654 66 77  
E-mail [info@tdh.ch](mailto:info@tdh.ch)  
[www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)  
Terre des hommes

**immobilier à vendre**

Offre unique Valais alt. 850 m

A 15 minutes de Sion et Sierre  
A 10 minutes de Nax et Vercorin

**à vendre grand chalet**

- comprenant:
- 1 appartement 4 pièces
  - 1 appartement 5 ½ pièces
  - 1 appartement 2 pièces
  - 1 café-restaurant
  - 1 épicerie
  - caves, parking, terrasse, carnotzet.
- Bon état, vue imprenable, accès facile.

Estimation Fr. 570 000.-  
cédé Fr. 390 000.-  
[www.xavier-allegro.ch](http://www.xavier-allegro.ch)  
Tél. 078 608 66 83

**enseignement et formation**

**Ecole Benedict**  
Cours tous niveaux  
matin, après-midi, soir  
**Français**  
Certificat et diplôme  
Alliance française  
City Centre - Ecluse 38 - CH 2000 Nauchâtel  
Tél. 032 / 725 29 81 - Fax 032 / 725 14 72  
[benedictmeuch@bluewin.ch](mailto:benedictmeuch@bluewin.ch)  
028-410290/DUO

Une piqure aux grands efets: donnez de votre sang

**À LOUER**  
[www.gerancia-bolliger.ch](http://www.gerancia-bolliger.ch)  
Gérancia & Bolliger S.A.  
**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Nous vous proposons un appartement d'une pièce au centre ville**  
Cuisine agencée, salle de douche-WC  
L'immeuble possède des dépendances, un ascenseur et une lessiverie.  
**Libre tout de suite.**  
Situation: Serre 55.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch 132-136995

**offres d'emploi**

**PÉKIN 北京酒家**  
RESTAURANT CHINOIS

Av. Léopold-Robert 45 (1<sup>er</sup> étage) 2300 La Chaux-de-Fonds

Depuis le début de l'année 2003, nous avons développé notre service «livraison gratuite à domicile».

Vu le succès qui a dépassé nos espérances, nous cherchons à compléter et à agrandir notre équipe en engageant des

**CUISINIERS/ÈRES CHINOIS QUALIFIÉS**

Sans permis s'abstenir!  
Prenez contact au 032 913 64 65

Pour toutes les commandes de 18h30 à 22 heures  
**078 728 55 78**

**Solution du mot mystère: RECEPER**

**En jouant à domicile, vous  
gagnez à tous les coups.**



Insérez avec succès là où vous avez l'avantage du terrain: **dans votre journal local.**

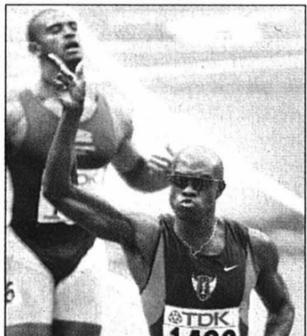
## CLASSEMENTS

### Finales

#### MESSIEURS

**800 m:** 1. Said-Guerni (Alg) 1'44"81. 2. Borsakowski (Rus) 1'44"84. 3. Mulaudzi (AFS) 1'44"90.

**5000 m:** 1. Kipchoge (Ken) 12'52"79. 2. El Guerrouj (Mar) 12'52"83. 3. Bekele (Eth) 12'53"12. **Puis:** 13. Belz (S) 13'26"02.



Allen Johnson: irrésistible sur 110 m haies.

PHOTO KEYSTONE

**110 m haies (v + 0,3 m/s):** 1. Johnson (EU) 13"12. 2. Trammell (EU) 13"20. 3. Xiang (Chine) 13"23.

**Marathon:** 1. Gharib (Mar) 2 h 08'31". 2. Rey (Esp) 2 h 08'38". 3. Baldini (It) 2 h 09'14".

**Puis:** 14. Röthlin (S) 2 h 11'14".  
**4 x 100 m:** 1. Etats-Unis 38"06. 2. Grande-Bretagne 38"08. 3. Brésil 38"26.

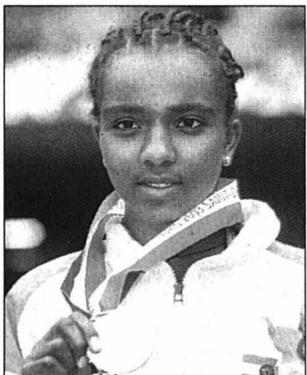
**4 x 400 m:** 1. Etats-Unis 2'58"88. 2. France 2'58"96. 3. Jamaïque 2'59"60.

**Javelot:** 1. Makarov (Rus) 85,44 m. 2. Värmik (Est) 85,17 m. 3. Henry (All) 84,74 m.

#### DAMES

**1500 m:** 1. Tomachova (Rus) 3'58"52. 2. Ayhan (Tur) 3'59"04. 3. Tullett (GB) 3'59"95.

**5000 m:** 1. Dibaba (Eth) 14'51"72. 2. Dominguez (Esp) 14'52"26. 3. Masai (Ken) 14'52"30.



Tirunesh Dibaba: 18 ans et championne du monde.

PHOTO KEYSTONE

**Marathon:** 1. Ndereba (Ken) 2 h 23'55". 2. Noguchi (Jap) 2 h 24'14". 3. Chiba (Jap) 2 h 25'09". **Par équipes:** 1. Japon 7 h 14'48". 2. Ethiopie 7 h 24'56". 3. Russie 7 h 31'04".

**4 x 100 m:** 1. France 41"78 (mpm). 2. Etats-Unis 41"83. 3. Russie 42"66.

**4 x 400 m:** 1. Etats-Unis 3'22"63. 2. Russie 3'22"91. 3. Jamaïque 3'22"92.

**Hauteur:** 1. Cloete (AFS) 2,06 m (mpa). 2. Kuptsova (Rus) 2,00 m. 3. Bergqvist (Su) 2,00 m.

**Longueur:** 1. Barber (Fr) 6,99 m. 2. Kotova (Rus) 6,74 m. 3. George (Inde) 6,70 m.

**Javelot:** 1. Manjani (Grè) 66,52 m (mpm). 2. Shikolenko (Rus) 63,28 m. 3. Nerius (All) 62,70 m. 4.

## MÉDAILLES

	Or	Arg.	Bro.	Tot.
1. Etats-Unis	10	8	2	20
2. Russie	6	8	5	19
3. Ethiopie	3	2	2	7
4. Biélorussie	3	1	3	7
5. France	2	3	2	7
6. Suède	2	1	2	5
7. Afrique du S.	2	1	1	4
Kenya	2	1	1	4
9. Maroc	2	1	0	3
10. Grèce	1	1	2	4

# White pas toute blanche

## Athlétisme ■ Les championnats du monde de Paris ont été assombrés par une affaire de dopage touchant la sprinteuse américaine Kelli White. Disqualification en vue

L'Américaine Kelli White, victorieuse des 100 m et 200 m, risque disqualification et suspension si la preuve est faite qu'elle s'est dopée mais des informations manquent encore pour en juger, a indiqué samedi la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF). La Fédération américaine a toutefois préféré se priver de sa meilleure sprinteuse pour le relais 4 x 100 m qui se courait samedi soir. L'équipe aurait en effet été rayée du palmarès en cas de participation de White si celle-ci venait à être reconnue coupable.

Lors d'une conférence de presse convoquée à la suite des révélations du quotidien sportif parisien «L'Équipe», le Pr Arne Ljungqvist, président de la Commission médicale de l'IAAF, a confirmé que l'athlète avait été contrôlée positive au Modafinil, un psychostimulant utilisé pour soigner les narcolepsies, à l'issue de sa victoire sur 100 m le dimanche 24 août.

Il a indiqué que l'IAAF n'en avait été informée que vendredi et nécessitait encore du temps pour examiner le cas. Selon lui, plusieurs zones d'ombre subsistent. Kelli White «n'a pas déclaré qu'elle utilisait ce médicament au moment où elle a été contrôlée, ce qu'elle aurait dû faire

en demandant une exemption, a-t-il expliqué. Ce point sera un problème pour elle quand son cas sera évalué.»

Selon lui, l'athlète a expliqué qu'elle n'avait pas fait de déclaration parce que le Modafinil ne figure pas nommément sur la liste officielle des produits interdits. Après y avoir été inscrit, il en a été rayé mais, selon «L'Équipe», il devrait y être à nouveau dès l'an prochain avant les Jeux olympiques d'Athènes.

### Un mal familial

L'IAAF s'interroge encore, d'autre part, sur la classe de produits dans laquelle il convient de classer le Modafinil. S'il est établi qu'il s'apparente à l'éphédrine, White risque – si sa culpabilité est démontrée – d'être privée des titres acquis à Paris et de recevoir un avertissement. Si, en revanche, il doit figurer dans le groupe des amphétamines, l'athlète serait non seulement disqualifiée des Mondiaux mais pourrait en plus être suspendue deux ans, à expliqué le Pr Ljungqvist. «Nous avons besoin de plus d'information avant d'en venir à une conclusion» a-t-il constaté.

Kelli White avait été entendue auparavant par l'IAAF qui, à l'issue de cette audition, avait indiqué dans un communiqué

«pris cette substance sur prescription médicale pour soigner un mal qui touche toute sa famille».

### Deuxième négatif

Compte tenu des «très graves conséquences pour l'athlète qui risque d'être suspendue et évincée de

la compétition» et des informations encore requises, l'IAAF avait considéré que «la mesure la plus appropriée» était de «lui permettre de participer aux Mondiaux jusqu'à l'aboutissement des enquêtes, scientifique et autres, en cours». Une tolérance dont la Fédération américaine a préféré ne pas profiter.

Hier, le secrétaire général de l'IAAF, Istvan Gyulai, a déclaré que le test subi par Kelli White après sa victoire sur le 200 m, jeudi dernier, s'est avéré négatif. Reste que le contrôle positif réalisé après le 100 m pourrait tout de même valoir de sérieux ennuis à l'athlète américain./si-ap



Kelli White peut commencer à se faire de sérieux soucis.

PHOTO KEYSTONE

## D'autre démêlés

Kelli White a déjà eu des démêlés avec les organismes français de lutte contre le dopage. Elle avait été contrôlée en juillet 2002 après une compétition au Stade de France, celui-là même où se sont disputés les Mondiaux 2003, et

des traces de triamcinolone acétonide, un produit prohibé selon les règlements français, avaient été trouvées dans ses urines. Elle avait en conséquence été interdite de compétition en France pour six mois (du 1er janvier au 30 juin 2003)./si

## Un titre mondial à 18 ans

### Compétitions ■ Une Ethiopienne crée la sensation sur 5000 mètres. Formidable banco français

Championne du monde junior de cross country cette année à Avenches, Tirunesh Dibaba (Eth) est devenue, à 18 ans et 86 jours, la plus jeune médaillée d'or individuel de l'histoire des mondiaux en remportant le 5000 mètres à Paris.

Avec ses jambes de verre et son corps étique, Dibaba – la cousine de Derarte Tulu, la première championne olympique éthiopienne de l'histoire – a livré une remarquable dernière ligne droite du 5000 m pour venir coiffer la championne d'Europe espagnole en titre Marta Dominguez. La Roumaine Gabriela Szabo (11e), championne du monde de la discipline à deux reprises, et l'Irlandaise Sonia O'Sullivan (15e), la médaillée d'argent des JO de Sydney, ont concédé une défaite amère.

Le successeur d'André Bucher sur 800 m s'appelle Djibir Saïd-Guerni, vainqueur de la série «B» du «Weltklasse» de

Zurich! Le médaillé de bronze des Jeux olympiques de Sydney et des Mondiaux de Séville a livré une finale parfaite d'un point de vue tactique, selon un scénario pourtant déjà connu. Comme en demi-finale – où il était resté sage-

ment derrière le Lucernois –, l'Algérien est resté

bien calé derrière le recordman du monde Wilson Kipketer avant de déborder le Danois puis avaler Youri Borzakovski.

Cet art de maîtriser la tactique, Sureyya Ayhan n'en a étonnement pas fait preuve sur 1500 m. La championne d'Europe turque de la spécialité, favorite, a pêché par orgueil en démarrant déjà à 300 mètres de l'arrivée. Elle s'est fait rejoindre sur le fil par la Russe Tatiana Tomashova.

### Le quatrième de Johnson

Privée de titre mondial depuis Athènes (1997) et le sacre de Stéphane Diagana, la

France a réalisé un formidable banco comme à la plus belle époque des «Bleus» en finale de la Coupe du monde de football. Battue à l'heptathlon par la Suédoise Caroline Klüft, Eunice Barber est devenue la première Française championne du monde depuis Marie-José Pérec, grâce à un dernier saut à 6,99 m. Championnes du monde à Edmonton, les Américaines (sans Kelli White) ont passé le témoin à la France sur 4 x 100 m.

L'ex-champion olympique américain d'Atlanta (1996) Allen Johnson a lui remporté son quatrième titre mondial sur 110 m haies. Un pari manqué par Jan Zelezny au javelot, où le Tchèque a abandonné son titre au Russe Sergei Makarov. Le saut en hauteur demeure la chasse gardée de l'Afrique du Sud: après la médaille d'or de Jacques Freitag, Hestrie Cloete a défendu avec succès son titre mondial en franchissant toutes ses hauteurs au premier essai jusqu'à 2,06 m!/si

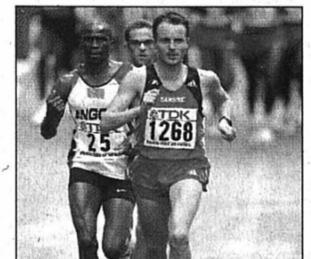
## Röthlin confirme

Viktor Röthlin s'est qualifié pour les Jeux olympiques de 2004, qui se dérouleront à Athènes. Quatorzième du marathon (remporté par le Marocain Jaouad Gharib en 2 h 08'31"), l'Obwaldien a réussi pour la seconde fois la limite A, bouclant sa course en 2 h 11'14". Une année après sa 16e place aux championnats d'Europe de Munich, l'Obwaldien a tout simplement signé – au niveau de la valeur – le meilleur résultat suisse à Paris.

L'Obwaldien a confirmé une seconde fois une limite pour Athènes qu'il avait déjà réussie le printemps dernier au marathon de Zurich, où il s'était classé deuxième. «Berlin fut le marathon où j'ai signé mon meilleur chrono, Zurich l'épreuve où j'ai été le plus actif. Mais Paris restera comme le concours où la valeur de mon classement final demeure la plus significative» a estimé le vice-champion de Suisse du 5000 m.

Malheureux l'an dernier en Bavière où il avait chuté, Röthlin a voulu à tout prix éviter la même mésaventure

entre l'Opéra et la Bastille. Il a ainsi rapidement pris le commandement de la course afin de trouver son rythme, mais aussi pour éviter le piège des pavés humides au milieu d'un peloton qu'il qualifiait de «nerveux». En bouclant ses huit tranches de 5 km entre 15'01" et 15'52", Röthlin a livré une course régulière: «Je n'ai jamais été dans le rouge, sauf peut-être dans le dernier kilomètre où la tête a pris le relais de mes jambes». Bien informé de son chrono tout au long d'un parcours, Röthlin ne comptait que 21 secondes de retard sur le peloton au 30e km avant qu'il ne lâche prise au 35e km, où son retard était passé à 1'26"/si



Viktor Röthlin: meilleur Suisse à Paris.

PHOTO KEYSTONE

# Pour quatre centièmes

**Athlétisme ■ Hicham El-Guerrouj, deuxième du 5000 m, n'a pu égaler Paavo Nurmi. A Paris, le Marocain s'est fait brûler la politesse par un Kényan de 18 ans**

De notre envoyé spécial  
**Alexandre Lachat/ROC**

Un final à couper le souffle. Indécis jusqu'au bout. Et qui a bien failli entrer dans l'histoire, la toute grande histoire de l'athlétisme. Il s'en est fallu de quatre centièmes. De quatre tout petits centièmes. Hier soir, dans ce Stade de France absolument magnifique et qui vivait les derniers instants de son très beau mon-



premier mondial, Hicham El-Guerrouj a échoué au poteau dans la finale du 5000 m. Quatre jours après son triomphe du 1500 m, le Marocain, qui rêvait de rejoindre Paavo Nurmi dans la légende du demi-fond, a été battu de justesse par un gamin de 18 ans, Eliud Kipchoge, Kényan de son état bien sûr. Le champion du monde junior de cross-country (il s'était imposé le 30 mars à Avenches) a non seulement brûlé la politesse à son prestigieux aîné mais il a également arbitré le duel qui opposait celui-ci à l'Éthiopien Kenenisa Bekele, vainqueur dimanche passé du 10.000m: 12'52"79 pour Kipchoge, 12'52"83 pour El-Guerrouj, 12'53"12 pour Bekele. Plus serré, on ne peut pas!

**Bekele trop court**

«Croyez-moi, je ne suis pas déçu. Au contraire, je suis heureux, je suis aux anges d'avoir obtenu la médaille d'argent.» Hicham El-Guerrouj ne nourrissait aucun regret. Apparemment du moins. Car, pour trois fois rien, il n'a pu faire aussi bien que son prestigieux aîné, le Finlandais Paavo Nurmi, qui demeure ainsi le seul de toute l'histoire de l'athlétisme à avoir réussi le

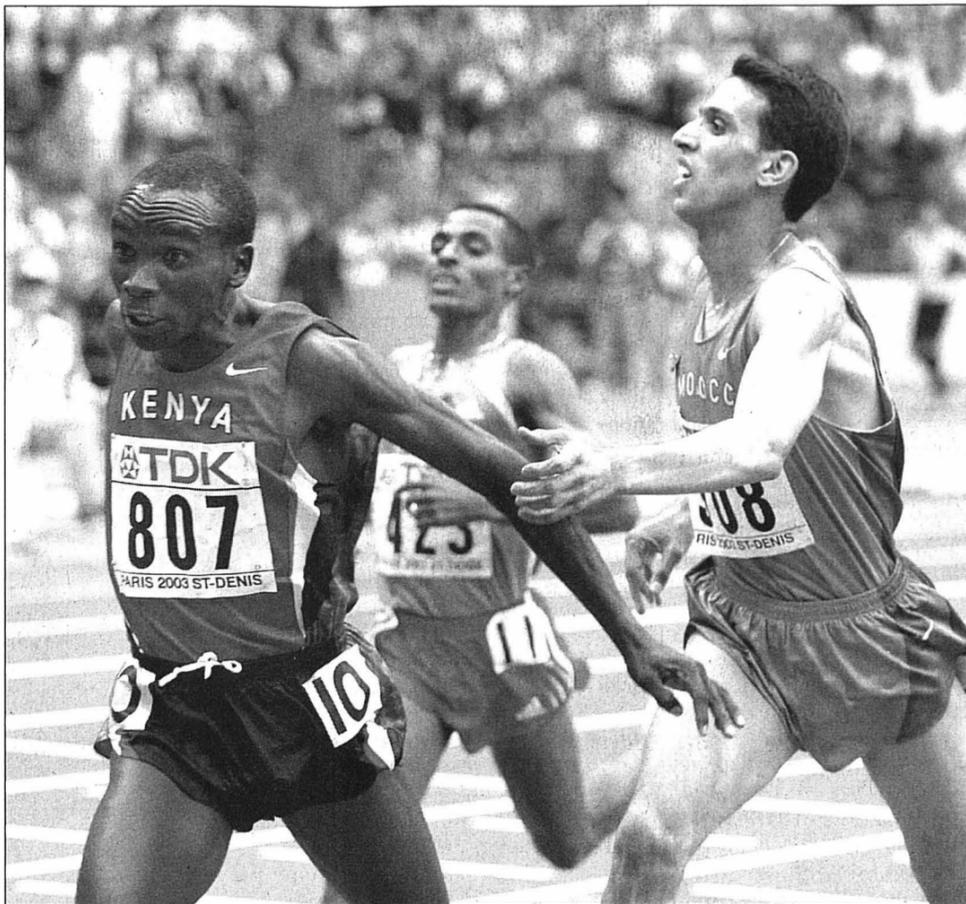
prestigieux et très difficile doublé 1500 m-5000m. C'était aux Jeux de 1924, aussi à Paris.

Kenenisa Bekele, lui, rêvait d'imiter son illustre compatriote Mirus Yfter, qui avait réalisé le doublé un peu plus traditionnel 5000 m-10.000m lors des Jeux de Moscou en 1980. A 21 ans, le maître du cross-country et sans doute futur dominateur du demi-fond mondial a crânement tenté sa chance, n'ayant le commandement des opérations dès le départ et assurant un train de métronome durant les trois premiers kilomètres ou presque, avec des tours de piste rapidement bouclés entre 60"5 et 62"3. «J'avais focalisé ma course sur El-Guerrouj, expliquait-il. Je savais que la seule façon de pouvoir le battre, c'était d'assurer un train rapide. Mais, malheureusement, je n'ai pas été capable de tenir la distance.»

**«Encore un invité»**

Ce qui constituait la grande finale de cette ultime journée a donc finalement tourné au vinaigre pour les deux grands favoris. Peu après le passage au quatrième kilomètre, le rythme devenant trop lent et les Kényans un peu trop pressants, El-Guerrouj se décida à relancer la machine. Il tint bon jusqu'à 50 mètres du but, jusqu'à ce que Kipchoge, qui s'était déjà approprié le record du monde junior en 12'52"61 le 27 juin dernier à Oslo, ne revienne à sa hauteur et ne le passe à la régulière à quelques centimètres de la ligne d'arrivée. Raté!

«L'expérience a été positive, très positive. poursuivait El-Guerrouj. Vous savez, sur 5000 m, je



Eliud Kipchoge (à gauche) souffle la victoire à Hicham El-Guerrouj sous les yeux de Kenenisa Bekele: le jeune Kényan a joué les trouble-fêtes hier à Paris. PHOTO KEYSTONE

suis encore un invité. C'est une distance que je ne connais que très peu, que je maîtrise encore mal. Si l'on excepte les séries de jeudi, c'était la deuxième fois seulement que la courais depuis dix ans (réd.: le 12 juin dernier, il l'avait courue en 12'50"24 à Ostrava). J'étais là pour apprendre.»

Pour apprendre, oui, et ceci dans un but bien précis: les Jeux d'Athènes, l'an prochain, où Hicham El-Guerrouj, qui aura alors 29 ans, tentera une nouvelle fois de faire comme Paavo Nurmi. Si l'on en juge la course d'hier, il en a tout à fait les moyens. Mais il sait aussi désormais

qu'il comptera un adversaire de plus au pied de l'Acropole. Outre Bekele, un autre ga-

min, de 18 ans celui-là, est capable de ruiner son rêve olympique. Ça promet!/ALA

## Belz tient son rang

Engagé dans cette finale du 5000 m, Christian Belz a très vite dû lâcher prise face au train très rapide imposé par Bekele. Le Bernois de 29 ans n'en a pas démérité pour autant, lui qui s'est classé au 13e rang final, en 13'26"02. Ils n'étaient que deux Européens qualifiés

pour cette finale. L'Espagnol De la Ossa a fini devant lui, à la neuvième place (13'21"04). «Je ne peux être que satisfait de ma performance, estimait à juste titre le sociétaire de la ST Berne. Cela renforce ma conviction et ma motivation dans la perspective des Jeux d'Athènes.»/ALA-ROC

## ENBREF

**HOCKEY SUR GLACE ■ Pluie de pénalités!** Matches amicaux. A Lausanne: Lausanne - GE Servette 1-4. Notes: Pénalités de match à Brusa, Conz (Lausanne) et Romy (GE Servette). Total des pénalités: 121 minutes! A Küsnacht: GCK Lions - Winterthur 6-1. A Viège: Viège-Budejovice (Tch) 3-4. A Bellinzona: Lugano - Lada Togliatti (Rus) 1-4. A Zoug: Kolin-Cup: Zoug - Ambri-Piotta 1-2. Ambri-Piotta - Cologne 2-0. Zoug - Dynamo Moscou 4-1. A Kloten: Fritz-Klötli-Cup: Kloten Flyers - Berne 4-1. Davos - Yaroslavl (Rus) 3-8. A Bienne: Bienne - Dijon (Fr) 6-2. A Martigny: Martigny - Neuchâtel YS 0-3. Buts pour Neuchâtel YS: Brasey, Personeni et J. van Vlaenderen. /si-réd.

**SAUT À SKIS ■ Küttel en forme.** Andreas Küttel (Einsiedeln) a retrouvé la forme lors du concours d'Innsbruck, dernière manche du Grand-Prix d'été de la FIS. Il a pris une excellente 11e place au long tremplin. La victoire finale est revenue au jeune Autrichien Thomas Morgenstern. Le sauteur d'Einsiedeln a été le seul Suisse à tirer son épingle du jeu lors de cette tournée. Après un 20e rang à Courchevel, il s'est classé 10e à Predazzo et enfin 11e à Innsbruck dans un concours au sein duquel Simon Ammann n'a pas réussi à se qualifier. /si

**DUATHLON ■ Bredouille.** La Suisse est restée sans médaille lors des championnats du monde élite qui se disputaient pourtant sur ses terres, à Affoltern am Albis. Les titres sont revenus au Belge Benny Vansteelant chez les messieurs et à la Française Edwige Pitel. Karin Thürig, en cyclisme notamment, a dû se contenter du quatrième rang. Quant au meilleur représentant masculin, Stefan Riesen, il n'a pu faire mieux que 11e. Par contre, le bilan

helvétique a été beaucoup plus brillant chez les moins de 23 ans avec trois médailles: l'or pour Nicola Spirig, le bronze pour Monika Brandt et Andy Stutz. /si

**CYCLISME ■ Délégation refoulée.** Forte de 12 coureurs et six accompagnants, la délégation suisse pour les championnats d'Europe sur piste, a été refoulée hier à l'aéroport de Moscou, faute de visas. Elle a dû retourner à Zurich à bord du même avion. L'entraîneur Nagel va s'efforcer d'obtenir les documents nécessaires dès aujourd'hui auprès de l'ambassade russe à Berne et, les épreuves moscovites commençant mercredi, les coureurs suisses devraient pouvoir regagner la Russie à temps. /si

**AUTOMOBILISME ■ Jani à nouveau leader.** Le Bernois Neel Jani a terminé deux fois troisième des manches de Coupe d'Europe de Formule Renault V6 disputées sur le circuit belge de Francorchamps. Le pilote d'essais de Sauber a ainsi repris la tête de la Coupe de monde. /si

## La surprise Tufte

**Aviron ■ Le No 1 mondial détrôné par le Norvégien**

Le Norvégien Olaf Tufte a créé la surprise aux championnats du monde à Milan. Il s'est imposé dans l'épreuve du skiff en parvenant à détrôner l'incontestable No 1 un de l'exercice, l'Allemand Marcel Hacker. Depuis sa défaite en 2001 à Lucerne, Hacker avait aligné 41 (!) victoires consécutives. Mais le rameur de Madge-

bourg s'est incliné dans l'épreuve la plus importante de la saison.

Heureux qualifiés pour la finale, le double quatre helvétique d'Adrian Wicki, Tim Eichmann, Stefan Steiner et Nicolas Lätt, a atteint son objectif qui était de ne pas finir dernier de sa course. Les Suisses ont mis le turbo dans la deuxième partie du parcours et sont parvenus à avaler leurs rivaux américains. Auteurs de la meilleure prestation confédérée à Milan, les «quatre mousquetaires» doivent regretter que leur catégorie ne soit pas olympique.

Malchanceux en demi-finale où il avait terminé premier non-qualifié pour la finale A, le double quatre suisse composé de Gremaud, Stofer, Stofer, Sturm a vu sa déception ravivée une verdict de la course connu puisque ses trois adversaires directs, l'Allemagne, la République tchèque et la Pologne ont en effet fait main basse sur les trois médailles.



Olaf Tufte porté en triomphe. PHOTO KEYSTONE

**S**a fédération aurait bien voulu qu'elle participe au concours du saut en longueur. Mais, très sagement, elle a décidé d'y renoncer. «Je n'ai que 20 ans et j'ai déjà un heptathlon derrière moi. Je ne veux pas brûler les étapes. Par contre, c'est très volontiers que je donne un coup de main au relais.» Carolina Klüft a donc fait l'impasse sur une compétition où une médaille lui était promise et a pris son pied à accomplir un tour de piste avec ses copines suédoises. Elle est, à nos yeux, la reine de ces neuvièmes championnats du monde, comme Hicham El-Guerrouj en fut le roi.

## Une fille bien

Non seulement en regard de sa victoire dans l'heptathlon et de son total record (7001 points) mais aussi et surtout en raison de sa personnalité. «Ma priorité, c'est de réussir ma vie. Le sport, lui, ne doit rester qu'un jeu» ne cesse-t-elle de répéter, elle qui rêve, une fois sa carrière terminée, de partir en Afrique avec son petit ami, le perchiste Patrik Kristiansson, «pour aider les gens de là-bas avec nos petits moyens».

La reine Carolina est une fille bien. Elle a conquis et illuminé le Stade de France. Au même titre que les athlètes français, bien sûr. Allez, on l'avoue: nous avons savouré la leçon d'humilité infligée samedi par Christine Arron et ses copines au sprint américain, lequel, entre nous, en avait bien besoin. Et nous avons espéré jusqu'au bout que Marc Raquil parviennne à faire entendre raison à Jerome Young hier soir dans l'ultime rectiligne du relais 4 x 400m. Dommage!

Au moment de refermer le livre, d'autres images, superbes et émouvantes, resurgissent. Celles de ce brave Kim Collins avec ses longues chaussettes noires, par exemple. Celle aussi de Jonathan Edwards qui quitte la scène les larmes aux yeux en tentant de nous faire croire qu'il s'en fout («Je ne suis pas triste»). Celle, enfin, de ce très nombreux et chaleureux public du Stade de France, sans doute pas aussi connaisseur que ses homologues allemand ou finlandais, mais qui a su faire preuve d'enthousiasme et de sportivité. Il a été récompensé: ses athlètes lui ont apporté sept médailles. Un record! A Paris, malgré les inevitables doutes et suspensions, l'athlétisme a souvent affiché son plus beau visage. Un visage humain. C'est peut-être là la plus belle des victoires de ces neuvièmes championnats du monde.

Alexandre Lachat/ROC

## TOUSAZIMUTS

**Le défi de Moses.** A 48 ans, l'Américain Edwin Moses, double champion olympique du 400 m haies (1976, 1984), retiré des pistes depuis 1988, a annoncé à Paris un retour à la compétition en forme de défi personnel, avec des ambitions chronométriques limitées. /si

LETTRE DE PARIS

AUTRES STADES

GRASSHOPPER - BÂLE 0-4 (0-1)

Hardturm: 17.666 spectateurs (guichets fermés).  
Arbitre: M. Nobs.  
Buts: 39e M. Yakin 0-1. 52e Streller 0-2. 58e Huggel 0-3. 82e Streller 0-4.

Grasshopper: Borer; Lichtsteiner, Mitreski, Gamboa, Castillo; Tararache; Eduardo, Magro (81e Shala), Nuñez; Petric (57e Gane).

Bâle: Zuberbühler; P. Degen, Zwysig, M. Yakin, Atouba; D. Degen (69e Barberis), Cantaluppi, Chipperfield (79e Zé Maria); Huggel; Streller, Rossi.

SERVETTE - YOUNG BOYS 4-1 (4-1)

Stade de Genève: 8250 spectateurs (record de la saison).

Arbitre: M. Meier.  
Buts: 12e Kader 1-0. 14e Kader 2-0. 18e Kader 3-0. 38e Leandro (penalty) 3-1. 45e Kader 4-1.

Servette: Roth; Jaquet, Vardanyan, Cravero, Diogo; Londono, Aziawonou; Lombardo (84e Sarni), Obradovic, Zambrella (79e Comi-setti); Kader (61e Thurre).

Young Boys: Wölfli; Eugster, Knez, Disler (74e Schaad), Rochat; Sermeter (30e Coubageat), Friedli, Geiser, Descloux; Leandro, Chapuisat.

AARAU - ZURICH 3-3 (2-2)

Brügglifeld: 5100 spectateurs.  
Arbitre: M. Busacca.

Buts: 11e Bieli 1-0. 28e Petrosyan 1-1. 33e Gyax 1-2. 44e De Napoli 2-2. 53e Nef 2-3. 62e De Napoli 3-3.

Aarau: Colomba; Vanetta, Denicola, Tcheutchoua (54e Schulz); Gaspoz, Schmid, Seoane, Christ; Varela, Bieli (92e Moretto), De Napoli (73e Marinkovic).

Zurich: Taini; Nef, Keller, Dzemali, Dal Santo; Gyax, Simo, Chihab, Bastida; Petrosyan, Keita.

SAINT-GALL - WIL 4-1 (1-0)

Espenmoos: 10.000 spectateurs.  
Arbitre: M. Rutz.

Buts: 15e Pavlovic 1-0. 67e Alex (penalty) 2-0. 68e Barnetta 3-0. 72e Jenny 4-0. 82e Rogério 4-1.

Saint-Gall: Razzetti; T. Balmer, Maric, Wolf, Jenny; Pavlovic, Imhof, Sutter (84e Longo), Barnetta (84e Marazzi); Alex, Naldo (74e Merenda).

Wil: Beney; Winkler, Mangiaratti, Montandon, Rizzo; Nushi (74e Mordeku), Renggli, Fabinho, Romano (65e Rogério), S. Balmer (48e Calla); Lustrinelli.

Classement						
	8	5	0	0	29-8	24
1. Bâle	8	5	0	0	16-15	15
2. Young Boys	8	4	2	2	16-14	14
3. Servette	8	3	4	1	12-10	13
4. Aarau	8	3	2	3	9-9	11
5. NE Xamax	8	3	1	4	12-15	10
6. Grasshopper	8	2	3	3	12-13	9
7. St-Gall	8	1	4	3	8-16	7
8. Thoune	8	1	2	5	11-14	5
9. Zurich	8	0	2	6	11-22	2
10. Wil	8	0	2	6	11-22	2

Prochaine journée  
Mercredi 3 septembre. 19 h 30: Bâle - Saint-Gall. Neuchâtel Xamax - Servette. Wil - Aarau. Young Boys - Grasshopper. Zurich - Thoune.

LES BUTEURS

1. Gimenez (Bâle) 8. 2. Nuñez (Grasshopper) et Streller (Bâle + 2) 6. 4. Alex (Saint-Gall + 1), Petrosyan (Zurich), M. Yakin (Bâle + 1), Kader (Servette + 4) et Magnin (Young Boys) 5. 9. Rey (Neuchâtel Xamax), Leandro (Young Boys + 1) et Chapuisat (Young Boys) 4. 12. Bieli (Aarau + 1), De Napoli (Aarau + 2) et Huggel (Bâle + 1) 3. /si

CHALLENGE LEAGUE

VADUZ - BELLINZONE 3-1 (1-0)

Rheinpark: 600 spectateurs.  
Arbitre: M. Salm.  
Buts: 2e D'E lia 1-0. 47e Burla 1-1. 82e Burgmeier 2-1. 88e Vogt 3-1.

Classement						
1. Lucerne	7	5	1	1	16-5	22 (6)
2. Yverdon	7	4	2	1	16-7	20 (6)
3. FC Schaffh.	7	4	2	1	13-8	18 (4)
4. M. Agno	7	4	2	1	13-10	18 (4)
5. Bellinzona	7	4	0	3	11-10	16 (4)
6. Chiasso	7	3	2	2	8-6	15 (4)
7. Wohlen	7	3	2	2	12-12	15 (4)
8. Winterthur	7	3	1	3	12-9	14 (4)
9. Bulle	7	3	1	3	8-10	14 (4)
10. Kriens	7	2	2	3	8-10	10 (2)
11. Vaduz	7	2	3	2	9-8	9 (0)
12. Meyrin	7	2	2	3	9-14	8 (0)
13. Delémont	7	1	3	3	11-12	8 (2)
14. Concordia	7	2	0	5	10-17	8 (2)
15. Baden	7	1	0	6	6-17	5 (2)
16. Chx-de-Fds	7	1	1	5	3-10	4 (0)

Prochaine journée  
Vendredi 5 septembre. 19 h 30: FC Schaffhouse - La Chaux-de-Fonds. Kriens - Wohlen. Samedi 6 septembre. 17 h 30: Bulle - Lucerne. Delémont - Maltcantone. Agno. Concordia - Yverdon. 19 h 30: Chiasso - Baden. Meyrin - Winterthur.

# Un point à l'énergie

**Football ■ Au terme d'une rencontre équilibrée, Thoune et Neuchâtel Xamax ont très logiquement partagé l'enjeu. Un verdict satisfaisant pour tout le monde**

Thoune  
Jean-François Berdat

Une mi-temps pour rien, une autre pour enfin tenter quelque chose, hélas sans succès. Voilà, laconiquement résumée, la fin d'après-midi d'arrière-été à laquelle les habitués du Lachen ont eu droit. D'abord unis dans l'attente puis dans l'entreprise, les acteurs ont donc partagé l'enjeu en toute logique. De là à prétendre qu'ils ont empoché le point du bonheur, il y a un pas que l'on n'hésitera à franchir. A l'heure de l'analyse, Hanspeter Latour et Claude Ryf acceptaient ce verdict et le salaire qui en découlait sans grincer les dents, sans froncer non plus.

«Nous avons joué contre une équipe qui est encore qualifiée pour la Coupe de l'UEFA, nous aurions tort de l'oublier. Dès lors, ce point est bon à prendre» estimait le technicien bernois. «Nous avons conquis cette unité à l'énergie, notait pour sa part le Vaudois. Un bon point, à n'en pas douter, dès lors que généralement, personne ne rigole ici. Sans compter que la Coupe d'Europe nous a coûté passablement d'énergie...» Bref, un dimanche comme on les aime, et pour tout le monde!

Portillo donne le ton

Sans relief dans sa partie initiale - une triangulation entre Gerber, Rama et Renfer d'un côté, un coup franc de Barea de l'autre et puis plus rien... -, la rencontre prit un peu d'altitude dès la reprise. C'est Portillo qui a donné le ton en déviant un envoi de Cerrone (48e) que Bettoni a eu toutes les peines du monde à détourner. Thoune avait pris le meilleur départ et quand bien même Renfer (55e) manqua complètement sa volée, l'ouverture du score se préci-



Eddy Barea - Milaim Rama: score nul et vierge hier au Lachen.

PHOTO KEYSTONE

sait. Rama (59e) n'en voulait pas quand, à six mètres du but, il trouva le moyen de viser les nuages. On ne le savait pas encore, mais cette action venait de sonner les glas des espoirs des gens du lieu.

Un contingent limité

Dès cet instant en effet, Neuchâtel Xamax se fit plus présent, plus pressant aussi. Le généreux Zambaz (70e) avait sans doute cru avoir fait le plus difficile, mais Deumi sauva sur la ligne. De plus en plus nette, la domination xamaxienne resta néanmoins stérile dès lors qu'Ojong (88e), pourtant idéalement placé, envoya le ballon dans les décors. «Nous peinons à nous créer des occasions, c'est encore plus flagrant à l'extérieur qu'à la Maladière, soulignait Claude Ryf. J'espère que le doute ne va pas s'installer...» Quoi qu'il en soit, l'absence de Rey

n'est, une fois de plus, pas passée inaperçue.

Si ce verdict n'est sans doute pas à négliger - «Nous poursuivons notre marche sur le plan comptable» insistait le Vaudois -, le déroulement de la rencontre a une fois de plus mis l'accent sur les limites du contingent xamaxien. «Je n'ose pas imaginer ce qui serait advenu si un de mes défenseurs s'était blessé, confessait Claude Ryf. De toute évidence, il est urgent que nous étoffions notre groupe, trop

léger au vu du programme qui nous attend.»

Présent au Lachen, le Français Gérard Forschelet devrait en principe être qualifié pour le derby de mercredi face à Servette. Par ailleurs, un autre dossier est parvenu ce matin dans les bureaux de Muri, celui de Nsilulu Makaya. Milieu de terrain de 26 ans qui a fait les beaux jours de l'Espérance Tunis, ce Zaïrois - il vient de passer quelques mois aux Emirats - pourrait

lui aussi être opérationnel après-demain déjà. Par ailleurs, d'autres pistes sont explorées. Si celles du défenseur bordelais Mathieu Bédaride et de l'Algérien de Troyes Rafik Saïfi ont été abandonnées pour des raisons financières, celle d'un jeune centre avant du PSG - «Il s'est gravement blessé samedi, alors qu'il était sur le point de signer» déplorait Freddy Rumo - est tombée à l'eau. En revanche, un attaquant était hier soir sur le point de donner son accord. «Un léger doute subsiste, précisait le président du conseil d'administration. Il est lié à une sanction qui pend au nez de ce joueur qui a commis récemment une maladresse en marchant sur le pied d'un arbitre. Il est bien clair que nous n'allons pas engager un gars qui pourrait être suspendu...» Ce qui peut aisément se comprendre. /JFB

THOUNE - NEUCHÂTEL XAMAX 0-0

Lachen: 3000 spectateurs.  
Arbitre: M. Rogalla.  
Thoune: Coltorti; Gerber, Deumi, Milicevic, Cerrone; Aegerter, Schneider, Raimondi (90e Baykal), Dos Santos (46e Baumann); Renfer (64e Moser), Rama.  
Neuchâtel Xamax: Bettoni; von Bergen (81e Margairaz),

Barea, Portillo, Oppliger; M'Futi (77e Niakasso), Mangane, Zambaz, Bättig, Wiederkehr; Griffiths (61e Ojong).  
Notes: fin d'après-midi agréable, pelouse en bon état. Thoune sans Zanni (suspendu) ni Fahrni (M19), Neuchâtel Xamax sans Rey, Daffé ni Imaya (blessés). Avertissements à Aegerter (59e, faute) et Bättig (74e, antijeu). Coups de coin: 6-6 (3-3).

## L'œil du maître

On est professionnel ou on ne l'est pas... Dès lors qu'il s'agit de Guy Roux, la question ne se pose pas. L'emblématique entraîneur d'Auxerre était donc présent dans la tribune du Lachen, histoire de se familiariser avec son futur adversaire de la Coupe de l'UEFA. «L'équipe de Neuchâtel Xamax ne m'est pas totalement inconnue dans la mesure où nous l'avions affrontée il y a trois ans à Portalban, racontait le druide de l'Abbé-Deschamps. Il y a eu passablement de changements depuis, ce qui explique ma présence.» Et celle, mercredi

rochain, d'un émissaire à la Maladière. Comme ce n'est pas à un vieux singe que l'on apprend à faire la grimace, Guy Roux est resté plutôt évasif sur les notes qu'il a soigneusement griffonnées durant la rencontre. «On voit que les deux équipes se connaissent, elles se bloquent mutuellement» souffla-t-il à la pause. Et de s'égarer sur le paysage bucolique du Lachen: «Un vrai stade de première division, dans un site extraordinaire avec, de plus, la première neige...» Merci encore pour des précisions qu'un guide oberlandais n'aurait

pas reniées. Le père spirituel d'Auxerre se montrait plus bavard en évoquant le tirage au sort de vendredi dernier. «Sur le plan pratique, c'est assurément un bon tirage. Je préfère venir à Neuchâtel plutôt qu'aller en Ukraine ou en Turquie. Ne serait-ce que parce que cela coûte moins cher. Et puis, il n'y a pas que le football dans la Coupe d'Europe, mais également un aspect relationnel qui n'est pas à négliger...» En la matière, le bougre n'a pas perdu son temps, puisqu'il a fixé un match amical pour samedi prochain face à... Thoune. «Nous devons jouer contre Neuchâtel Xamax, mais nous avons croisé les adversaires...» Du coup, Claude Ryf et les siens se frotteront en fin de semaine à Strasbourg.

Après avoir rangé son bloc-notes, Guy Roux a repris sa route pour l'aéroport de Belp. «Je suis venu en avion, car la route, c'est trop long. Vous savez, Auxerre, c'est un peu la Royal Air Force de la Bourgogne» rappelait-il. Souhaitons que Neuchâtel Xamax ne le vérifie pas à ses dépens... /JFB



Pascal Cerrone et Mobulu M'Futi ont bataillé sous l'œil avisé de Guy Roux.

PHOTO KEYSTONE

## Grasshopper au tapis Choc ■ Bâle a cartonné au Hardturm. Championnat joué?

Grasshopper a vécu l'une des semaines les plus noires de son histoire. Quatre jours après avoir échoué à Athènes au tour qualificatif de la Ligue des champions, les Zurichois ont été battus 0-4 au Hardturm par Bâle dans le choc au sommet de la neuvième journée de la Super League.

Irrésistibles depuis le début de la saison, les Rhénans, qui étaient pourtant privés de leur buteur Gimenez, ont donné une leçon de réalisme aux Zurichois. Ils ont marqué sur leurs trois premières véritables occasions, par M. Yakin (39e), Streller (52e) et Huggel (58e). Auteur du 3-0 de la tête et de l'assist sur l'ouverture du score de M. Yakin, Huggel a, une fois encore, été l'un des grands artisans du succès bâlois. Dans le rôle de H. Yakin, sa puissance et sa vista ont fait merveille. Dans le camp adverse, aucun joueur n'a été en mesure de peser de la sorte sur la rencontre. Arme absolue de Grass-

hopper, Nuñez a raté le coche à la 18e en échoquant seul devant Zuberbühler. Huit minutes plus tard, les Zurichois jouaient cette fois de malchance avec une tête de Petric sur la transversale. Avec huit victoires en autant de rencontres, Bâle a fait le vide autour de lui. Le championnat semble joué. Grasshopper hors jeu, qui peut vraiment menacer Bâle? /si



Marco Streller (9) fusille Fabrice Borer: c'est 4-0 pour Bâle.

PHOTO KEYSTONE

# Court mais précieux succès

## Football ■ Solide défensivement et réaliste, Colombier s'est imposé par la plus petite des marges face à Grasshopper M21

Par  
**Emile Perrin**

Après un début de championnat difficile, Colombier a retrouvé des couleurs. La victoire de mercredi à Altstetten a semblé-t-il fait du bien aux hommes du duo Saiz-Enrico. Du coup, les «rouge» ont confirmé de la plus belle des manières en venant à bout d'une jeune et talentueuse formation zurichoise. En s'appuyant sur un bloc défensif très solide, Rupil et ses potes ont, par la suite, profité à merveille de l'avantage numérique que

Iten leur a offert en voyant jaune à deux reprises. Une expulsion salvatrice pour les gens des Chézards.

### Sans réaction

Plus vifs, les Zurichois ont largement dominé la première période. Toutefois, en panne d'inspiration à l'orée de la surface fatidique, la relève du Hardturm n'inquiétait pas franchement le portier A. Hotz. On signalera tout de même trois essais de Lopes (8e) et Digenti (17e et 43e) qui ne firent tressaillir personne autour du terrain.

La deuxième période allait heureusement être un peu plus vivante. Weissbrodt ouvrait les feux, mais Jakupovic mettait son veto (47e). Le but de Digenti - justement annulé - allait réveiller les gens du lieu (51e). Afonso ratait une maison alors qu'il avait le but grand ouvert (55e). Ce n'était que partie remise. Colombier allait ensuite profiter à merveille de son avantage numérique. Si Pellet échouait d'un rien (61e), Weissbrodt ne se faisait pas prier pour ouvrir le score. Le «renard des Chézards» concluait un joli mouve-

ment dessiné par Feuz et F. Hotz (72e). Tout était dit, Grasshopper M21 n'eut même pas l'occasion de revenir au score.

José Saiz savourait comme il se devait cette deuxième victoire de rang. «La forme de l'équipe vient progressivement. Face à une formation très tonique - qui n'avait pas joué mercredi - nous avons su rester compacts. Même si le ballon était plus souvent dans leurs pieds, ils ne se sont pas montrés dangereux. Nous avons retrouvé une stabilité défensive et une certaine jouerie. Nous avons obtenu ce que nous voulions, cela nous relance», jubilait le co-entraîneur. Reste à confirmer la semaine prochaine à Münsingen.



Bruno Rupil (à droite) s'occupe de Milos Malenovic: la défense colombine a bien joué le coup.  
PHOTO LEUENBERGER

### COLOMBIER - GRASSHOPPER M21 1-0 (0-0)

**Chézards:** 228 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Kaeser.  
**But:** 72e Weissbrodt 1-0.  
**Colombier:** A. Hotz; Pellet, Rupil, Langel, H. Passos; Javier Saiz, José Saiz (86e Perret), F. Hotz, Feuz (79e R. Stoppa); Afonso (67e Guelpa), Weissbrodt.  
**Grasshopper M21:** Jakupovic; Iten, Barras, Kohler, Oergel (84e Ahmetaj); Da Silva, Frangao, Lopes, Ademi; Malenovic (73e Lombardi), Digenti.  
**Notes:** température agréable, terrain gras. Colombier sans Gigon (blessé) ni J. Passos (vacances). Grasshopper M21 au complet. But de Digenti annulé pour hors-jeu (51e). Tir de Da Silva contre le poteau (51e). Avertissements à Iten (29e, jeu dur), Ademi (49e, jeu dur), Jakupovic (66e, antipositivité), José Saiz (68e, jeu dur). Expulsion de Iten (56e, deuxième avertissement pour jeu dur). Coups de coin: 5-8 (0-6). /EPE

## Sans allant offensif

### Serrières ■ Il manque toujours un buteur chez les «vert» qui n'ont pu éviter la défaite face à une équipe pourtant à leur portée

Dans le football, il n'y a pas de miracle. Si l'on ne concrétise pas les occasions, il n'y a pas moyen de gagner un match. Logique diriez-vous. Peut-être mais Serrières doit apprendre cet adage sans quoi il fonce droit dans un mur. L'équipe de Pascal Bassi ne s'est pas procuré énormément de possibilités, mais elles ont toutes été galvaudées, par manque de lucidité notamment. «Ce n'est pas nouveau, il nous manque un buteur», analysait l'entraîneur des «vert». Nous avons une fois de plus affronté une

équipe à notre portée, mais nous ne sommes pas assez intransigeant dans les 20 derniers mètres, que ce soit offensivement ou défensivement. Nous offrons d'ailleurs les deux buts sur des largesses au marquage. Cela dit je suis satisfait de notre deuxième mi-temps» concluait-il.

Bien sûr la deuxième mi-temps de Serrières fut bonne, mais les réservistes zurichois se contentaient de gérer leur acquis. Auparavant ils avaient mis les «vert» en difficulté, notamment par l'intermédiaire de Cayir. La première mi-temps

des Serrières a été bien terne, si l'on excepte l'action où Catalioto allumait les tribunes alors qu'il était en position favorable.

Les Zurichois n'en demandaient pas moins et posaient leur jeu et pressaient constamment dès lors que le ballon n'était plus dans leurs pieds. Dès lors que les locaux menaient 2-0, il n'y avait pas d'autre moyen que de se lancer à l'offensive. Ce qui fut chose faite, mais hélas avec la réussite que l'on sait. Une fois encore les absences ont coûté cher, notamment

celle de F. Bassi, lui qui pimente le jeu de Serrières et ajoute cette bonne touche de créativité qu'il manque à certains.

Soulignons que durant la seconde période, les «vert» ont à nouveau su poser leur si joli fond de jeu. Mais trop tard. Un bon présage pour la suite...

### ZURICH M21 - SERRIÈRES 2-0 (2-0)

**Letzigrund:** 105 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Figaroli.  
**Buts:** 24e Cayir 1-0. 40e Stanic 2-0.  
**Zurich M21:** Leite; Tschudi, Matic, Stahel, Laski; Jasari (67e Milosavac), Gavric, Haziri, Cayir; Muff (61e L. Rapisarda), Stanic (82e G. Rapisarda).  
**Serrières:** Mollard; Guillaume-Gentil; Stoppa, Mundwiler; Spori (45e Calani), Bize (76e Ngolla), Catalioto, Gyger, Scarcelli (60e Lamaireas); Marzo, Carraciolo.  
**Notes:** Serrières évolue sans Rodal, Tona, Massimango (blessés), ni F. Bassi (suspendu). Tir de Cayir contre le poteau (15e). Avertissements à Calani (46e, antijeu), Jasari (54e, réclama-tions), Stahel (59e, jeu dur), Mollard (78e, réclama-tions) et G. Rapisarda (89e, jeu dur). Coups de coin: 7-1 (3-0). /MKA

### Prochaine journée

**Vendredi 5 septembre. 20 h:** Münsingen - Colombier. **Samedi 6 septembre. 15 h:** YF Juventus - Red Star. **17 h:** Dornach - Young Boys M21. **17 h 30:** Bienne - Altstetten. **Wangen - Seefeld. Granges - Zurich M21. Dimanche 7 septembre. 16 h:** Grasshopper M21 - Soleure. Serrières - Bâle M21.

## LEPOINT

GROUPE 1		GROUPE 2		GROUPE 3	
Naters - Chénois	1-1	Seefeld - Dornach	1-2	Lucerne M21 - Zofingue	0-0
Vevey - Bex	1-3	YF Juventus - Bienne	3-0	Schötz - Coire 97	3-0
Malley - Sierre	3-3	Y. Boys M21 - Münsingen	0-1	Buochs - Biaschesi	2-1
Martigny - St. Nyonnais	1-1	Bâle M21 - Wangen	2-1	Kreuzlingen - SV Schaffhouse	2-0
Et. Carouge - Fribourg	1-0	Soleure - Altstetten	3-0	Gossau - Cham	3-1
Echallens - Grand-Lancy	8-0	Red Star - Granges	3-0	Tuggen - Frauenfeld	5-0
Baulmes - Servette M21	4-0	Zurich M21 - Serrières	2-0	Locarno - Saint-Gall M21	2-0
		Colombier - Grasshopper M21	1-0	Zoug 94 - Mendrisio	1-0
Classement		Classement		Classement	
1. Baulmes	4 4 0 0 9-1 12	1. Bâle M21	5 5 0 0 11-2 15	1. Zoug 94	5 5 0 0 11-2 15
2. Chénois	4 3 1 0 9-4 10	2. Soleure	5 5 0 0 12-4 15	2. Schötz	5 4 0 1 11-5 12
3. Et. Carouge*	5 3 1 1 6-3 10	3. Red Star*	5 4 1 0 12-4 13	3. Gossau*	5 4 0 1 11-6 12
4. Malley	5 2 2 1 9-6 8	4. YF Juventus	5 3 2 0 15-6 11	4. Tuggen	5 3 2 0 12-4 11
5. Martigny	5 2 2 1 6-4 8	5. Zurich M21	5 3 0 2 9-7 9	5. Buochs	5 3 2 0 10-6 11
6. Bex	4 2 1 1 8-5 7	6. Münsingen	5 2 1 2 6-6 7	6. Kreuzlingen	5 2 3 0 6-3 9
7. Echallens	5 2 1 2 14-8 7	7. Y. Boys M21	4 2 0 2 10-4 6	7. Locarno	5 3 0 2 10-8 9
8. Fribourg	5 2 1 2 8-7 7	8. Grassho. M21	4 2 0 2 7-6 6	8. Mendrisio	5 2 1 2 7-5 7
9. Servette M21	5 2 1 2 10-11 7	9. Dornach	5 2 0 3 9-13 6	9. Coire 97	5 1 3 1 3-5 6
10. Naters	5 2 1 2 8-9 7	10. Colombier	5 2 0 3 5-10 6	10. Lucerne M21	5 1 2 2 4-6 5
11. St. Nyonnais	5 0 4 1 7-8 4	11. Granges	5 1 2 2 8-12 5	11. Biaschesi	5 1 1 3 4-6 4
12. Vevey	5 1 1 3 5-9 4	12. Wangen	5 1 1 3 8-9 4	12. Cham	5 1 0 4 4-12 3
13. Grand-Lancy	4 1 0 3 4-12 3	13. Serrières	5 1 1 3 5-11 4	13. Zofingue	5 0 2 3 5-9 2
14. Stade LS	4 1 0 3 1-10 1	14. Bienne	5 1 0 4 6-9 3	14. St-Gall M21	5 0 2 3 3-7 2
15. Sierre	5 0 1 4 8-15 1	15. Seefeld	5 1 0 4 7-12 3	15. Frauenfeld	5 0 2 3 3-11 2
		16. Altstetten	5 0 0 5 1-16 0	16. SV Schaffh.	5 0 0 5 4-13 0

\* Les deux meilleurs troisièmes participent aux finales de promotion.

## DEUXIÈME LIGUE INTERRÉGIONALE

Encore une fois les jeunes xamaxiens ont encaissé l'égalisation dans les dernières minutes. Dommage, car la partie aurait pu être pliée dès la première mi-temps. Nuzzolo et Greub se sont ménagés de belles opportunités (15e et 25e). Toutefois, les Neuchâtelois regagnaient les vestiaires avec un avantage d'un petit but. Nuzzolo croisait bien son envoi de la 29e minute pour ouvrir le score. Tout aurait pu se décanter en début de partie, mais Walther réalisait une superbe parade (7e) et Schmid trouvait le poteau des «rouge et noir» dans la minute suivante.

La deuxième période était très pauvre en occasions. Les Neuchâtelois se montraient incapables d'inquiéter le portier Perret. Les Bernois n'étaient pas plus dangereux, jusqu'à cette maudite 92e minute où Tschabold, seul au deuxième

poteau, pouvait offrir le point du nul à ses coéquipiers. Les Xamaxiens ne doivent pas abdiquer. Même si leur manque de maturité les a encore privé d'un succès qui leur tendait les bras.

### DÜRRENAST - NEUCHÂTEL XAMAX M21 1-1 (0-1)

**Strandbad:** 100 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Bekim.  
**Buts:** 29e Nuzzolo 0-1. 92e Tschabold 1-1.  
**Dürrenast:** Perret; Born, Hodler, H. Nussbaum (54e Pulfer), Gnanambalavanan; Pfäfli (70e P. Nussbaum), Von Niederhäusern, Zürcher, Schmid; Tschabold, Tschanz.  
**Neuchâtel Xamax M21:** Walther; Maire (52e Geiger), Chefe Alves, Buhler, Pirelli; Decastel, Tavares (52e Nicoud), Greub, Nuzzolo; Munoz (81e Akoka), Jeanneret.  
**Notes:** tir de Schmid contre le poteau (8e). Avertissements Chefe Alves, Pfäfli, Jeanneret, Munoz, Greub et Tschabold. /JPE

Le score pourrait laisser penser à un match fermé et insipide, mais il n'en a rien été car les deux équipes ont cherché à faire la décision et, des deux côtés, les occasions ont bel et bien existé. Saftic, d'une reprise de la tête, mettait à contribution le portier jurassien (5e). Mieux entrés dans le match les hommes de Gigandet répondaient du tac au tac. Mauvais se créait deux occasions quasi identiques mais visait par deux fois les étoiles (8e et 11e). Ce dernier se retrouvait en bonne position à la demi-heure mais ne trouvait pas le cadre. Trois minutes plus tard, un excellent coup franc de Moser trouvait la tête de Guillod qui marquait. L'arbitre refusait la réussite pour une faute préalable peu évidente. Ensuite, Ramseyer mettait le feu à la maison marinoise. D'abord sur coup franc (35e), puis sur un tir ras-de-terre que le portier marinois déviait du pied (36e). Garcia qui héritait de la dernière occasion avant le thé mais sa reprise était trop molle.

tait sur les mêmes bases. Mauvais voyait sa reprise acrobatique passer à côté du but de Broggi. Deux coups de coin successifs des Marinois inquiétaient l'arrière-garde jurassienne, toujours sans réussite. Au fil des minutes les défenses prenaient l'ascendant et les véritables occasions se faisaient rares. Quelques tirs lointains ne suffisaient pas débloquent le compteur. Ainsi, au terme d'un match de bonne qualité disputé sur un terrain difficile, Jurassiens et Neuchâtelois partageaient logiquement l'enjeu et engrangeaient un point apprécié.

### MARIN - BONCOURT 0-0

**La Tène:** 50 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Pipic.  
**Marin:** Broggi; Witschi, Padrutt, Capelli, Ballestracci (46e Cattilaz, 75e Limani); Gut, Saftic, Guillod, Moser; Garcia, Cretin (87e Loersch).  
**Boncourt:** Closson; Gurba, Gschwind, J. Loetscher, Ouevrey; Gurba, Ramseyer, Neuenschwander, Etienne (75e Strahm); Mauvais, Osobaiye (58e Duarte).  
**Notes:** but de Guillod annulé pour une faute préalable (33e). /SCG

Après leur contre performance du week-end dernier, on attendait une réaction de la part des protégés d'Yvan Jeanneret. Celle-ci a bel et bien eu lieu. Ils ont en effet montré un tout autre visage: volontaires, combattifs, bien organisés et offensifs. Malheureusement, ils n'ont pas réussi à tenir la distance, se laissant déborder par un adversaire qui s'est contenté de courir après le ballon.

Sur les trois premiers coups de coin, le gardien ajouta à eu très chaud. Un cafouillage devant son but permettait à Samardzic d'ouvrir la marque. Les Jurassiens ne se sont pas créés la moindre occasion jusqu'à l'erreur de Jeanneret, qui séchait Humbert dans la surface fatidique.

Sur un coup de coin de Pier-vittori, Pedrito redonnait espoir à son équipe. C'était sans compter sur une nouvelle réussite de Andrzejczyk. Les ultimes minutes étaient rudes pour les visiteurs. Malgré leur réveil tardif, on ne peut s'empêcher de penser que les Jurassiens ont volé deux points aux Loclois.

### ALLE - LE LOCLE 2-2 (0-1)

**Prés Domont:** 300 spectateurs.  
**Arbitre:** M. Esseiva.  
**Buts:** 25e Samardzic 0-1. 67e Andrzejczyk (penalty) 1-1. 72e Pedrito 1-2. 76e Andrzejczyk 2-2.  
**Alle:** Amstutz; Ruetsch; Brugne-

rotto, Gonzales, Bloch; Humbert, Roos (62e Andrzejczyk), Payet, Ferreira; Aïbeche, Hamidi (71e Sol-tani).

**Le Locle:** Belliard; Tanisik; Robert, Nussbaum, Holzer (45e Daro-rocha); Mazzeo, Jeanneret, Pedrito, Pivertori; Samardzic (59e Mazzoleni), Haziri (70e Baldi).

**Notes:** Terrain bosselé et glissant. Avertissements à Jeanneret (45e), Payet (85e) et Nussbaum (87e). Tir de Jeanneret (27e) et Payet (90e) contre le poteau. Coups de coin: 5-9 (4-4). /PAF

## LEPOINT

### DEUXIÈME LIGUE INTER., GROUPE 2

Champagne - Lyss	0-5
Ostermundigen - Romont	2-1
Dürrenast - NE Xamax M21	1-1
Payerne - Valmont	4-0
Marin - Boncourt	0-0
Guin - Köniz	1-3
Alle - Le Locle	2-2

### Classement

1. Payerne	2 2 0 0	7-0	6
2. Ostermund.	2 2 0 0	4-2	6
3. Alle	2 1 1 0	6-3	4
4. Lyss	1 1 0 0	5-0	3
5. Köniz	1 1 0 0	3-1	3
6. Romont	2 1 0 1	3-3	3
7. Dürrenast	2 0 2 0	3-3	2
8. NE Xam. M21	2 0 2 0	2-2	2
9. Marin	2 0 2 0	1-1	2
10. Boncourt	2 0 1 1	1-2	1
11. Le Locle*	2 0 1 1	2-5	1
12. Valmont*	2 0 1 1	2-6	1
13. Guin	2 0 0 2	2-5	0
14. Champagne	2 0 0 2	1-9	0

\* Le plus mauvais onzième (sur cinq) est également relégué en deuxième ligue.

### Prochaine journée

**Samedi 6 septembre. 17 h:** Neuchâtel Xamax M21 - Payerne. **17 h 30:** Romont - Marin. **18 h:** Le Locle - Champagne.

ANF

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 1

Deportivo II - F'melon	4-2
Cortailod II - Le Parc	2-1
Béroche-G. - APV-de-Trav.	4-0
Pts-de-Martel - G-sur/Coff.	1-5
Kosova - Le Locle II	4-1
Boudry II - Fleurier	0-1

Classement

1. G-sur/Coff.	2	2	0	0	8-3	6
2. Cortailod II	2	2	0	0	5-2	6
3. Kosova	2	1	1	0	5-2	4
4. Deportivo II	2	1	1	0	4-2	4
5. Fleurier	2	1	1	0	2-1	4
6. Béroche-G.	2	1	0	1	6-3	3
7. F'melon I	2	1	0	1	5-5	3
8. Le Parc	2	0	1	1	1-2	1
9. Le Locle II	2	0	1	1	2-5	1
10. Pts-de-Martel	2	0	1	1	2-6	1
11. Boudry II	2	0	0	2	1-4	0
12. APV-de-Trav.	2	0	0	2	1-7	0

GROUPE 2

Les Bois - Hauterive II	0-0
Lignières - Dombres.	2-6
Lusitanos - NE Xamax III	3-0
Superga - Benfica	5-0
Auvernier - Cornaux	0-2

Classement

1. Superga	2	2	0	0	10-1	6
2. Dombres.	2	2	0	0	11-3	6
3. Colombier II	1	1	0	0	5-1	3
4. Coffrane	1	1	0	0	4-1	3
5. Auvernier	2	1	0	1	3-2	3
6. Cornaux	2	1	0	1	4-4	3
7. Lusitanos	2	1	0	1	4-5	3
8. Lignières	2	1	0	1	6-8	3
9. Hauterive II	2	0	1	1	1-5	1
Les Bois	2	0	1	1	1-5	1
11. NE Xamax III	2	0	0	2	1-7	0
12. Benfica	2	0	0	2	0-8	0

QUATRIÈME LIGUE, GROUPE 1

C. Espagnol - Les Brenets	6-1
Ticino Ia - Corcelles II	0-1

Classement

1. C. Espagnol	2	2	0	0	7-1	6
2. C. Portugais	1	1	0	0	11-0	3
3. Chx-de-Fds II	1	1	0	0	5-3	3
4. Corcelles II	2	1	0	1	1-1	3
Ticino Ia	2	1	0	1	1-1	3
6. Bôle II	1	0	1	0	4-4	1
7. Les Brenets	2	0	1	1	5-10	1
8. Etoile	1	0	0	1	0-1	0
9. Peseux C. Iib	1	0	0	1	3-5	0
10. Azzurri	1	0	0	1	0-11	0

GROUPE 2

Saint-Sulpice - Couvet	3-0
Blue Stars - Pts-de-Martel II	6-0

Classement

1. Saint-Sulpice	2	2	0	0	7-2	6
2. La Sagne II	1	1	0	0	5-0	3
3. Bevaix	1	1	0	0	3-2	3
4. Blue Stars	2	1	0	1	8-4	3
5. Pts-de-Martel II	2	1	0	1	4-8	3
6. Môtiers	1	0	1	0	2-2	1
Boudry III	1	0	1	0	2-2	1
8. Béroche-G. II	1	0	0	1	2-3	0
9. Buttes-Trav.	1	0	0	1	2-4	0
10. Couvet	2	0	0	2	0-8	0

GROUPE 3

Dombres. II - F'melon II	0-6
Bosna Cernier - Sonvillier	5-4

Classement

1. Bosna Cernier	2	1	1	0	6-5	4
2. Valangin	1	1	0	0	4-3	3
3. Les Bois II	1	1	0	0	2-1	3
4. F'melon II	2	1	0	1	9-4	3
5. Sonvillier	2	1	0	1	6-5	3
6. Floria Ia	1	0	1	0	1-1	1
7. Ticino Ib	1	0	1	0	0-0	1
Saint-Imier II	1	0	1	0	0-0	1
9. Mont-Soleil	1	0	0	1	0-2	0
10. Dombres. II	2	0	0	2	1-8	0

GROUPE 4

Cornaux II - Le Landeron	1-8
Cressier - Peseux Com. IIa	0-6
Lignières II - Marin II	1-3
Saint-Blaise II - Helvetia	8-1
Espagnol - Cantonal	4-0

Classement

1. Espagnol	3	3	0	0	12-4	9
2. Le Landeron	2	2	0	0	11-3	6
3. Saint-Blaise II	2	1	1	0	10-3	4
4. Marin II	2	1	1	0	5-3	4
5. Peseux C. Ila	2	1	0	1	8-3	3
6. Lignières II	2	1	0	1	5-3	3
7. Cressier	2	1	0	1	7-9	3
8. Cantonal	2	0	0	2	3-11	0
9. Helvetia	2	0	0	2	2-11	0
10. Cornaux II	3	0	0	3	4-17	0

CINQUIÈME LIGUE

Etoile II - Le Parc II	2-7
Les Brenets II - Môtiers II	2-4
Vallée - Couvet II	1-1
C. Espagnol II - APV-de-Trav. II	1-3

Classement

1. Môtiers II	2	2	0	0	10-3	6
2. Vallée	2	1	1	0	6-1	4
3. Bevaix II	1	1	0	0	8-3	3
4. Le Parc II	1	1	0	0	7-2	3
5. Villeret	1	1	0	0	2-1	3
6. APV-de-Trav. II	2	1	0	1	4-7	3
7. Couvet II	1	0	1	0	1-1	1
8. C. Espagnol II	2	0	1	1	4-6	1
9. Etoile II	2	0	1	1	5-10	1
10. Béroche-G. III	0	0	0	0	0-0	0
11. Mont-Soleil	1	0	0	1	1-2	0
12. Sonvillier II	1	0	0	1	3-8	0
13. Les Brenets II	2	0	0	2	2-9	0

# Compteurs débloqués

**Football ■ Corcelles et La Sagne n'ont pu se départager. Les deux formations marquent ainsi leur premier point de l'exercice au terme d'une partie agréable**

Le premier match du Grand-Loche de cette nouvelle saison débutait sous les beaux yeux d'Anne-Lise, parfaite connaissance de la deuxième ligue neuchâteloise. D'emblée les Sagnards démontraient qu'ils n'étaient pas là pour faire de la figuration. A la 6e minute, les visiteurs se fabriquaient une première occasion. A la 11e, ils trouvaient même la base du poteau de Mounir. Quelques minutes plus tard, l'athlétique et prometteur Gurtner manquait une intervention qui obligeait Mounir à sortir le grand jeu.

Les locaux - peu concentrés - avaient beaucoup de peine à sortir correctement de leur zone et mettre leurs attaquants en bonne position. Il leur manque encore beaucoup de lucidité, de confiance et de maturité. Les valeurs et qualité intrinsèques sont pourtant là. A l'approche de la demi-heure, le jeu s'équilibrait. Pourtant, suite à une nouvelle passe hasardeuse dans l'axe, le gardien local devait à nouveau intervenir énergiquement (28e).

Réaction rapide

Le match était totalement différent en deuxième mi-temps. Après cinq minutes, Corcelles se créait de belles occasions d'ouvrir le score. Un centre de Simao n'était



La vivacité de Guilherme Simao (No 8) n'a pas suffi à faire plier La Sagne et Alain Kolonovics.

pas exploité et un tir de Pellegrini manquait la cible. A la 58e minute, Fantin partait seul au but et restait groggy suite à une intervention rugueuse d'un adversaire. Alors que la majorité des acteurs

croyait à un arrêt du jeu, celui-ci se poursuivait et La Sagne ouvrait le score contre le cours du jeu.

La réaction ne se fit pas attendre puisque à la 59e Marques profitait d'une situa-

tion confuse pour égaliser. Tout le reste de la deuxième mi-temps fut à l'avantage de Corcelles qui aurait pu prendre l'avantage à plusieurs reprises. Pourtant ni le pied gauche de Smania, ni la vélo-

city des Marques, Fantin et Simao n'ont eu raison de la défense sagnarde. Dans le temps additionnel, le visiteur eut encore une occasion de s'imposer, mais on allait en rester là.

En définitive, le public a assisté à une partie de bonne facture entre des Sagnards combattifs et une équipe locale qui possèdent d'indéniables qualités. La meilleure preuve a été apportée par le jeune Aubert qui, entré à la 60e minute, a fait étalage d'une technique et d'une vista intéressantes. Les deux coaches devront toutefois s'affairer à régler quelques détails défensifs s'ils entendent jouer les premiers rôles... /FKU

CORCELLES - LA SAGNE 1-1 (0-0)

Grand-Loche: 120 spectateurs.

Arbitre: M. Schwab.  
Buts: 58e Hugoniot 0-1. 59e Marques 1-1.

Corcelles: Mounir; Bovio (79e Romasanta), Künzi (60e Aubert), Gurtner, Stoppa; Ducommun, Fantin, Simao, Smania; Marques, Talovic (45e Pellegrini).

La Sagne: Salvi; Chapatte, J. Hutzli, Alvarez, Vallat (87e T. Hutzli); Polat (74e Meuwly), P. Kolonovics (63e Crivelli), A. Kolonovics, S. Hutzli; Boillat, Hugoniot.

Notes: avertissement à Polat (45e).

## AUTRES MATCHES

PESEUX COMÈTE - CORTAILLOD 0-4 (0-4)

Chantemerle: 250 spectateurs.  
Arbitre: M. Argili.

Buts: 2e Despland 0-1. 10e Brugger 0-2. 20e Despland 0-3. 30e Camborata 0-4.

Peseux Comète: Deaucourt; Fetic, De Sousa, Gomes (78e Nur), Gonçalves; Streit, Ignoto (50e Guermann), Gallego, Ferreirinha (60e Moal); Pennisi, Simon.

Cortailod: Fiorillo; Carème, Sousa, Pulvirenti, Jacquet; Dos Santos (55e Charrière), Brugger, Cuhe, Despland; Camborata (70e Iseli), Zuccarello (55e Mentha). /PGA

AUDAX-FRIÛL - BOUDRY 0-1 (0-0)

Terrain de Serrières: 240 spectateurs.

Arbitre: M. Henriques.  
Buts: 83e Girard.

Audax-Friül: Fontela; Fimmano, Flammini, D'Amico, Perrenoud; Rodal, Raffaele, Kurtic, Febraro; Troisi (60e Vermot), Viglino.

Boudry: De Paoli; Schor, Magnin, Weissbrodt, Zurmühle; Perez, Girard, Giorgis (58e Buschini), Hostettler (82e Cardoso); Quesada (75e Raffaele), Broillet.

Notes: Audax-Friül sans Simoes (suspendu), Di Grazia (blessé). /RMA

DEPORTIVO - SAINT-BLAISE 2-5 (2-1)

Centre sportif: 19 spectateurs.  
Arbitre: M. Blanc.

Buts: 12e Garzoli 1-0. 26e Gusmerini 1-1. 27e Garzoli 2-1. 52e Gross (penalty) 2-2. 54e Gusmerini 2-3. 57e Gusmerini 2-4. 71e Gross 2-5 (penalty).

Deportivo: Galli; Turan (56e Rivero), Landri, Villena, Castro; Meyer (65e Teixeira), De Franceschi (72e Voirin), Marchini, Dainotti; Barbosa, Garzoli.

Saint-Blaise: Quesada; Gross, Christe, Rusca, Shenk; Ergen, Bachler, Di Gracia (72e Hofmann), Villars; Gusmerini (62e De Crauzat), Hoffmann (81e Gimmi).

Notes: avertissements à Villena (65e) et Castro (75e). Expulsion de Villena (71e, deuxième avertissement). /AFE

HAUTERIVE - SERRIÈRES II renvoyé

Classement

1. Cortailod	2	2	0	0	9-1	6
2. Saint-Blaise	2	1	1	0	7-4	4
3. Saint-Imier	1	1	0	0	6-2	3
4. Serrières II	1	1	0	0	3-0	3
5. Hauterive	1	1	0	0	3-2	3
6. Deportivo	2	1	0	1	5-5	3
7. Boudry	2	1	0	1	1-3	3
8. La Sagne	2	0	1	1	1-4	1
9. Corcelles	2	0	1	1	3-7	1
10. Peseux Com.	2	0	1	1	2-6	1
11. Bôle	1	0	0	1	1-5	0
12. Audax-Friül	2	0	0	2	2-4	0

Prochaine journée

Samedi-dimanche 6-7 septembre: Boudry - Hauterive. Saint-Blaise - Audax-Friül. Cortailod - Deportivo. Saint-Imier - Peseux Comète. La Sagne - Bôle. Serrières II - Corcelles.



Fabrice Despland (Cortailod) a sa façon bien à lui pour déborder Romeo Gonçalves (Peseux Comète). PHOTO LEUENBERGER

## JURA

TROISIÈME LIGUE, GROUPE 3

Grünstern - Azzurri	2-0
Longeau - Weissenstein	2-3
La Neuveville - Nidau	0-2
Anet - Evillard	2-2
Aegerten - Länggasse	1-1
Lecce - Perles	1-2

Classement

1. Nidau	3	2	1	0	7-2	7
2. Weissenstein	3	2	0	1	7-4	6
3. Perles	3	2	0	1	3-5	6
4. Evillard	3	1	2	0	6-2	5
5. Länggasse	3	1	2	0	3-2	5
6. Grünstern	3	1	1	1	4-5	4
7. Aegerten	3	1	1	1	3-4	4
8. Longeau	3	1	0	2	6-6	3
9. Azzurri	3	1	0	2	2-3	3
10. Anet	2	0	2	0	3-3	2
11. Lecce	2	0	1	1	1-2	1
12. La Neuveville	3	0	0	3	0-7	0

GROUPE 4

Alle - Courroux	2-2
Montsevelier - Bévillard-M.	1-4
F.-Montagnes - Courrendlin	0-0
Val Terbi - Courgenay	1-1
Fontenais - Develier a	2-3
Boujean 34 - Tav/Tram	1-0

Classement

1. Boujean 34	2	2	0	0	3-1	6
2. Bévillard-M.	2	1	1	0	7-4	4
3. Alle	2	1	1	0	4-3	4
4. Develier a	2	1	1	0	4-3	4
5. F.-Montagnes	2	0	2	0	3-3	2
6. Courroux	2	0	2	0	2-2	2
7. Val Terbi	2	0	2	0	2-2	2
8. Tav/Tram	2	0	1	1	3-4	1
9. Fontenais	2	0	1	1	2-3	1
10. Courgenay	2	0	1	1	2-3	1
11. Courrendlin	2	0	1	1	1-2	1
12. Montsevelier	2	0	1	1	4-7	1

GROUPE 5

Develier b - Lamboing	1-0
Corgémont - Iberico	2-1
La Heutte - Post Bienne	2-1

# Maître sur ses terres

## Tennis ■ Face à son compatriote Pablo Escribano, Pablo Minutella n'a pas laissé échapper la victoire lors des championnats cantonaux. Perrin déjà championne

Par  
Julian Cerviño

Même s'il n'était classé que tête de série N°2, Pablo Minutella (N2) a bien démontré ce week-end qu'il était le meilleur joueur présent sur les courts des Cadolles. Le professeur du TC Neuchâtel n'a pas laissé échapper la victoire lors des championnats cantonaux et a remporté le titre dans le tableau N. L'Argentin n'a pas perdu un set sur ses terres et a dicté sa loi en finale face à son compatriote et ami Pablo Escribano. Mieux classé (N1), ce dernier n'a pas pu faire grand-chose lors d'une finale relevée et disputée, particulièrement dans le deuxième set.

### Un chèque de 1000 francs

«Je devais gagner ici, rigolait Pablo Minutella à l'issue de la dernière rencontre de la compétition. Cette victoire remplace d'une certaine manière celle que je n'avais pas pu m'octroyer lors du Challenge Bonhôte.» Pour mémoire, le tournoi en question avait dû être suspendu au stade des demi-finales à cause des intempéries du 27 juillet dernier. Une mésaventure qui ne s'est pas répétée ce week-end malgré des conditions de jeu difficiles (plusieurs matches ont eu lieu à l'intérieur).

L'autre finaliste, Pablo Escribano ne dramatisait pas trop sa défaite. «Je l'ai laissé gagner chez lui, plaisantait cet Argentin de 32 ans. Au premier set, j'ai regardé passer la balle. En-



Pablo Minutella s'est montré intraitable sur les courts des Cadolles. PHOTO LEUENBERGER

suite, j'ai essayé de m'accrocher, mais j'étais un peu fatigué.» Et après la troisième balle de match et un peu plus de 1 h 30' de jeu, l'affaire était réglée. Pour le bonheur des nombreux supporters de Pablo Minutella présents hier sur les hauteurs de Neuchâtel, mais aussi pour le Sud-Américain puisqu'il a empoché un chèque de 1000 francs.

Si les rencontres du tableau N ont tenu la vedette, les

autres titres cantonaux ont également été très disputés. Mais, en général, la logique s'est imposée. A l'image de Pascal Bregnard (36 ans) qui a retrouvé son bien en disposant de son éternel rival Martial Verdon (36 ans) en R1-R3.

«Je suis content d'avoir repris mon titre, même si je regrette le manque de joueurs dans notre catégorie, glissait le sociétaire du Mail. Pour ce qui est de mon nombre de succès au niveau cantonal, je ne sais plus trop où j'en suis. Disons que cela m'en fait plusieurs.» Et

même un peu plus pour ce routinier.

### Le douzième de Jendly

Dans le registre des records, on retiendra le nombre de titres conquis par Jean-François Jendly (56 ans). En s'imposant chez les Seniors R1-R3, il a remporté sa 12<sup>e</sup> couronne. «Il doit être rentré dans l'histoire» soulignait le responsable du tournoi Cédric Weber qui n'était pas trop mécontent d'arriver au terme de ce marathon tennistique. «Voilà deux week-ends que ça dure et cela fait plus de 170 matches à programmer, c'est vraiment lourd. Heureusement, malgré la pluie tombée samedi, nous sommes allés jusqu'au bout en ne disputant que deux finales à l'intérieur (réd: dames R1-R3 et dames R7-R9).» Un moindre mal, en effet.

De son côté, Walter Zwygart, le président de l'ACNT (Association cantonale neuchâteloise de tennis), était heureux de dénombrer «une aussi bonne participation. En plus, pour la première fois nous avons pu ouvrir le championnat à des joueurs N venus de l'extérieur.» Ce qui n'a pas gâché le spectacle, même si un conflit de dates à empêcher les meilleurs Neuchâtelois de défendre leurs chances à domicile. Allez, l'année prochaine à La Chaux-de-Fonds tout rentrera dans l'ordre./JCE

## RÉSULTATS

**Simple dames. R1-R3. Demi-finales:** Conny Perrin (R2) bat Cyrielle Hochuli (R3) 6-0 6-0. Liliane Muller (R3) bat Natacha Wüilleumier (R3) 6-1 6-1. **Finale:** C. Perrin bat L. Muller 0-6 6-0 6-3.

**R4-R6. Demi-finales:** Anne-Christine Selbach (R5) bat Marine Oppliger (R4) 6-1 6-4. Vanina Stenz (R4) bat Séverine Veya (R4) 6-2 6-3. **Finale:** V. Stenz bat A.-C. Selbach 6-4 7-6.

**R7-R9. Demi-finales:** Aline Pierron (R7) bat Sonia Burkhard (R7) 6-4 6-4. Odile Pizzolon (R7) bat Lenora Rossi (R8) par forfait. **Finale:** O. Pizzolon bat A. Pierron 6-4 6-2.

**Jeunes seniors R1-R6. Demi-finales:** Sandra Zigerli (R3) bat Séverine Veya (R4) 6-4 4-6 6-2. Liliane Muller (R3) bat Marie-Françoise Thomi (R6) 6-2 6-1. **Finale:** L. Muller bat S. Zigerli 6-0 6-0.

**R7-R9. Demi-finales:** Deborah Salvi (R9) bat Martine Blum (R7)

6-2 6-0. Marie-Christine Wattrélos (R8) bat Martine Mourot (R9) 6-4 6-3. **Finale:** D. Salvi bat M. Wattrélos 7-5 6-2.

**Simple messieurs. N1-N4. Quarts de finale:** Pablo Escribano (N1) bat Pascal Bregnard (R1) 6-0 6-1. Philippe Kempe (N4) bat Emilio Baez (N3) 7-6 6-3. Pablo Minutella (N2) bat Grégory Kohnke (N4) 6-2 6-2. Adrian Graimprey (N2) bat Dan Lüdi 7-6 6-1. **Demi-finales:** P. Escribano bat P. Kempe 6-1 5-7 6-3. P. Minutella bat A. Graimprey 6-2 6-1. **Finale:** P. Minutella bat P. Escribano 6-2 6-3.

**R1-R3. Demi-finales:** Pascal Bregnard (R1) bat Thierry Kohler (R3) 6-3 6-2. Martial Verdon (R2) bat Cédric Weber (R3) 6-2 4-6 6-1. **Finale:** P. Bregnard bat M. Verdon 6-2 6-4.

**R4-R6. Demi-finale:** Cédric Vaucher (R4) bat Lionel Brun (R4) 1-6 6-4 7-5. Terry Baillods (R4) bat Bertrand Landry (R6)

6-3 6-1. **Finale:** T. Baillods bat C. Vaucher 6-2 6-3.

**R7-R9. Demi-finales:** Ueli Schiess (R8) bat Gérard Brodt (R7) 6-0 6-2. Alexandre Locatelli (R7) bat Benoît Zumsteg (R7) 6-1 2-6 7-6. **Finale:** A. Locatelli bat U. Schiess 6-2 1-6 7-6.

**Jeunes seniors. R3-R6. Demi-finales:** Cédric Weber (R3) bat Jean-Claude Grettillat (R4) 6-3 6-4. Olivier Piana (R4) bat Laurent Wirth 6-1 6-4. **Finale:** O. Piana bat C. Weber 6-1 6-2.

**R7-R9. Demi-finale:** Laurent Blum (R7) bat Laurent Duscher (R7) 6-1 6-4. Pierre-Alain Girard (R7) bat Michel Dubois 6-3 6-3. **Finale:** P.-A. Girard bat L. Blum 6-1 6-1.

**Seniors. R3-R9. Demi-finales:** Thierry Aubry (R4) bat Francis Monnier (R5) 6-1 6-7 6-1. Jean-François Jendly (R5) bat Dominique Meynis De Paulin 6-4 6-3. **Finale:** J.-F. Jendly bat T. Aubry 6-1 6-3./réd.

## Un titre à 12 ans!

La Chaux-de-Fonnière Conny Perrin (R2) n'a que 12 ans, mais elle a déjà inscrit à son nom au palmarès des championnats cantonaux élites. Elle l'a conquis hier matin en disposant de Liliane Muller en trois sets (4-6 6-0 6-3) en finale du simple R1-R3. La sociétaire du TCC est ainsi devenue la plus jeune championne neuchâteloise de l'histoire. «Je ne m'y attendais pas trop, avouait celle qui

disputera bientôt les cantonaux juniors et qui a remporté un tournoi juniors à Genève. Les adultes ont tout de même plus de force et je ne me voyais pas gagner d'avance.» Il n'en reste pas moins que cette victoire en appelle certainement d'autres pour cette fille qui s'entraîne deux fois par semaine au Centre national de Bienne. Et si le canton de Neuchâtel tenait une toute grande joueuse?/JCE

## FOOTBALL À L'ÉTRANGER

ITALIE	
Reggina - Sampdoria	2-2
Brescia - Chievo Vérone	1-1
Inter Milan - Modène	2-0
Juventus - Empoli	5-1
Lazio - Lecce	4-1
Perugia - Sienne	2-2
Udinese - AS Roma	1-2
Bologne - Parme	2-2

Classement	
1. Juventus	1 1 0 0 5-1 3
2. Lazio	1 1 0 0 4-1 3
3. Inter Milan	1 1 0 0 2-0 3
4. AS Roma	1 1 0 0 2-1 3
5. Reggina	1 0 1 0 2-2 1
Sampdoria	1 0 1 0 2-2 1
Perugia	1 0 1 0 2-2 1
Sienne	1 0 1 0 2-2 1
Bologne	1 0 1 0 2-2 1
Parme	1 0 1 0 2-2 1
11. Brescia	1 0 1 0 1-1 1
Chievo Vérone	1 0 1 0 1-1 1
13. AC Milan	0 0 0 0 0-0 0
Ancône	0 0 0 0 0-0 0
15. Udinese	1 0 0 0 1-2 0
16. Modène	1 0 0 0 1-2 0
17. Lecce	1 0 0 0 1-4 0
18. Empoli	1 0 0 0 1-5 0

ESPAGNE	
Espanyol - Real Sociedad	1-1
Real Madrid - Betis Séville	2-1
Albacete - Osasuna	0-2
Malaga - Villareal	0-0
Athletic Bilbao - Barcelone	0-1
Valence - Valladolid	1-1
Celta Vigo - Murcie	1-1
Santander - Majorque	2-1
FC Séville - Atletico Madrid	1-0
Real Saragosse - La Corogne	0-1

Classement	
1. Osasuna	1 1 0 0 2-0 3
2. Barcelone	1 1 0 0 1-0 3
La Corogne	1 1 0 0 1-0 3
FC Séville	1 1 0 0 1-0 3
5. Real Madrid	1 1 0 0 2-1 3
Santander	1 1 0 0 2-1 3
7. Espanyol	1 0 1 0 1-1 1
Real Sociedad	1 0 1 0 1-1 1
Valence	1 0 1 0 1-1 1
Valladolid	1 0 1 0 1-1 1
Celta Vigo	1 0 1 0 1-1 1
Murcie	1 0 1 0 1-1 1
13. Malaga	1 0 1 0 0-0 1
Villareal	1 0 1 0 0-0 1
15. Majorque	1 0 0 1 1-2 0
Betis Séville	1 0 0 1 1-2 0
17. Atletico Madrid	1 0 0 1 0-1 0
R. Saragosse	1 0 0 1 0-1 0
Athletic Bilbao	1 0 0 1 0-1 0
20. Albacete	1 0 0 1 0-2 0

FRANCE	
Guingamp - Lyon	2-0
Auxerre - Rennes	2-1
Le Mans - Strasbourg	0-3
Montpellier - Paris SG	3-2
Nantes - Bordeaux	0-0
Sochaux - Lille	2-1
Toulouse - Bastia	0-2
Ajaccio - Marseille	0-1
Lens - Nice	1-0
Monaco - Metz	1-0

Classement	
1. Monaco	5 4 0 1 10-5 12
2. Marseille	5 4 0 1 6-2 12
3. Lille	5 3 1 1 7-3 10
Nantes	5 3 1 1 7-3 10
5. Lens	5 3 1 1 4-3 10
6. Nice	5 2 2 1 6-5 8
7. Strasbourg	5 2 1 2 8-5 7
8. Lyon	5 2 1 2 5-4 7
Bordeaux	5 2 1 2 5-4 7
10. Ajaccio	5 2 1 2 5-6 7
Sochaux	5 2 1 2 5-6 7
Montpellier	5 2 1 2 5-6 7
13. Bastia	5 2 1 2 3-4 7
14. Rennes	5 1 3 1 4-4 6
15. Auxerre	5 2 0 3 6-8 6
16. Metz	5 1 1 3 3-4 4
17. Paris SG	5 1 1 3 3-4 4
18. Guingamp	5 1 1 3 3-6 4
19. Le Mans	5 0 2 3 1-6 2
20. Toulouse	5 0 2 3 1-7 2

ANGLETERRE	
Aston Villa - Leicester	3-1
Bolton - Charlton	0-0
Chelsea - Blackburn	2-2
Middlesbrough - Leeds	2-3
Newcastle - Birmingham	0-1
Tottenham - Fulham	0-3
Wolverhampton - Portsmouth	0-0
Everton - Liverpool	0-3
Southampton - Manchester U.	1-0
Manchester C. - Arsenal	1-2

Classement	
1. Arsenal	4 4 0 0 10-2 12
2. Manchester U.	4 3 0 1 7-2 9
3. Portsmouth	4 2 2 0 7-2 8
4. Chelsea	3 2 1 0 6-4 7
5. Birmingham	3 2 1 0 2-0 7
6. Manchester C.	4 2 1 1 8-5 7
7. Fulham	3 2 0 1 7-5 6
8. Southampton	4 1 3 0 3-2 6
9. Blackburn	4 1 2 1 11-8 5
10. Liverpool	4 1 2 1 4-2 5
11. Charlton	4 1 2 1 6-5 5
12. Leeds	4 1 2 1 6-6 5
13. Aston Villa	4 1 1 2 4-5 4
14. Everton	4 1 1 2 6-8 4
15. Tottenham	4 1 1 2 2-5 4
16. Leicester	4 0 2 2 4-7 2
17. Bolton	4 0 2 2 2-10 2
18. Newcastle	3 0 1 2 3-5 1
19. Middlesbrough	4 0 1 3 4-10 1
20. Wolverhampton	4 0 1 3 1-10 1

PORTUGAL	
Moreirense - Sporting Braga	0-2
Boavista - Guimaraes	1-0
Beira Mar - Alverca	1-0
Funchal - Rio Ave	1-0
Madère - Estrela Amadora	4-0

Classement	
1. Funchal	3 3 0 0 3-0 9
2. Boavista	3 2 1 0 3-0 7
3. S. Lisbonne	2 2 0 0 6-3 6
4. Madère	3 2 0 1 6-1 6
5. Sp. Braga	3 2 0 1 3-2 6
6. Porto	2 1 1 0 3-1 4
7. Benfica	2 1 1 0 2-0 4
8. A. Coimbra	2 1 0 1 3-2 3
9. P. Ferreira	2 1 0 1 1-2 3
10. Alverca	3 1 0 2 1-2 3
11. Moreirense	3 1 0 2 1-3 3
Guimaraes	3 1 0 2 1-3 3
Beira Mar	3 1 0 2 1-3 3
14. Gil Vicente	2 0 1 1 1-2 1
15. E. Amadora	2 0 1 1 1-5 1
16. Rio Ave	3 0 1 2 1-3 1
17. Belenenses	1 0 0 1 2-4 0
18. Uniao Leiria	2 0 0 2 0-3 0

GAINS	
<b>LOTTERIE À NUMÉROS</b>	
2 x 5 + cpl.	Fr. 168.379,30
78 x 5	8465,90
5084 x 4	50.-
92.657 x 3	6.-
Aucun gagnant avec six bons numéros. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.000.000.-	
<b>JOKER</b>	
3 x 5	Fr. 10.000.-
33 x 4	1000.-
350 x 3	100.-
3294 x 2	10.-
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.670.000.-	
<b>EXTRAJOKER</b>	
3 x 5	Fr. 10.000.-
28 x 4	1000.-
205 x 3	100.-
2035 x 2	10.-
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 360.000.-	

**BANCOJASS**

♥ 7, D, R, A      ♦ 9, 10  
♣ 6, 7, V      ♠ 8, 9, D

## ENBREF

**FOOTBALL ■ Départs à Marseille.** Marseille annonce deux départs pour une arrivée. Le milieu de terrain camerounais Salomon Olembe (22 ans) et l'attaquant français Cyril Chapuis (24 ans) ont été prêtés pour une saison à Leeds, tandis que le milieu de terrain tchèque Rudolf Skacel (24 ans) a signé un contrat de quatre ans avec le club de Fabio Celestini. /si

**Sorin au Parc.** Le défenseur international argentin Juan Pablo Sorin, laissé libre par Barcelone, et qui appartient au club brésilien de Cruzeiro, a été prêté pour un an au Paris SG. Agé de 27 ans, Sorin compte 41 sélections en équipe d'Argentine. /si

**Simone quitte Monaco.** L'attaquant italien de Monaco, Marco Simone (34 ans), a signé un contrat d'une saison avec la Fiorentina (série B). Libéré de son contrat avec Monaco vendredi grâce à un accord à l'amiable entre les deux parties (le joueur aurait perçu près de trois millions d'euros), Marco Simone était libre de tout engagement. /si

**Mouvements outre-Manche.** Tottenham a obtenu le prêt du Français Stéphane Dalmat (24 ans) en provenance de l'Inter Milan. De son côté, Middlesbrough (prêt également) a enrôlé l'international néerlandais Boudewijn Zenden (27 ans), le milieu gauche de Chelsea. /si

**Morientes en Principauté.** Fernando Morientes a été prêté une saison à Monaco, où il sera appelé à remplacer le Congolais Shabani Nonda, blessé. Barré par Ronaldo au Real Madrid depuis une année, l'international espagnol a choisi le championnat de France pour se relancer et conserver sa place en sélection pour l'Euro 2004. Agé de 27 ans, Morientes a inscrit 105 buts en 257 matches de Liga. /si

**JEUX**

**SPORT-TOTO**  
X 1 2 - 1 X 2 - 1 2 X - 1 1 2 - 1

**TOTO-X**  
1 - 9 - 34 - 35 - 37 - 38

**LOTTERIE À NUMÉROS**  
12 - 14 - 17 - 30 - 40 - 44  
Numéro complémentaire: 02

**JOKER**  
640 325

**EXTRAJOKER**  
411 387

**GAINS**

**LOTTERIE À NUMÉROS**  
2 x 5 + cpl. Fr. 168.379,30  
78 x 5 8465,90  
5084 x 4 50.-  
92.657 x 3 6.-  
Aucun gagnant avec six bons numéros. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.000.000.-

**JOKER**  
3 x 5 Fr. 10.000.-  
33 x 4 1000.-  
350 x 3 100.-  
3294 x 2 10.-  
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 1.670.000.-

**EXTRAJOKER**  
3 x 5 Fr. 10.000.-  
28 x 4 1000.-  
205 x 3 100.-  
2035 x 2 10.-  
Aucun gagnant avec six chiffres. Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 360.000.-

# Favoris dans le coup

**Tennis ■ Les têtes d'affiche de l'US Open répondent présent. Agassi, qui n'a pas lâché le moindre set, impressionne. Hewitt en danger face à Srichaphan**

Les favoris se sont montrés très convaincants durant la première semaine de l'US Open. Andre Agassi (No 1), Lleyton Hewitt (No 6) et Paradorn Srichaphan (No 11) sont d'ores et déjà

qualifiés pour les huitièmes de finale. Agassi a particulièrement impressionné les observateurs, ne concédant pas la moindre manche dans ses trois premiers matches. Il a notamment battu Yevgeny Kafelnikov (no 28) 6-3 7-6 (7-4) 6-4 au troisième tour. La promenade de santé pourrait s'arrêter là pour le double

vainqueur de l'épreuve (1994, 99), qui affrontera son compatriote Taylor Dent (ATP 73) en huitièmes de finale. Dent a réussi un bel exploit au troisième tour, éliminant après cinq sets ac-

crochés le Chilien Fernando Gonzalez (No 15), quart de finaliste à New York l'an dernier. Roddick, que le public verrait bien défier Agassi en finale, s'est pleinement rassuré en écrasant Flavio Saretta (ATP 49) 6-1 6-3 6-3 au troisième tour. L'Américain avait connu un deuxième tour difficile face à Ivan Ljubicic (ATP 43). Il a

dû écarter trois balles d'égalisation à deux sets partout dans la «night session» de vendredi, Ljubicic menant 6-3 dans le tie-break. «A-Rod» s'est finalement imposé 6-3 6-7 (4-7) 6-3 7-6 (10-8).

## Successeur de Chang

Hewitt et Srichaphan, deux des principaux outsiders, seront directement opposés dans le principal choc du quatrième tour. Titré à Flushing Meadows en 2001, Hewitt a bénéficié au troisième tour de l'abandon de Radek Stepanek (ATP 46), alors qu'il menait 6-1 3-0 face au Tchèque. Srichaphan ne

s'est pas non plus éternisé sur le court. Le numéro un asiatique a largement dominé le «lucky loser» Fernando Verdasco (ATP 119), battu 6-3 6-4 6-3 après 88' de jeu.

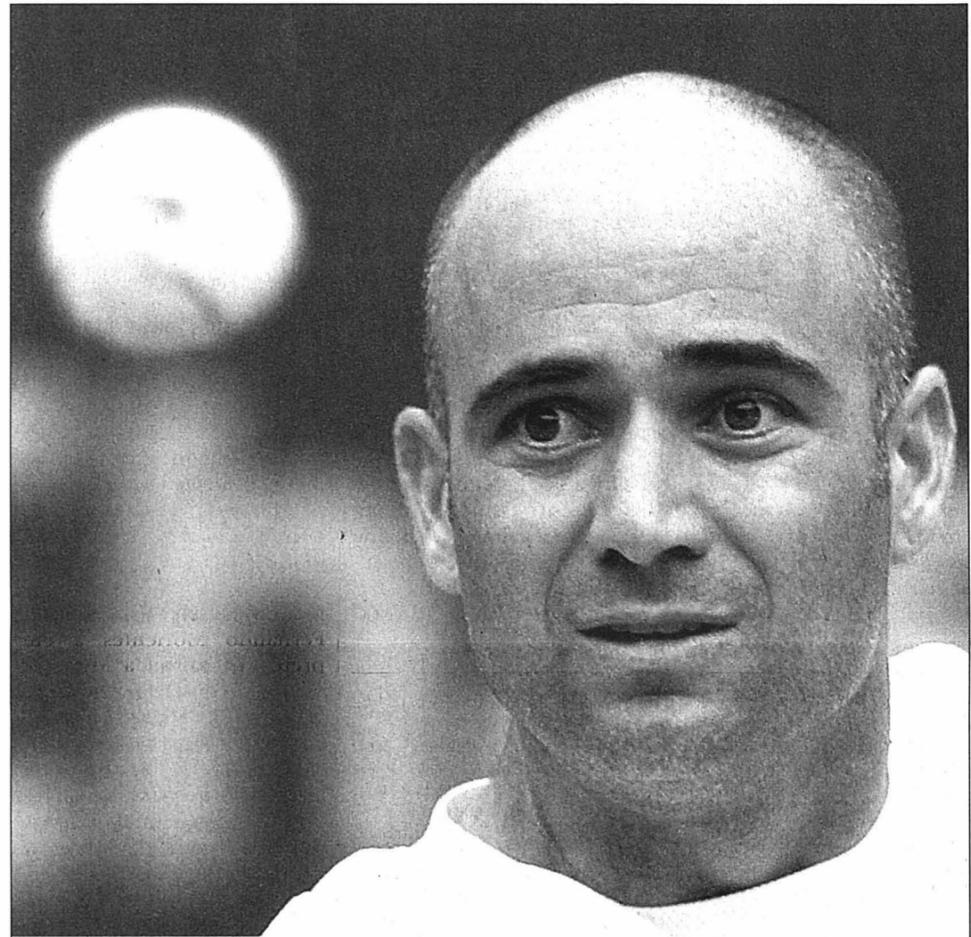
Même si son été difficile – il avait notamment cédé son titre de Wimbledon dès le premier tour – semble oublié, Hewitt ne partira pas favori dans le choc du quatrième tour. Le jeu percutant de Srichaphan s'exprime parfaitement sur les surfaces en dur américaines, comme le prouve le titre qu'il a conquis à Long Island la semaine dernière. Le Thaïlandais peut en outre compter sur le soutien inconditionnel et bruyant de la communauté asiatique de New York, qui a trouvé en lui le successeur du désormais retraité Michael Chang.

## Belges sans trembler

Les Américaines Lindsay Davenport (No 3) et Jennifer Capriati (No 6) sont les seules favorites à avoir connu une

alerte jusque-là. Impressionnantes dans leurs premiers matches, toutes deux ont lâché une manche ce week-end. Jennifer Capriati s'est difficilement imposée 6-2 2-6 6-2 face à la Française Emilie Loit (WTA 49) au troisième tour. Lindsay Davenport a elle battu en huitièmes de finale la Russe Nadia Petrova (No 19), demi-finaliste à Roland-Garros, sur le score de 6-0 6-7 (6-8) 6-2.

Kim Clijsters (No 1), Justine Henin-Hardenne (No 2) et Amélie Mauresmo (No 5) n'ont en revanche pas tremblé pour assurer leur qualification pour le quatrième tour. Kim Clijsters et Amélie Mauresmo devaient se retrouver en quart de finale, alors que les autres favorites ne devraient pas trop souffrir avant les demi-finales. Jennifer Capriati devra toutefois se montrer plus percutante au quatrième tour que face à Emilie Loit. Elle se mesurera en effet à Elena Dementieva (No 11), demi-finaliste à New York en 2000. /si



Andre Agassi lorgne-t-il vers un troisième succès à New York?

PHOTO KEYSTONE

## Qui ne peut ne pneus... Automobilisme ■ Est-on parti pour un feuilleton en Formule 1?

Une réclamation concernant les pneus Michelin utilisés en Formule 1 est parvenue à la fédération internationale automobile (FIA), qui s'est adressée de son côté aux écuries concernées pour rappeler le règlement.

Cette polémique intervient à trois Grand Prix de l'issue du championnat du monde, qui se joue dans un mouchoir de poche entre l'Allemand Michael Schumacher (Ferrari), équipé de pneus Bridgestone, le Colombien Juan Montoya (Williams-BMW) et le Finlandais Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes), tous deux équipés de pneus Michelin, et porte sur la largeur de la bande de roulement des pneus avant du fabricant français.

La bande de roulement ne doit pas dépasser 270 mm, même pas à l'issue de la course, selon un message adressé par le directeur des courses de la FIA, Charly Whiting aux écuries concernées. Un contrôle sera effectué lors du prochain Grand Prix d'Ita-

lie, le 14 septembre, à Monza. Selon la réclamation, dont on ignore l'auteur, faite après le Grand Prix de Hongrie, certains pneus Michelin semblent avoir été trop larges après la course.

«Il y a cette discussion au sujet des pneus, a confirmé le directeur des sports mécaniques chez BMW, Mario Theissen. Mais nous suivons ça de manière décontractée et attendons en toute tranquillité ce qui sera décidé pour Monza. Après chaque course, il y a eu un contrôle technique et la FIA n'a incriminé personne lors des 13 Grands Prix depuis le début de la saison.»

Selon Pierre Dupasquier, le directeur pour le sport automobile chez Michelin, les écuries équipées de pneus Michelin pourraient ne pas courir au Grand Prix d'Italie. «Il est possible que les cinq écuries équipées de pneus Michelin ne courent pas à Monza, a-t-il affirmé. Nos partenaires paieraient beaucoup d'argent sans la moindre garantie de ne pas être disqualifiés. C'est à eux de décider.» /si

## BOXE ■ Klitschko expéditif.

L'ancien champion WBO des poids lourds, l'Ukrainien Vladimir Klitschko, a battu l'Argentin Fabio Moli par k.-o. après 1'49" dans le premier round, samedi soir à Munich. Cette victoire devrait permettre à Klitschko (27 ans) de défier pour une revanche le tenant du titre WBO des poids lourds, le Sud-Africain Corrie Sanders, qui avait sévèrement battu l'Ukrainien par arrêt de l'arbitre dès la deuxième reprise le 8 mars à Hanovre. /si

## Studer par k.-o. Yves Studer a remporté le tournoi amateur international de Lienz, comptant pour la Coupe des Dolomites. L'Argovien a battu par k.-o. au premier round le Nigérien Solomon Armstrong. /si

Studer par k.-o. Yves Studer a remporté le tournoi amateur international de Lienz, comptant pour la Coupe des Dolomites. L'Argovien a battu par k.-o. au premier round le Nigérien Solomon Armstrong. /si

## HIPPISME ■ Un chèque pour Barbeau.

Les cavaliers suisses continuent d'aligner des performances de premier plan au CSI de Gijon. Après Markus Fucks vainqueur vendredi de trois concours, le Fribourgeois Christoph Barbeau sur «Querly Chin a dominé une belle concurrence et empoché un chèque de 13.500 francs. /si

## EN BREF

### FOOTBALL ■ Möller de retour.

Andreas Möller (36 ans), champion du monde en 1990, qui avait pourtant annoncé la fin de sa carrière à l'issue de la saison dernière où il avait joué à Schalke 04, a signé avec son ancien club Eintracht Francfort un contrat comme joueur jusqu'à la fin de la saison. Möller, également champion d'Europe en 1996, occupera à partir de la saison 2004-2005 des fonctions d'assistant de la direction du club dans les secteurs sport, marketing et relations publiques. /si

**On lime!** Les dirigeants du Borussia Dortmund, dont le manque à gagner après la non qualification pour la Ligue des champions est estimé à 15 millions d'euros, ont invité les joueurs à renoncer à 20% de leur salaire. La proposition du présidium, faite lors d'une réunion de crise vendredi soir, a reçu un écho défavorable de la plupart des joueurs. /si

**Transfert bloqué.** Le transfert du milieu de terrain du Real Madrid Claude Makelele à Chelsea a de fortes chances

de capoter en raison d'une mésentente concernant la part de l'indemnité de transfert touchée par le joueur, a estimé son agent hier. Ce celui-ci a déclaré que l'accord était désormais hautement improbable car le club espagnol a refusé d'accorder au joueur les 15%, soit 3,6 millions d'euros, des 24 millions d'euros que devait verser Chelsea pour s'attacher les services du joueur. /ap

**Sans Henchoz.** Grâce à un doublé d'Owen et une réussite de l'Australien Kewell, Liverpool a cueilli sa première victoire de la saison. Les Reds se sont imposés 3-0 face à Everton dans le derby de la Mersey. Blessé à la cheville, Stéphane Henchoz n'a pas été aligné par Gérard Houllier. /si

**D. Baggio prêté.** Le milieu de terrain international italien de la Lazio, Dino Baggio (32 ans) a été prêté jusqu'à la fin de la saison à Blackburn. Baggio (60 sélections) est la troisième recrue de Blackburn, après l'Ecoisais Barry Ferguson et l'Allemand Markus Babel/si

RALLYE

## Cinquième titre pour Jaquillard

Christian Jaquillard est déjà assuré d'enlever son cinquième titre de champion de Suisse. Associé à son épouse Christiane, le Vaudois a remporté, au volant de sa Toyota Corolla WRC, son quatrième succès de la saison à l'occasion de la Ronde jurassienne. Un deuxième rang aurait été suffisant pour le couple Jaquillard dans l'optique du titre. Après l'accident dont a été victime le pilote local Nicolas Althaus tôt dans la journée, les routiniers vaudois n'ont plus rencontré la moindre opposition. Deuxième et vainqueur du groupe N, le Tessinois Pietro Galfetti a devancé le Neuchâtelois Didier Germain.

## Classements

**Cœuve. Ronde jurassienne. Championnats de Suisse de rallye:** 1. Christian Jaquillard-Christiane Jaquillard (Mont-sur-Rolle), Toyota Corolla WRC, 59'13"9. 2. Galfetti-Genovesi (Tremona-Aldessago), Mitsubishi Lancer Evo7, à 2"09"8 (vainqueur du groupe N). 3. Didier Germain-Sandrine Monnard (Les Ponts-de-Martel), Ford Escort Cosworth, à 2'27"7.

**Championnat de Suisse (après six courses sur sept):** 1. Jaquillard 169 (champion de Suisse, cinq résultats pris en compte). 2. Galfetti 112 (5). 3. Germain 103 (5). /si

## FOOTBALL TOUS AZIMUTS

**Deux Brésiliens à Wil.** Wil annonce l'engagement de deux défenseurs brésiliens, soit Augusto César Santos Lima (24 ans), arrière gauche, et Rosemir Pires dos Santos (25 ans), arrière droit. Lima a notamment joué, à Palmeiras au Brésil, tandis que Pires dos Santos lui a évolué dernièrement à Opava en République tchèque. Les contrats seront valables si les joueurs reçoivent leur permis de travail et de séjour. /si

**Young Boys recrute.** Après l'engagement de Gaetano Giallanza, Young Boys continue de renforcer son compartiment offensif. Le club bernois a engagé jusqu'à la fin de l'année Sandro Burki en provenance du Bayern Munich. Ce jeune Suisse de 18 ans appartenait à Zurich avant de prendre le chemin de la Bavière où il n'a jamais pu faire sa place dans les cadres de l'équipe amateurs. /si

**Steve Gohouri à Vaduz.** Steve Gohouri (22 ans) a trouvé un nouveau club. Le Français a signé à Vaduz, club avec lequel il fera ses débuts le 13 septembre. Gohouri rejoindra le Liechtenstein après avoir passé par Yverdon et Bologne, où il n'a pas disputé la moindre rencontre de championnat. /si

**La Suisse victorieuse.** La sélection suisse des moins de 17 ans a remporté un tournoi international, en Autriche. Lors du dernier match, la formation entraînée par Markus Frei s'est imposée 4-2 sur le pays organisateur. Dans deux mois, l'équipe nationale M17 retrouvera de nouveau l'Autriche dans le cadre des qualifications pour l'Euro. /si

# DIRECTEMENT DE LA PISTE DE RALLYE À LA ROUTE

www.metzgerloher.ch



**ELLE EST ARRIVÉE:** la nouvelle Ignis Sport avec moteur sport 1,5 l VVT, commande des soupapes variable et technologie 16 soupapes, suspension sport, jantes alu avec pneus sport 185/55 R15, 4 freins à disques, becquet et spoiler, climatisation, radio/lecteur CD, sièges sport Recaro, volant gainé cuir, lève-glaces électriques, direction assistée, ABS et airbag conducteur et passager avant pour seulement **Fr. 19 990.-** prix de lancement



[www.suzuki.ch](http://www.suzuki.ch)

Offres de leasing EFL intéressantes chez votre concessionnaire Suzuki.

**SUZUKI**

UN ZESTE D'EXCEPTION

**ENBREF**

**CYCLISME ■ Gusev tranquille.** Le Russe Vladimir Gusev (21 ans), qui avait pris la première place du classement général au terme du contre-la-montre samedi, n'a pas été inquiété lors de la dernière étape du GP Tell. Il s'est finalement imposé avec 1'01" sur le Slovène Tomaz Nose. Les Suisses se sont bien comportés dans cette épreuve difficile. Le meilleur a été Florian Stalder, troisième à 3'04", qui s'est notamment classé deuxième du chrono. Excellentes performances également des Valaisans Jimmy Tapparel et Johann Tschopp (désormais stagiaire chez Phinak), respectivement huitième et neuvième. /si

**Jan Ullrich renonce.** Jan Ullrich, deuxième du dernier Tour de France, ne participera pas aux championnats du monde d'Hamilton, le 12 octobre. Il va encore disputer une ou deux courses de moindre importance, puis mettra un terme à sa saison. /si

**DIVERS ■ Mieux que prévu.** Quatrième d'une finale courue à un train fort soutenu, la Vaudoise Laura Gerber a abaissé son record personnel du 800 m à 2'01"39, lors des Universiades d'été de Daegu (CdS). Soumis à rude concurrence, le gymnaste Roger Sager ne s'est pas laissé impressionner dans le concours du saut de cheval. Auteur de deux très bons sauts, il a pris la cinquième place de la spécialité. Le bilan de la délégation helvétique en Corée du Sud fait ainsi état de trois médailles (une d'argent et deux de bronze) et de 10 diplômes. Soit une moisson légèrement supérieure à celle escomptée. Le Neuchâtelois du Red-Fish, Sébastien Gautsch, a pris la 33e place du 50 m brasse avec un chrono de 30"58. /si

**BEACHVOLLEY ■ Une médaille.** Sascha Heyer et Markus Egger ont remporté la médaille de bronze aux championnats d'Europe à Alanya (Tur). Après l'argent en 2000 et le bronze en 2001, les Zurichois complètent ainsi leur palette de médailles. En revanche, les frères Paul et Martin Laciga ont quitté la Turquie avec un goût amer. Ils ont connu l'élimination en huitième de finale. /si

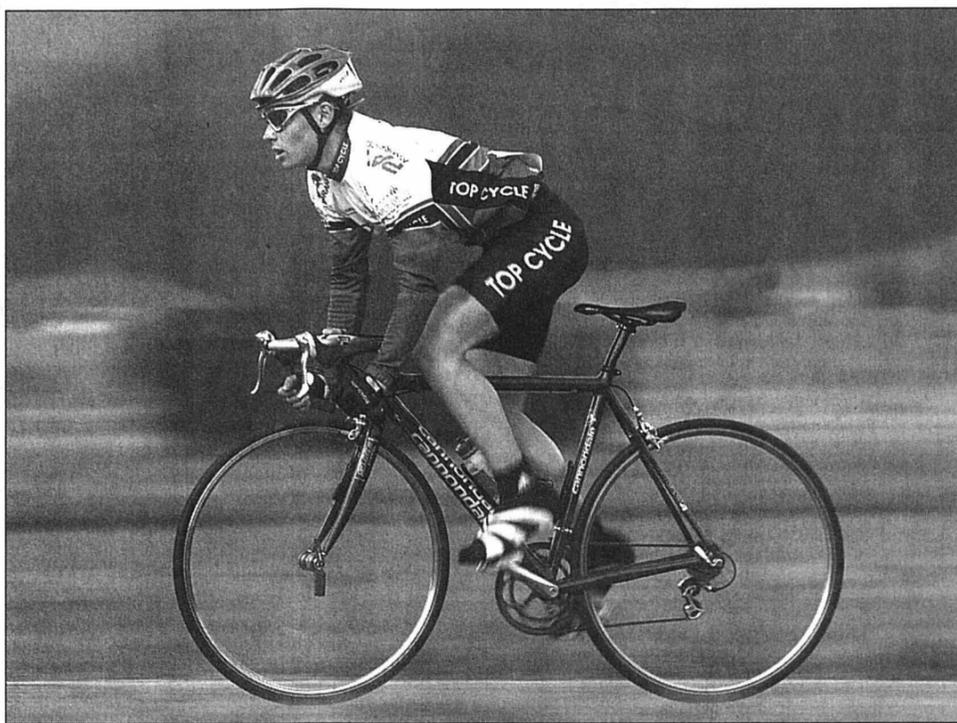
# Loin du record

**Cyclisme ■ Roger Devittori a dominé Le Locle - Sommartel, mais le Tessinois n'a pas fait aussi fort que Gilles Froidevaux en 1986. Cyril Calame beau cinquième**

Grand spécialiste de la course de côte, Roger Devittori s'est targué d'une superbe démonstration de cyclisme, samedi, dans la traditionnelle épreuve Le Locle - Sommartel, 31e du nom, laquelle a bénéficié d'assez bonnes conditions atmosphériques malgré la pluie au départ. L'avantage de 30 secondes accordé aux juniors a très vite été balayé puisqu'ils étaient déjà rejoints au Col-des-Roches par les amateurs et masters. Les coureurs sont ensuite restés en peloton jusqu'aux Abattes, avant une première échappée emmenée par le Tessinois.

**Remettre ça!**

Plusieurs démarrages réussis lui ont permis de lâcher les moins avertis. Pour lui, la course était gagnée au Mont-Pugin, à la croisée de la route cantonale et du chemin grim pant à Sommartel, à un peu plus de cinq kilomètres de l'arrivée (sur les 12,7 km à parcourir). Une ultime offensive a eu raison des derniers récalcitrants, vaincus par une expérience de longue date, doublée d'une énergie utilisée à bon es cient. Malgré son excellente performance (25'18"), Roger Devittori, dont c'est la



Cyril Calame peut aborder les Mondiaux tessinois de VTT avec confiance. PHOTO ARCH-GALLEY

deuxième victoire après 1999, est très loin du record à battre (23'13") établi par Gilles Froidevaux en 1986.

Le junior Chaux-de-Fonnier Cyril Calame a décroché une superbe cinquième place, à 48 secondes du vainqueur. Une bonne mise en forme à la veille

de sa participation aux championnats du monde de VTT, le week-end prochain à Lugano. C'est plutôt bien pour sa première course sur route et pour un cycliste dont la spécialité est le VTT. «Je suis tenté de remettre ça» a-t-il confié à l'arrivée. Dans la catégorie populaire,

Daniel Reinhart a également dominé les débats, mais n'a pas battu pas son propre record (26'10") de l'an dernier.

Organisateurs de l'épreuve, les membres du Vélo-Club Edelweiss du Locle ont pu compter sur la présence de 76 coureurs. /PAF

**CLASSEMENTS**

- Amateurs, masters et juniors:**  
1. Roger Devittori (Mendrisio) 25'18". 2. Dominik Gisberger (Rufalex-Nordwest) à 21". 3. Steve Bovay (Montreux) à 26". 4. Guillaume Bourgeois (Vallorbe) à 39". 5. Cyril Calame (La Chaux-de-Fonds) à 48". 6. Fabrice Herzeisen (Gunzinger) à 1'05". 7. Alex Schütz (Rufalex-Nordwest) à 1'10". 8. Jérôme Streit (Vevey) à 1'13". 9. Lionel Varé (Ajoie) à 1'16". 10. Benedikt Doerig (Appenzell) à 1'18". **Puis:** 19. Chris Arm (Littoral) à 1'52". 23. Clément Schaffner (Ajoie) à 2'12". 26. Matthieu Magnin (La Chaux-de-Fonds) à 2'37". 28. Arnaud Jeanmaire (La Chaux-de-Fonds) à 2'46". 32. Célien Donzé (Franches-Montagnes) à 3'02".
- Populaires:** 1. Daniel Reinhart (Gossau), 26'49". 2. Thierry Scheffel (Franches-Montagnes) à 17". 3. Dominique Guélat (Franches-Montagnes) à 19". 4. Jean-Michel Berset (Le Locle) à 59". 5. Claude-Alain Roy (La Chaux-de-Fonds) à 1'. 6. Silvere Ackermann (Franches-Montagnes) à 1'12". 7. Manuel Conrad (Unterengstringen) à 1'15". 8. Roland Vuilleumier (Franches-Montagnes) à 1'30". 9. Yves Mercier (Franches-Montagnes) à 1'45". 10. Xavier Bulliard (Lussy) à 1'46". 11. Claude-Alain Jeanneret (Trek Vifian) à 1'54". 12. Alain Pochon (Littoral) à 2'10". 13. Marcel Boss (Berne) à 2'28". 14. Denis Marguet (Le Cerneux-Péquignot) à 2'36". 15. José Cardoso (Corcelles) à 2'50". /PAF

## La revanche de Frischknecht

**VTT ■ Battu par Brentjens à Atlanta, le Zurichois s'est vengé hier. Xavier Sigrüst excellent 25e**

Les championnats du monde de Lugano ont été ouverts par le marathon. La médaille d'or a été remportée par le Suisse Thomas Frischknecht. Le Zurichois (33 ans) a pris sa revanche sur le Hollandais Bart Brentjens, champion olympique à Atlanta. L'arrivée entre les deux coureurs s'est jouée au sprint et «Frischi» s'est imposé nettement.

C'est à deux kilomètres de la ligne que Frischknecht, accompagné de Brentjens, put reprendre la tête de la course qu'il avait déjà occupée au 35e km. «Je suis vraiment très heureux de cette victoire, rayonnait le Zurichois. Il récompense ma préparation»

Pour sa première expérience mondiale, Xavier Sigrüst a pris une belle 25e place. Malgré une crevaison, le Vaudruzien savourait cette expérience. «Je suis vraiment content, même si une place parmi les 20 premiers aurait été encore mieux. Vu la distance, cela ressemblait plus à un cross long qu'à un marathon. C'est parti très vite. J'étais bien au départ, ensuite j'ai fait ma course. J'ai pu rattraper pas mal de concurrents dans les descentes. Dans la dernière, j'ai perdu une minute à cause d'une crevaison. Courir en Suisse avec le maillot national sur les épaules, c'est vraiment particulier, une superbe expérience» avouait-il.

La course des dames s'est conclue avec un doublé polo-

nais. La Suisse Petra Hänni a terminé au cinquième rang.

**Classements**

**Lugano. Championnats du monde de VTT. Marathon. Messieurs (78 km):** 1. Frischknecht (S) 3 h 48'01". 2. Brentjens (Ho) à 2". 3. Bresser (All) à 4". **Puis les autres Suisses:** 10. Späth à 7'58". 11. Spichtig à 8'07". 15. Kugler à 9'40". 25. Xavier Sigrüst (Le Pâquier) à 14'38". 31. Paradis à 18'24". 32. Girardi à 18'38". 35. Roccaro à 18'44". 36. Gremaud à 19'26". 37. Charrière, même temps. 38. Vetsch à 21'08". 39. Stadler à 21'32".

**Dames (78 km):** 1. Vloszcovska (Pol) 4 h 32'06". 2. Sadlecka (Pol) à 4'49". 3. Klose (All) à 9'21". **Puis les Suissesses:** 5. Henzi (S) à 14'19". 10. Rusca à 22'38". 15. Kuster à 29'12". 18. Louis à 35'43". 21. Senn à 38'01". 29. Koba à 51'09". 33. Grossglauser à 55'54". 34. Merkofer à 56'13". /si-réd.

## Salomon en argent

**Masters ■ Le Neuchâtelois brillant deuxième au Québec**

Thierry Salomon de Neuchâtel a réalisé un véritable exploit samedi en décrochant la deuxième place des championnats du monde masters de cross-country dans la catégorie 40-44 ans, samedi à Bromont (Québec).

Seul le tenant du titre, l'Américain Tilford, est parvenu le battre. «Ma course s'est admirablement déroulée. L'Américain Tilford évoluait un ton au-dessus de moi, surtout dans les descentes, et je n'ai rien à regretter, car c'était lui le plus fort, a dévoilé Salomon. C'est la première fois que je fais une course de VTT sans devoir utiliser le grand plateau, tant la boucle de six ki-

lomètres à parcourir quatre fois était exigeante.»

Dans la même classe d'âge que Salomon, Yahn Engel (Saint-Blaise) a pris une méritoire 11ème place (cinquième européen), alors que Bernard Maréchal (Marin) a joué de malchance. Victime d'une très violente chute à l'entraînement deux jours avant l'épreuve, Maréchal a tenu prendre le départ malgré un genou fortement contusionné et un poignet foulé. En tête au sommet de la première bosse dans la catégorie des 50-54 ans, Maréchal devait se résoudre la mort dans l'âme à abandonner dès la descente. /PUR

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain Longchamp Prix de Marly (plat, Réunion I, course 1, 2000 mètres, départ à 13 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Billy-The-Kid	61	Y. Také	T. Clout	14/1	Op7p4p	10 - Il a foi en sa victoire.	Notre jeu 10* 4* 14* 18 5 2 12 11
	2 Minuit-Noir	61	S. Pasquier	E. Chevalier-Du-Fau	10/1	5p4p1p	4 - Le métier de Jarnet et Sécly.	*Bases Coup de poker 11
	3 Spin-Fast	59,5	F. Spanu	R. Le Gal	8/1	2p2p8p	14 - A la recherche du succès.	Au 2/4 10 - 4
	4 Aravis	59	T. Jarnet	B. Sécly	9/1	2p4p2p	18 - Belle opération pour Chirurgien.	Au tiercé pour 16 fr 10 - 4 - X
	5 Patent-Pending	59	C. Soumillon	J.-P. Pelat	10/1	7p2p4p	5 - Il doit se reprendre de suite.	Le gros lot 10 4 3 15 12 11 14 18
	6 Cazoullias	58	T. Huet	N. Rossio	12/1	4p0p2p	2 - Le jour se lève sur sa carrière.	
	7 Roger-Fontenaille	57	D. Boeuf	S. Wattel	15/1	9p0p1p	12 - Un réveil est prévisible.	
	8 Amour-Multiple	56,5	O. Peslier	C. Head	6/1	0p0p1p	11 - Ce diable de Bonilla est habile.	
	9 Bereft	56,5	M. Cherel	S. Wattel	18/1	0p0p0p	<b>LES REMPLAÇANTS</b>	
	10 Le-Curé	56,5	T. Gillet	M. Rolland	5/1	1p1p0p	3 - Sa charge devient lourde.	
	11 Barbazan	55,5	D. Bonilla	A. Lyon	14/1	0p6p5p	15 - On peut tenter d'y croire.	
	12 Funward	55,5	T. Thulliez	G. Henrot	20/1	0p0p1p		
	13 Nummenor	55,5	Y. Barberot	S. Wattel	15/1	0p4p2p		
	14 Verdi	54,5	I. Mendizabal	P. Nicot	12/1	5p3p3p		
	15 Chick-Quercus	54	F. Sanchez	A. Lyon	10/1	1p0p4p		
	16 High-Tide	54	CP Lemaire	H. Van Zuylen	19/1	0p5p3p		
	17 Molto-Vivace	54	S. Maillot	T. Clout	13/1	5p0p9p		
	18 Jaky	53,5	F. Foresi	G. Chirurgien	15/1	4p3p7p		

**HELIO MAZOUT** - VOTRE SOURCE DE CHALEUR près de chez vous

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**

**SE CHAUFFER AU MAZOUT** - LA BONNE DÉCISION  
**HELIO MAZOUT S.A.**  
15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds  
e-mail: [info@heliomazout.ch](mailto:info@heliomazout.ch) [www.heliomazout.ch](http://www.heliomazout.ch)

## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial AI-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**Association sesame.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**Association suisse des invalides.** Procap La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillerie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**Centre psycho-social neuchâtelois.** Consultations rue Sophie-Mairet 29

Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h.-12h/14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du 3<sup>me</sup> âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel Charrière 4 Tél 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nouveaux, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. & fax 032/964 14 64. Natel 079/789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**Mamans de jour.** Marché 4, lu/ma/je 8-11h/14-17h, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**Parents anonymes.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**Planning familial.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**Pro infirmis.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 032 968 83 28.

**Pro senectute.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**Samaritains.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**Service d'aide familiale.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**Service d'aide aux victimes d'abus sexuels (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**Société protectrice des animaux.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours sur rendez-vous.

**Soins à domicile.** Tous les jours 967 63 41.

**SOS futures mamans.** 079/772 16 90 (24h/24h).

**Stomathérapie.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**Tourisme neuchâtelois.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-18h30, sa 10h-16h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**Toxicomanie.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h; ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**Violences - Solidarité femmes - violences conjugales,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

## DISTRICT DU LOCLE

**Alcoolisme.** CENEA, Centre neuchâtelois d'alcologie, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

**Association neuchâteloise «mamans de jour» district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle et des environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domicile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle.

Pro Senectute 032 933 00 04 lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**La Girandole** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1<sup>er</sup> étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de po-

lice, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service médico-social.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelois.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

## JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de toxicomanie, rue H.-F. San-

doz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

**Jura bernois Tourisme -Antenne de St-Imier.** Tél. 032 941 26 63.

**Office du tourisme.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral - La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h - 12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

## JURA

**Handicapés.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**Jura 86 cts/min. Jura Tourisme.** Siège cantonal Saignelégier 0901 123 400, Delémont 0901 123

401, Porrentruy 0901 123 402, St-Ursanne 0901 123 403.

**Service social des Franches-Montagnes.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infir-

mis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 957 65 20.

**SOS futures mères.** 422 26 26 (24h/24h).

**Transport handicapés.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

## VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendants à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j 24h/24h 079 417 33 41

**Information allaitement.** 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79.

**Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65.

## CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Décllic.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél et fax: 032 842 66 03. E-mail [info@anpp.ch](mailto:info@anpp.ch)

**Neuchâtel Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**Association Alzheimer.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Eveline Bugnon, (le matin) tél 913 34 23.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3<sup>me</sup> jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3<sup>me</sup> mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing 079 577 65 33** (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesoux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis** Rue de la Maladière 35, tél 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire** Cours de base pour adultes parlant bien le français 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, Les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques. Société suisse de la sclérose en plaques.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Locele) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**SOS racket-violence** 079/270 92 06.

**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psycho-social: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

## VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilléri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Centre de rencontre et d'animation (Cora).** Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

## LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**Galerie La Sombaille.** Nathalie Barone, aquarelles. Ts les jours de 9h-11h/14h30-16h30. Jusqu'au 21.9.

**DELEMONT**  
**GALERIE DE LA FARB.** Claudévard et Jeanne-Odet. Je 17-19h, sa 10-12h/15-18h, di 15-18h. Jusqu'au 12.10.

**PORRENTUAY**  
**Espace d'Art Contemporain (Les Halles).** Serres du jardin botanique. Luciano Fabro et la Casa degli artisti, Milano. «Servizio civile per l'arte». Me 14-17h. Sa/di 14-18h. Jusqu'au 14.9.

**COLOMBIER**  
**Galerie Numaga.** Corina Bezzola, panneaux et photographies et Paolo Iacchetti, peintures. Ma-di 14h-18h30. Jusqu'au 28.9.

**CORCELLES**  
**GALERIE ARCANÉ.** Peintures et dessins de Marc Batalla et Alexandre Loye, peintures de Gilbert De Weck. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h et sur rdv au 032 731 12 93 ou 032 731 12 63. Jusqu'au 26.9.

**DIESSE**  
**Galerie Alter Native.** Féerie's avec Wolf Werthmüller et Barbla Fraefel. Ve-sa-di 14h-18h. ou

sur demande, tél. 032 315 26 69. Jusqu'au 7.9.

**LA NEUVEVILLE**  
**GALERIE DU FAUCON.** Peintures et dessins de Martin Otth. Jusqu'au 28.9.

**VAUMARCUS**  
**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Ying Tian Qi, Zeng Hao, Zhang Xiao Gang, Wang Guang Yi, Yue Minjun, graveurs chinois contemporains. Lu-di 9-18h. (032 836 36 36). Jusqu'au 28.9.

## VILLE DE NEUCHÂTEL

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés:

soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.

**FRC - Conseil.** Fédération ro-

mande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

**SIDA.** Groupe Sida, Pesoux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.



Chacun son tour.  
Nul ne sait ni le jour,  
ni l'heure.

Son frère: Jean et Yvonne Ourny-Froidevaux, à Saignelégier;  
Ses neveux: Jacques et Ingrid Ourny-Steiger, à La Chaux-de-Fonds,  
Olivier et Isabelle;  
Pierre-André et Anne-Françoise Ourny-Chappuis, à Saignelégier,  
Simon et Lucien;  
Claude et Gladys Ourny-Voisard, à Saignelégier,  
Mathieu, Florian et Ludovic

ont le grand chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Albert OURNY dit «Piccard»

leur très cher frère, beau-frère, oncle et parrain, dans sa 86<sup>e</sup> année.

La messe et le dernier adieu seront célébrés en l'église de Saignelégier, le mardi 2 septembre, à 14 heures, suivis de l'incinération.

Albert repose à la morgue de l'Hôpital de Saignelégier.

Adresse de la famille: Jean Ourny, 15, rue de l'Hôpital, 2350 Saignelégier

Selon le désir du défunt, ni fleurs ni couronnes; les dons reçus seront versés aux missionnaires de la paroisse.

SAIGNELÉGIER, le 29 août 2003.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

En souvenir de

## Monsieur Pierre ULRICH

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à son deuil et les invite chaleureusement à la cérémonie religieuse qui aura lieu mardi 2 septembre 2003, à 14 h 30, en l'Eglise du Sacré-Cœur, rue du Doubs 47, à La Chaux-de-Fonds.

Très sensible aux nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors de son deuil, la famille de

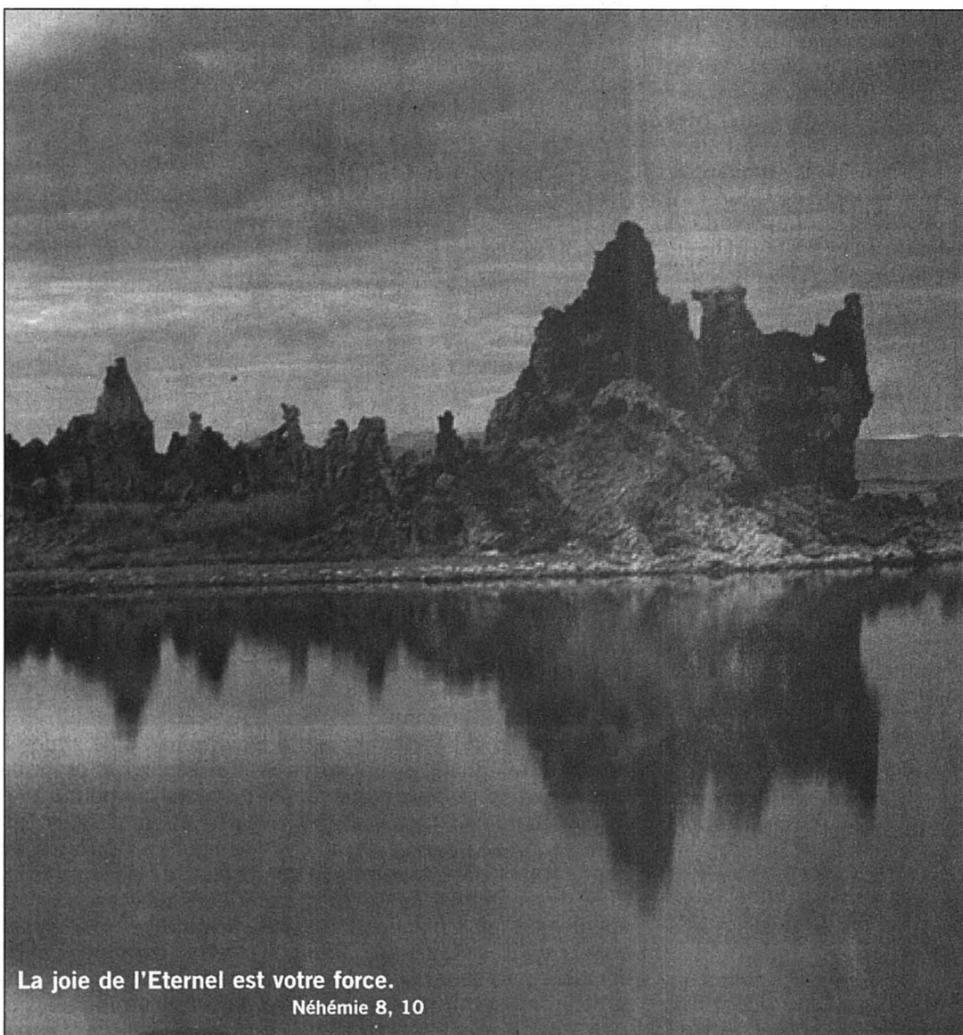
## Monsieur René METTLER

exprime sa gratitude à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou leurs dons, l'ont entourée et soutenue pendant ces pénibles journées.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance, MERCI.

Nous tenons à remercier particulièrement le Docteur Uebersax ainsi que les Docteurs Parret, Valvini, Brand et le personnel de l'hôpital de Saint-Imier.

VILLERET, septembre 2003.



La joie de l'Eternel est votre force.

Néhémie 8, 10

## LES FAITS DIVERS

**AREUSE ■ Jeune cycliste blessé, conducteur recherché.** Samedi à 14h35, un jeune cycliste de Cortaillod circulait dans le giratoire d'Areuse, avec l'intention de se rendre à Boudry. Alors qu'il se trouvait à la hauteur de la sortie direction Colombier, il a été dépassé par un véhicule inconnu, qui emprunta cette sortie. Dès lors, il heurta avec son cycle l'arrière de ce véhicule et, suite au choc, chuta sur la chaussée. Légèrement blessé, le jeune cycliste a été conduit à l'hôpital. Le conducteur du véhicule inconnu ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale, à Boudry, tél. 032 889 62 24. /comm

**VALANGIN ■ Conducteur blessé.** Vendredi à 20h35, un habitant des Geneveys-sur-Coffrane circulait sur la H20, entre La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel. Peu après la bretelle d'entrée de Valangin, la voiture heurta la glissière centrale. Suite à ce choc, la voiture effectua un tête-à-queue, traversa la chaussée de gauche à droite, heurta la glissière, passa à nouveau de droite à gauche pour terminer sa course en travers, sur la voie de dépassement. Le conducteur a été conduit en ambulance à l'hôpital des Cadolles, à Neuchâtel. /comm

**■ Conducteur recherché.** Entre vendredi à 20h35 et samedi à 7h35, un véhicule inconnu a heurté la barrière amovible de la bretelle d'autoroute - chaussée Neuchâtel - à Valangin. Le conducteur ainsi que les témoins de cet accrochage sont priés de prendre contact avec la police de la circulation, à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**FLEURIER ■ Cycliste blessée.** Une jeune fille de 14 ans, habitant Fleurier, descendait au guidon de son vélo le chemin des Creuses, à Fleurier, en direction du centre du village. Peu avant l'intersection avec la rue de la Citadelle, dans une courbe à gauche, elle chuta sur la bande herbeuse à droite de la chaussée. Blessée, elle a été transportée au moyen d'une ambulance à l'hôpital de Pourtalès, à Neuchâtel. /comm

**LE PRÉVOUX ■ Conducteur blessé.** Samedi à 12h50, un habitant du Locle circulait au volant d'un fourgon sur la route menant de la Solde-nelle au Prévoux, sur la commune du Locle. Avant l'entrée de ce hameau, le véhicule empiéta sur le trottoir pour finir sa course en contrebas d'un talus, contre des arbres. Blessé, le conducteur a été transporté à l'hôpital de Pourtalès, à Neuchâtel. /comm

de La Chaux-de-Fonds au moyen d'une ambulance. Les pompiers sont intervenus pour répandre du produit absorbant afin de récupérer du dissolvant qui se déversait sur le sol. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Sur le toit.** Hier à 6h40, un habitant de La Ferrière circulait en voiture de La Chaux-de-Fonds en direction de La Cibourg. Dans la montée du chemin Blanc, le véhicule se déporta sur la droite, roula dans un champ, faucha une borne et, une vingtaine de mètres plus loin, heurta un rocher bordant le chemin conduisant à la maison Emaüs. Suite à ce deuxième choc, la voiture se retourna sur le toit et termina sa course folle dans la même position, près de 70 mètres plus loin, sur le trottoir gauche de la chaussée. Dégâts matériels. /comm

**■ Dégâts matériels.** Samedi vers 23h45, un habitant du Locle circulait en voiture de La Chaux-de-Fonds en direction de La Cibourg. Dans une courbe à droite, son auto traversa la chaussée de droite à gauche et heurta la glissière de sécurité, pour finalement s'immobiliser une vingtaine de mètres plus loin, sur la voie de gauche. Dégâts matériels. /comm

**TUNNEL DE LA VUE-DES-ALPES ■ Double collision.** Vendredi à 18h50, un automobiliste habitant Zurich circulait sur la H20, entre Neuchâtel et La Chaux-de-Fonds. Environ 100 mètres après l'entrée du tunnel de La Vue-des-Alpes, son véhicule heurta une voiture à l'arrêt qui, poussée, heurta à son tour une moto également à l'arrêt. Dégâts matériels. /comm

**CORCELLES ■ Contre un mur.** Samedi à 5h45, un habitant de Corcelles circulait en voiture sur la Grand-Rue, à Corcelles, en direction de Cormondrèche. A la hauteur de l'immeuble No 7a, le véhicule quitta la chaussée à droite et percuta violemment l'angle d'un mur. Suite à ce choc, l'automobile longea ce mur une quinzaine de mètres. Dégâts matériels. /comm

**LE LOCLE ■ Sur le toit, puis sur le flanc.** Samedi à 5h45, un automobiliste du Locle descendait la rue des Abattes, au Locle. A la hauteur de l'immeuble No 11, le véhicule a dévié sur la droite pour monter sur un petit muret. Suite à cette manœuvre, le véhicule bascula sur le flanc gauche en traversant la chaussée, avant de se retourner sur le toit. Après avoir glissé une trentaine de mètres, l'auto s'est couchée sur le flanc droit,

avant de s'immobiliser contre une voiture en stationnement. /comm

**LA SAGNE ■ Appel aux témoins.** Entre vendredi à 17h30 et samedi à 0h30, un automobiliste a heurté une voiture Peugeot 206 break de couleur bleue, stationnée sur le parc du restaurant du Grand-Sommartel, à La Sagne. Ce conducteur ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police cantonale, au Locle, tél. 032 919 62 25. /comm

**LES HAUTS-GENEVEYS ■ Qui a vu?** Samedi vers 12h30, un véhicule a endommagé la balise du nez physique de la bretelle de sortie de la H20 aux Hauts-Geneveys, chaussée La Chaux-de-Fonds. Le conducteur de ce véhicule ainsi que les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec la police de circulation, à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**LAMBOING ■ Caillou sur la route: deux blessés.** Samedi matin vers 5h40, un automobiliste qui circulait au volant de sa voiture sur la route du Jorat en direction de Lamboing a, dans un léger virage à gauche, percuté une grosse pierre qui se trouvait sur la chaussée. Suite au choc, son véhicule s'est déporté sur la droite de la route, où il a heurté un pylône à haute tension. Le conducteur et sa passagère ont été blessés et ont dû être transportés à l'hôpital en ambulance. Les dégâts matériels sont estimés à près de 12.000 francs. Le trafic a été perturbé durant près d'une heure. /comm-réd

**MOUTIER ■ Un conducteur, deux accidents.** Samedi matin vers 9h15, deux accidents de la circulation se sont produits en ville de Moutier. Alors que deux véhicules étaient à l'arrêt au cédez-le-passage au croisement entre les rues de la Gare et des Gorges, la première voiture a subitement fait marche arrière et a embouti celle qui la suivait. Après la collision, les conducteurs sont sortis de leurs véhicules respectifs pour parlementer. Puis, le conducteur fautif a rapidement repris le volant de sa voiture pour quitter les lieux en direction du centre-ville, sans se faire connaître. Celui-ci s'est ensuite rendu à la promenade Max-Robert, où il a démolí sa voiture contre un mur. Afin de déterminer les causes exactes de ces deux accidents, les éventuels témoins sont priés de s'annoncer auprès de la police cantonale bernoise, à Moutier, tél. 032 494 54 11. /comm-réd

## L'ÉTAT CIVIL

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Décès -** 05.08. Attinger, Otto, 1904, à Boudry. 06. Hugli, Fernand Roger, 1908, à Bevaix. 09. Berthoud née Carbonnier, Jeannine Geneviève, 1928, à Corcelles-Cormondrèche; Imhof née Schmidlin, Louisa Marie, 1916, à Corcelles-Cormondrèche. 10. Berthoud née Vuillemin, Jeanne Simone, 1909, à Bôle; Grimm née Hofer, Gabrielle Eléonore, 1924, à Cortaillod; Bühlmann, Su-

sanne Elisabeth Anna, 1908, à Corcelles-Cormondrèche. 11. Kupferschmied, Lina, 1912, à Saint-Aubin; Suter née Küffer, Estelle Violette, 1908, à Frensens. 13. Girard, Rose-Marie, 1908, à Corcelles-Cormondrèche; Mikdadi née Rivier, Odette Marguerite, 1908, à Cortaillod. 15. Frölicher née Gailloud, Cécile Claudine, 1924, à Boudry. 16. Brügger née Vanni, Offelia Adelfina, 1909, à Boudry; Schwab née

Chabloz, Andrée Lucy, 1915, à Cortaillod; Rosset, Jean-Claude, 1916, à Corcelles-Cormondrèche; Gervasoni Clot née Gervasoni, Antonia, 1927, à Saint-Aubin-Sauges. 17. Dubois-dit-Bonclaudé née Roulet, Madeleine Aline, 1909, à Cortaillod; Rognon née Veuve, Suzanne Colette, 1920, à Bevaix; Azedo Morais, Virgilio, 1952, à Boudry. 18. Rossi née Richard, Marlène Mina, 1944, à Bevaix.

AUJOURD'HUI

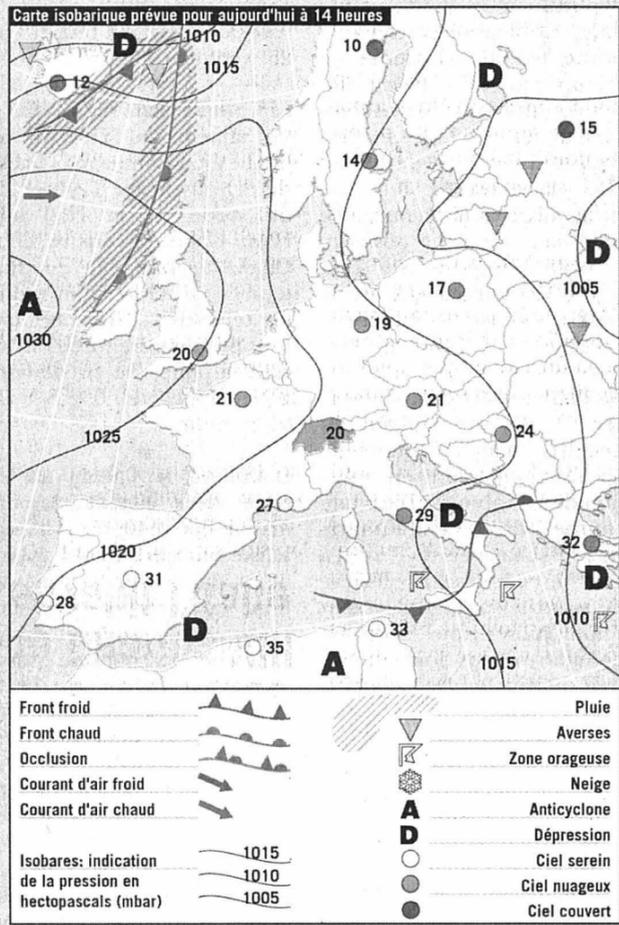
Le ciel fait rissette

**Situation générale.** L'anticyclone des Açores a la lumineuse idée de voler à votre secours. S'il rétablit progressivement l'ensoleillement, les températures n'ont plus rien à voir avec la canicule, et de loin, d'autant qu'il se refuse à toucher aux vents orientés au nord-ouest.

**Prévisions pour la journée.** Pour commencer la semaine et le nouveau mois, le ciel se lève du bon pied. Le soleil prend ses marques et fait au moins jeu égal avec les nuages, qui se montrent pacifiques. Le mauvais point est décerné plutôt au mercure avec 19 degrés en plaine, 14 à 1000 mètres.

**Les prochains jours.** Demain: passages nuageux importants. Ensuite: ensoleillé et plus chaud.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Vèrène  
**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

Neuchâtel: 19°  
Boudry: 19°  
Cernier: 16°  
Fleurier: 16°  
La Chaux-de-Fonds: 14°  
Le Locle: 14°  
La Vue-des-Alpes: 11°  
Saignelégier: 14°  
St-Imier: 16°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**  
Bâle: très nuageux, 17°  
Berne: très nuageux, 15°  
Genève: beau, 19°  
Locarno: beau, 25°  
Sion: peu nuageux, 17°  
Zurich: très nuageux, 12°

**... en Europe**

Athènes: beau, 33°  
Berlin: peu nuageux, 17°  
Istanbul: beau, 30°  
Lisbonne: très nuageux, 25°  
Londres: très nuageux, 18°  
Madrid: beau, 27°  
Moscou: averses de pluie, 17°  
Paris: peu nuageux, 19°  
Rome: beau, 29°

**... et dans le monde**

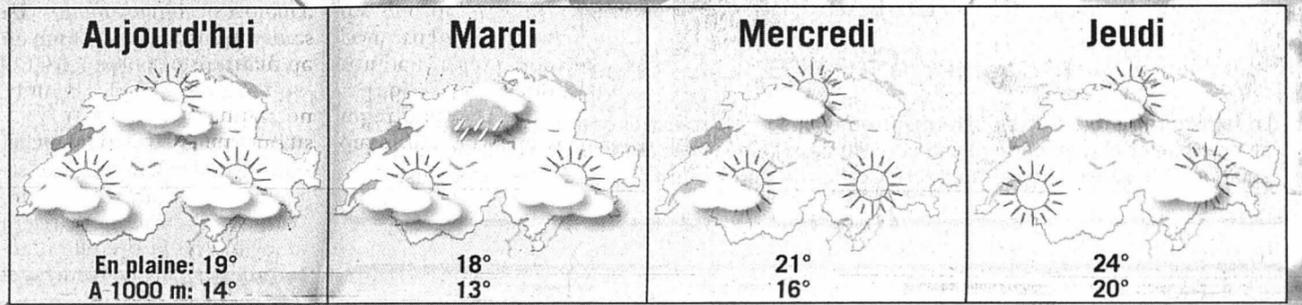
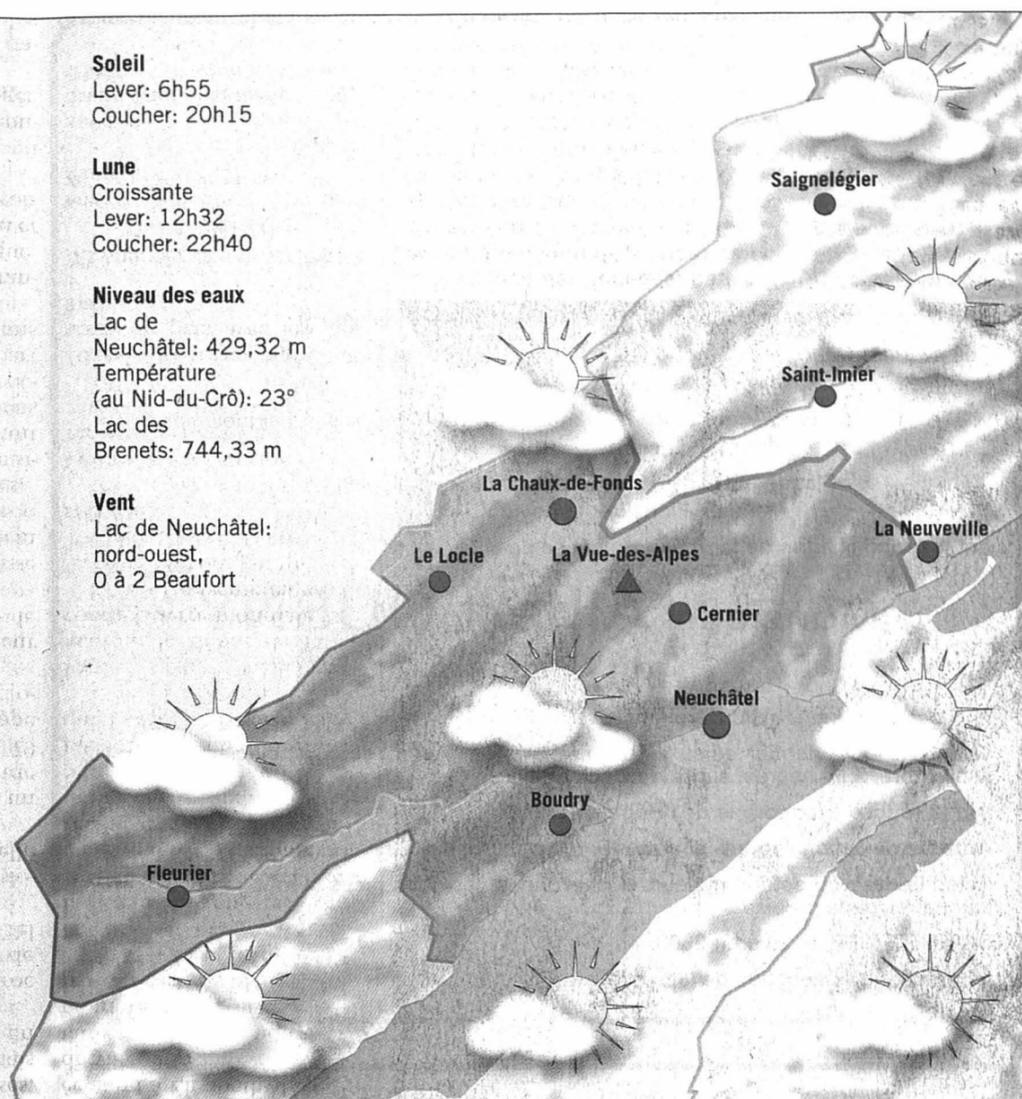
Bangkok: pluvieux, 32°  
Le Caire: ensoleillé, 33°  
Johannesburg: ensoleillé, 26°  
Miami: variable, 32°  
Pékin: variable, 30°  
Rio de Janeiro: variable, 21°  
San Francisco: variable, 19°  
Sydney: variable, 25°  
Tokyo: pluvieux, 26°

**Soleil**  
Lever: 6h55  
Coucher: 20h15

**Lune**  
Croissante  
Lever: 12h32  
Coucher: 22h40

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,32 m  
Température (au Nid-du-Crô): 23°  
Lac des Brenets: 744,33 m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: nord-ouest, 0 à 2 Beaufort



Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

L'ÉPHÉMÉRIDE

1er septembre  
1494: l'armée de Charles VIII envahit l'Italie

De 1494 à 1558, les rois de France consacrent l'essentiel de leur énergie à des expéditions aventureuses en Italie. La richesse économique de la Péninsule et l'éclat de sa civilisation expliquent ces guerres, justifiées par les prétentions de Charles VIII, héritier de la Maison d'Anjou, sur le royaume de Naples, jadis possession des princes angevins. C'est le 1er septembre 1494 que les armées de Charles VIII pénétrèrent en Italie. Parvenu à Naples, le roi, nourri des légendes de la chevalerie et des croisades, y fera une entrée solennelle. Mais trois mois plus tard, une coalition formée par les Etats italiens, l'empereur et le roi d'Aragon l'obligera à abandonner la ville... Son successeur Louis XII, fort de ses droits sur le Milanais, hérités de sa grand-mère Valentine Visconti, reprendra sa politique. Il s'emparera du Milanais en 1499 et réussira occuper à son tour le royaume de Naples en 1504. Mais il sera également chassé par une seconde coalition et il devra livrer de durs combats pour conserver le Milanais, qu'il évacuera neuf ans plus tard pour préserver la France, menacée d'invasion. Son neveu François Ier se relancera

dans l'aventure. A la tête d'une des meilleures armées de l'époque, il s'ouvrira le passage des Alpes en écrasant les Suisses à Marignan (1515) et entrera à Milan. Mais la rivalité avec la maison d'Autriche s'ajoutera et se confondra aux guerres d'Italie. Les Habsbourg en effet, régnant sur l'Espagne et le saint-empire, récupéreront peu à peu tous les fiefs italiens convoités par le roi de France. L'aventure italienne se soldera donc par un échec complet sur le plan politique, mais elle contribuera grandement à favoriser l'éclosion de la Renaissance en France.

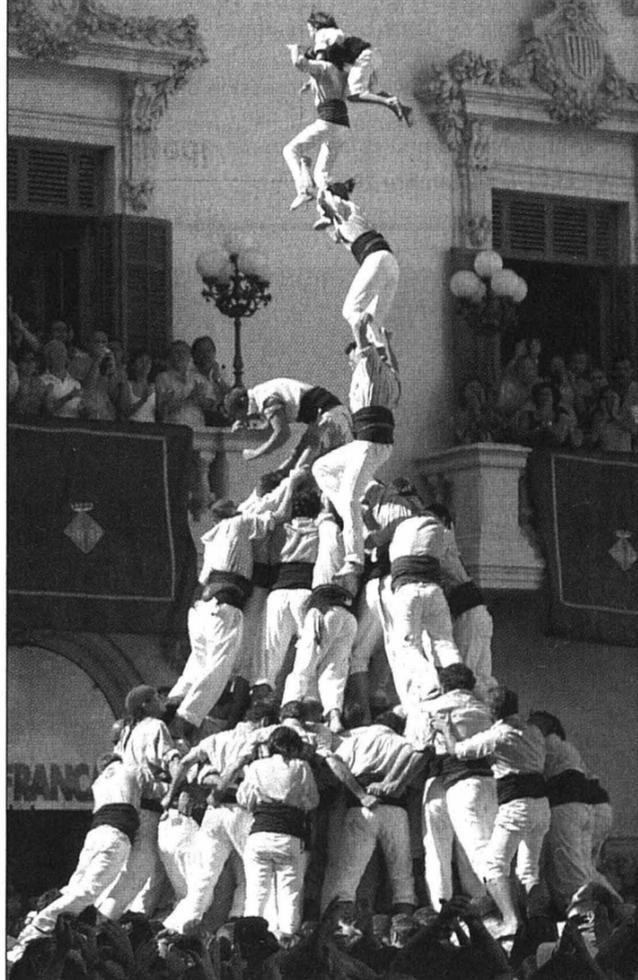
Cela s'est aussi passé un 1er septembre

2001 - Une explosion suivie d'un incendie fait 44 morts dans une salle de jeux de Tokyo.  
1999 - Un Boeing 737 argentin s'écrase près de Buenos Aires: 70 morts. La première classe est supprimée sur les trains de banlieue SNCF Ile-de-France et les RER.  
1998 - Ouverture à Fleury-Mérogis du procès des 138 personnes soupçonnées d'appartenir au réseau «Chalabi» de soutien logistique au Groupe islamique armé (GIA) algérien. Entrée en vigueur des nouvelles modalités d'acquisition de la nationalité française. Pour le devenir de plein droit à 18 ans, il faut être né de parents étrangers sur le territoire français à compter du 1er septembre 1980 et avoir résidé en

France pendant au moins cinq années, consécutives ou non.  
1997 - Dans un bureau de poste à Zurich, cinq hommes armés dérobent sans violence 50 millions de francs suisses, la plus grosse somme jamais volée dans une poste en Suisse.  
1994 - Israël et le Maroc annoncent l'ouverture de «bureaux de liaison» à Tel Aviv et Rabat.  
1992 - Le Parlement slovaque vote une nouvelle Constitution.  
1990 - La France établit un nouveau record du monde du 4x100 mètres en 37"79 aux Championnats d'Europe d'athlétisme à Split (Yougoslavie).  
1984 - Entrée en vigueur du Traité d'union entre le Maroc et la Libye.  
1983 - Un avion de chasse soviétique détruit en plein vol un Boeing sud-coréen transportant 269 personnes.  
1975 - Israël et l'Egypte signent des accords prévoyant l'évacuation par les Israéliens de certains territoires occupés en échange, de la part des Egyptiens, de concessions politiques modérées.  
1971 - Le Qatar s'affranchit de la tutelle britannique.  
1970 - Mort de l'écrivain et journaliste français François Mauriac.  
1969 - Putsch en Libye, où est proclamée une République arabe libyenne dirigée par Muammar Kadhafi.  
1968 - Les autorités iraniennes annoncent que plus de 8000 personnes ont péri

dans une série de secousses telluriques.  
1961 - Les Nations unies rompent les relations avec le gouvernement katangais, tandis que de violents combats éclatent à Elisabethville et Jadotville, à la suite d'une tentative d'arrestation de membres du gouvernement par des casques bleus.  
1950 - Les Nord-Coréens lancent une attaque à travers la rivière Maktong, en Corée.  
1946 - Plébiscite en Grèce en faveur de la monarchie: rétablissement de Georges II.  
1945 - La reddition du Japon est signée à bord du cuirassé américain «Missouri», qui mouille en baie de Tokyo.  
1939 - L'invasion de la Pologne par l'Allemagne marque le début de la Seconde Guerre mondiale.  
1923 - Un tremblement de terre au Japon fait plus de 100.000 morts à Tokyo et Yokohama.  
1895 - Le roi des Belges Léopold II accepte de coopérer avec les Français dans la région du Haut-Nil.  
1879 - Afrique du Sud: la Grande-Bretagne signe un traité de paix avec les Zoulous.  
**Ils sont nés un 1er septembre**  
- Le compositeur allemand Engelbert Humperdinck (1854-1921);  
- L'homme politique et membre de l'Académie française Jean Mistler (1897-1988);  
- Le comédien italien Vittorio Gassman (1922-2000). /ap

CLIN D'ŒIL



A Villafranca del Penedès, petite localité catalane située à une cinquantaine de kilomètres de Barcelone, on pratique une activité ô combien spectaculaire, mais qui peut s'avérer douloureuse: la pyramide humaine. Il faut bien évidemment une base solide, que les «castellers» forment en donnant une impulsion vers le centre à l'aide de leurs bras. Puis, les hommes des étages supérieurs montent sur les épaules de leurs pauvres collègues, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus qu'un courageux. Samedi, cette pyramide s'est écroulée peu avant la fin. On a beau être amateur de sensations fortes, on n'est pas pour autant indestructible...

PHOTO KEYSTONE